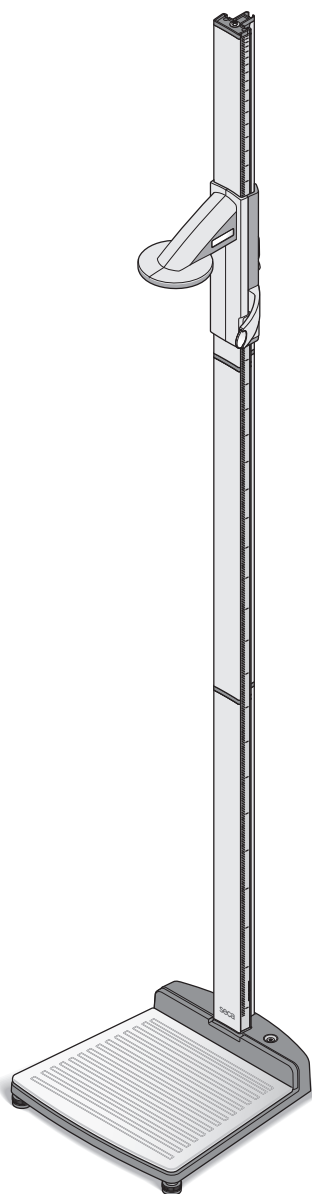


seca 274

Instructions for use

17-10-02-300-100b1_2025-02S



Deutsch – Gebrauchsanweisung	3
English – Instructions for use	29
Français – Mode d’emploi.....	55
Italiano – Istruzioni per l’uso	81
Español – Instrucciones de uso	107
Português – Manual de instruções de utilização	133
Polski – Instrukcja obsługi.....	159

INHALTSVERZEICHNIS

1	Zu diesem Dokument	4	6	Bedienung	21
1.1	Darstellung im Text.....	4	6.1	Körpergröße messen.....	21
1.2	Darstellung in Grafiken	4		Kopfschieber einschalten.....	21
2	Gerätebeschreibung.....	4		Messung der Körpergröße starten	21
2.1	Verwendungszweck	4		Messergebnis dauerhaft anzeigen (Hold) ..	21
2.2	Kontraindikationen	4		Relativmessungen durchführen (ZERO) ...	22
2.3	Klinischer Nutzen.....	5		Kopfschieber ausschalten	22
2.4	Patientenzielgruppe.....	5	6.2	Weitere Funktionen (Menü)	22
2.5	Anwenderqualifikation	5		Displaybeleuchtung einstellen (LCd)	22
	Administration/Netzwerkbetrieb	5		Signaltöne aktivieren (bEEP)	23
	Bedienung	5		Längeneinheit umschalten (Unit)	23
	Montage	5		Werkseinstellungen wiederherstellen	
2.6	Körpergröße messen.....	5		(rSEt).....	23
3	Sicherheitshinweise	5	7	Hygienische Aufbereitung.....	24
3.1	Sicherheitshinweise in dieser		7.1	Reinigung	24
	Gebrauchsanweisung	5	7.2	Desinfektion.....	24
3.2	Grundlegende Sicherheitshinweise	6	7.3	Sterilisation.....	24
	Umgang mit dem Gerät	6	8	Funktionskontrolle.....	25
	Vermeidung von Verletzungen und		9	Fehlerbehebung	25
	Infektionen	7	9.1	Allgemeine Störungen	25
	Vermeidung von Geräteschäden.....	8	9.2	Batterien wechseln	26
	Umgang mit Messergebnissen.....	8	10	Wartung	26
	Umgang mit Verpackungsmaterial	9	11	Technische Daten.....	26
	Umgang mit Batterien und Akkus	9	11.1	Allgemeine technische Daten.....	26
4	Übersicht	10	11.2	Längenmessung	27
4.1	Bedienelemente.....	10	12	Optionales Zubehör und Ersatzteile	27
4.2	Symbole im Display.....	11	13	Entsorgung.....	28
4.3	Kennzeichen	11	13.1	Gerät entsorgen	28
4.4	Menüstruktur	13	13.2	Batterien und Akkus entsorgen.....	28
4.5	Im Menü navigieren	13	14	Gewährleistung	28
5	Gerät in Betrieb nehmen	14	15	Konformitätserklärung	28
5.1	Lieferumfang.....	14			
5.2	Gerät montieren.....	15			
	Einführung	15			
	Frankfurt-Lineal montieren	15			
	Zweites Säulenelement montieren	16			
	Drittes Säulenelement montieren	16			
	Einschiebeskala montieren.....	17			
5.3	Gerät aufstellen	17			
5.4	Gerät transportieren	18			
5.5	Batterien einlegen.....	19			
5.6	Längenmessung kalibrieren	19			
	Automatisiert kalibrieren.....	19			
	Manuell kalibrieren	20			
5.7	Gerät desinfizieren.....	20			

1 ZU DIESEM DOKUMENT

1.1 Darstellung im Text

Symbol	Beschreibung
✓	Voraussetzung für Handlungsanweisungen
►	Handlungsanweisung
1. 2.	Handlungsanweisungen mit vorgegebener Reihenfolge
a) b)	Schritte einer Handlungsanweisung mit vorgegebener Reihenfolge
⇒	Ergebnis einer Handlung
•	Erste Ebene einer Liste
–	Zweite Ebene einer Liste

1.2 Darstellung in Grafiken

Symbol	Beschreibung
	Zeigt Bewegungsrichtungen des Gerätes oder von Gerätekomponenten an
	Navigationspfad in Menüdarstellungen
	• Korrekte Handlungsweise • Korrektes Handlungsergebnis
	• Falsche Handlungsweise • Falsches Handlungsergebnis
	Ende einer Prozedur, z. B. der Montage eines Bauteiles

2 GERÄTEBESCHREIBUNG

2.1 Verwendungszweck

Der elektronische Längenmessstab unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf der Körpergröße oder dem Wachstum des Patienten basieren.

2.2 Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

2.3 Klinischer Nutzen

Der elektronische Längenmessstab unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf der gemessenen Körpergröße basieren.

Damit bietet der elektronische Längenmessstab nur einen indirekten klinischen Nutzen. Für eine genaue Diagnose muss der Arzt zusätzliche Untersuchungen durchführen.

2.4 Patientenzielgruppe

Das Gerät ist für Personen jedes Geschlechts und Alters vorgesehen, mit Ausnahme von Säuglingen. In Bezug auf die Körpergröße bestehen Einschränkungen (Angaben im Abschnitt „Technische Daten“ beachten).

2.5 Anwenderqualifikation

Administration/ Netzwerkbetrieb

Das Gerät darf ausschließlich von erfahrenen Administratoren oder Krankenhaustechnikern eingerichtet und in ein Netzwerk eingebunden werden.

Bedienung

Das Gerät darf ausschließlich von Personen bedient werden, die über eine formale Ausbildung im Gesundheitswesen oder der Medizin verfügen.

Montage

Geräte, die teilmontiert ausgeliefert werden, dürfen ausschließlich von ausreichend qualifizierten Personen (z. B. Fachhändler, Krankenhaustechniker oder seca Service) montiert werden.

2.6 Körpergröße messen

Die Erfassung der Körpergröße erfolgt durch Abtastung einer digitalen Skala.

3 SICHERHEITSHINWEISE

3.1 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung



GEFAHR!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, wird es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu leichten bis mittleren Verletzungen kommen.

ACHTUNG!

Kennzeichnet eine mögliche Fehlbedienung des Gerätes. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu Geräteschäden oder zu falschen Messergebnissen kommen.

HINWEIS

Enthält zusätzliche Informationen zur Anwendung dieses Gerätes.

3.2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Umgang mit dem Gerät

- ▶ Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung.
- ▶ Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- ▶ Im Interesse der Patientensicherheit sind Sie und auch Ihre Patienten verpflichtet, schwerwiegende Vorkommnisse, die im Zusammenhang mit diesem Produkt auftreten, dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes zu melden.



GEFAHR!

Explosionsgefahr

- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht in einer mit folgenden Gasen angereicherten Umgebung ein:
 - Sauerstoff
 - Brennbare Anästhetika
 - Sonstige feuergefährliche Substanzen/Luftgemische



VORSICHT!

Patientengefährdung, Geräteschaden

- ▶ Zusätzliche Geräte, die an medizinische elektrische Geräte angeschlossen werden, müssen nachweisbar ihren entsprechenden IEC- oder ISO-Normen entsprechen (z. B. IEC 60950 für datenverarbeitende Geräte). Weiterhin müssen alle Konfigurationen den normativen Anforderungen für medizinische Systeme entsprechen (siehe IEC 60601-1-1 oder Abschnitt 16 der Ausgabe 3.1 der IEC 60601-1, jeweilig). Wer zusätzliche Geräte an medizinische elektrische Geräte anschließt, ist Systemkonfigurator und damit verantwortlich, dass das System mit den normativen Anforderungen für Systeme übereinstimmt. Dies gilt auch für zusätzliche Geräte, die von seca empfohlen werden. Es wird darauf hingewiesen, dass lokale Gesetze gegenüber obigen normativen Anforderungen Vorrang haben. Bei Rückfragen kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Fachhändler oder den Technischen Service.



VORSICHT!

Patientengefährdung, Geräteschaden

- ▶ Lassen Sie Wartungen regelmäßig durchführen, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben.
- ▶ Technische Veränderungen am Gerät sind unzulässig. Das Gerät enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten seca Servicepartner durchführen. Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com oder senden Sie eine E-Mail an service@seca.com.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und -ersatzteile von seca. Andernfalls gewährt seca keinerlei Garantie.



VORSICHT!

Patientengefährdung, Fehlfunktion

- ▶ Halten Sie mit elektrischen medizinischen Geräten wie z. B. Hochfrequenz-Chirurgiegeräten einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen oder Störungen bei der Funkübertragung zu vermeiden.
- ▶ Halten Sie mit HF-Geräten wie z. B. Mobiltelefonen einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen oder Störungen bei der Funkübertragung zu vermeiden.
- ▶ Die tatsächliche Sendeleistung von HF-Geräten kann Mindestabstände von mehr als 1 Meter erfordern. Details finden Sie unter www.seca.com.

**Vermeidung von
Verletzungen und
Infektionen****WARNUNG!****Verletzung durch Sturz**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und eben steht.
- ▶ Verlegen Sie Anschlusskabel (falls vorhanden) so, dass weder Anwender noch Patient darüber stolpern können.
- ▶ Stützen Sie Personen mit eingeschränkter Motorik, z. B. beim Aufrichten aus einem Rollstuhl.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Patientenstandfläche nicht direkt an den Kanten betritt oder verlässt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Patientenstandfläche langsam und sicher betritt und verlässt.

**WARNUNG!****Rutschgefahr**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Patientenstandfläche trocken ist, bevor der Patient sie betritt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient trockene Füße hat, bevor er die Patientenstandfläche betritt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Patientenstandfläche langsam und sicher betritt und verlässt.

**VORSICHT!****Verletzung, Geräteschaden**

Die Patientenstandfläche besteht aus einer Glasplatte. Beschädigungen (z. B. Kratzer, Risse oder abgeplatzte Stellen) stellen ein Verletzungsrisiko dar. Beschädigungen können darüber hinaus zum Bruch der Glasplatte führen.

- ▶ Stellen Sie keine scharfkantigen Gegenstände auf die Glasplatte.
- ▶ Prüfen Sie die Glasplatte vor jeder Anwendung auf Kratzer, Risse und abgeplatzte Stellen. Sollten Sie solche Schäden feststellen, lassen Sie die Glasplatte durch eine neue ersetzen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Glasplatte beschädigt ist.

**WARNUNG!****Infektionsgefahr**

- ▶ Waschen Sie sich vor und nach jeder Messung die Hände, um das Risiko von Kreuzkontaminationen und Nosokomialinfektionen zu verringern.
- ▶ Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf, wie im entsprechenden Abschnitt in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient keine ansteckenden Krankheiten hat.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient keine offenen Wunden oder infektiösen Hautveränderungen hat, die mit dem Gerät in Berührung kommen können.

Vermeidung von Geräteschäden

ACHTUNG! Geräteschaden

- ▶ Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Diese können die Elektronik zerstören.
- ▶ Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie Batterien oder Akkus. Nur so ist das Gerät stromlos.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- ▶ Setzen Sie das Gerät keinen Stößen oder Vibrationen aus.
- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus und achten Sie darauf, dass sich keine Heizquelle in unmittelbarer Nähe befindet. Die zu hohen Temperaturen könnten die Elektronik beschädigen.
- ▶ Vermeiden Sie schnelle Temperaturschwankungen. Wenn das Gerät so transportiert wird, dass ein Temperaturunterschied von mehr als 20 °C auftritt, muss das Gerät mindestens 2 Stunden ruhen, bevor es eingeschaltet wird. Andernfalls bildet sich Kondenswasser, das die Elektronik beschädigen kann.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter bestimmungsgemäßen Umgebungsbedingungen.
- ▶ Lagern Sie das Gerät ausschließlich unter bestimmungsgemäßen Lagerbedingungen.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungs- und Desinfektionsmittel, die den Angaben im Abschnitt „Hygienische Aufbereitung“ entsprechen.
- ▶ Für Waagen: Stellen Sie sicher, dass die Höchstlast nicht überschritten wird.

Umgang mit Messergebnissen



VORSICHT! Patientengefährdung

Um Fehlinterpretationen zu vermeiden, dürfen Messergebnisse für medizinische Zwecke ausschließlich in SI-Einheiten (Kilogramm/Gramm, Meter/Zentimeter) angezeigt und verwendet werden. Einige Geräte bieten die Möglichkeit, Messergebnisse in anderen Einheiten anzuzeigen. Dies ist lediglich eine Zusatzfunktion.

- ▶ Verwenden Sie Messergebnisse ausschließlich in SI-Einheiten.
- ▶ Die Verwendung von Messergebnissen in Nicht-SI-Einheiten liegt allein in der Verantwortung des Anwenders.

ACHTUNG! Inkonsistente Messergebnisse

- ▶ Bevor Sie mit diesem Gerät ermittelte Messwerte speichern und weiterverwenden (z. B. in einer seca Software oder in einem Informationssystem), stellen Sie sicher, dass die Messwerte plausibel sind.
- ▶ Wenn Messwerte an eine seca Software oder an ein Informationssystem übertragen worden sind, stellen Sie vor der Weiterverwendung sicher, dass die Messwerte plausibel und dem richtigen Patienten zugeordnet sind.

**Umgang mit
Verpackungsmaterial****WARNUNG!****Erstickungsgefahr**

Verpackungsmaterialien aus Kunststoffolie (Tüten) stellen eine Erstickungsgefahr dar.

- ▶ Bewahren Sie Verpackungsmaterial für Kinder unzugänglich auf.
- ▶ Sollte das Originalverpackungsmaterial nicht mehr vorhanden sein, verwenden Sie ausschließlich Kunststofftüten mit Sicherheitslöchern, um die Erstickungsgefahr zu reduzieren. Verwenden Sie nach Möglichkeit wiederverwertbare Materialien.

HINWEIS

Bewahren Sie das Originalverpackungsmaterial zur späteren Verwendung auf (z. B. Rücksendung zur Wartung).

**Umgang mit Batterien und
Akkus****WARNUNG!****Verletzung**

Batterien und Akkus enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Handhabung explosionsartig freigesetzt werden können.

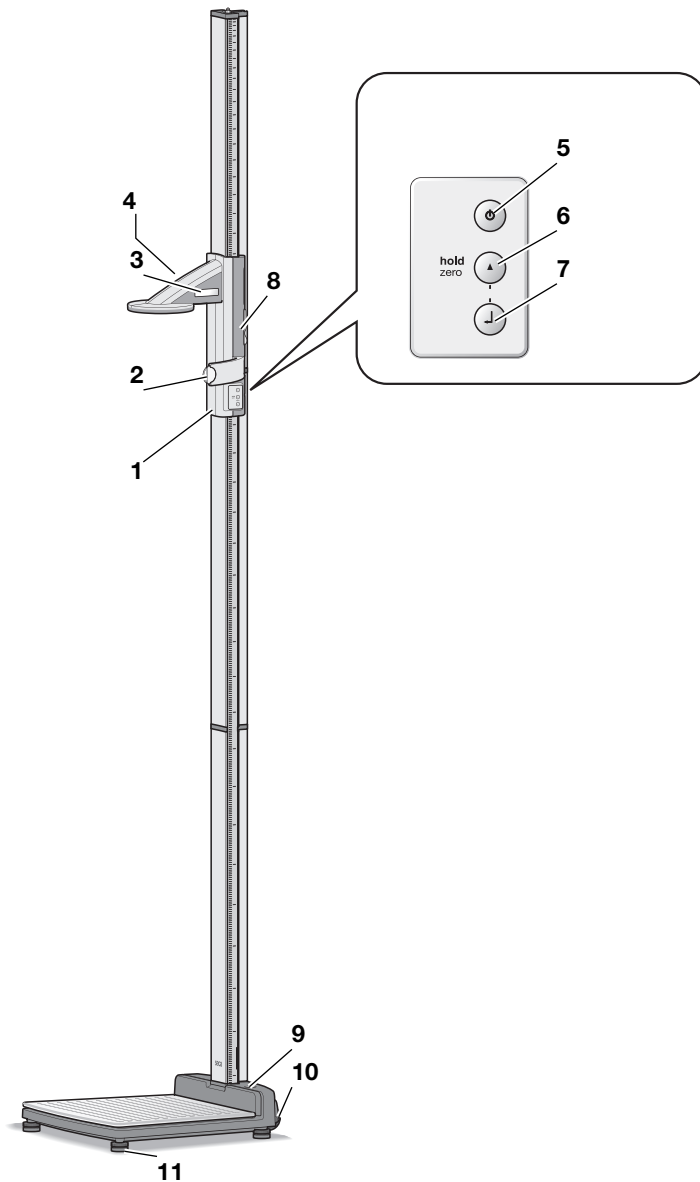
- ▶ Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ▶ Erhitzen Sie Batterien/Akkus nicht.
- ▶ Verbrennen Sie Batterien/Akkus nicht.
- ▶ Wenn Schadstoffe ausgetreten sind, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie betroffene Körperstellen mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

ACHTUNG!**Geräteschaden und Fehlfunktion durch unsachgemäße Handhabung**

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich den in diesem Dokument angegebenen Batterietyp/Akkutyp.
- ▶ Tauschen Sie stets alle Batterien/Akkus gleichzeitig aus.
- ▶ Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz.
- ▶ Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, entnehmen Sie die Batterien/Akkus. So können keine Schadstoffe in das Gerät eindringen.
- ▶ Sollten Schadstoffe in das Gerät eingedrungen sein, verwenden Sie es nicht weiter. Lassen Sie das Gerät durch einen autorisierten seca Servicepartner prüfen und falls notwendig reparieren.

4 ÜBERSICHT

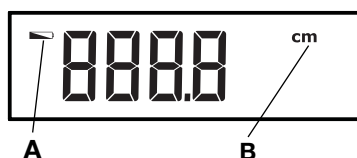
4.1 Bedienelemente



Pos.	Bedienelement	Funktion
1	Kopfschieber	Dient zur Feststellung der Körpergröße
2	Frankfurt-Lineal	Herausziehbares Lineal zur Ausrichtung des Kopfes entsprechend der Frankfurter Horizontalen.
3	Display	Anzeigeelement für Messergebnisse und zur Konfiguration
4	Batteriefach	Aufnahme für Batteriehalter mit 4 Mignon-Batterien, Typ AA, 1,5 Volt
5		Ein- und Ausschalten des Kopfschiebers

Pos.	Bedienelement	Funktion
6		- Während des Messens: - Kurzes Drücken: Funktion Hold aktivieren - Langes Drücken: Nullpunkt setzen - Im Menü: - Untermenü auswählen, Menüpunkt auswählen - Wert einstellen (kurzes Drücken: Wert wird um 1 verändert, langes Drücken: Wert wird verändert, bis Taste losgelassen wird)
7		- Ausgewählten Menüpunkt bestätigen - Eingestellten Wert speichern
8	Bremstaster	- Hält den Kopfschieber in Position - Drücken: Kopfschieber bewegen
9	Libelle	Zeigt an, ob das Gerät waagrecht steht
10	Rollen	Dienen zum Transport über kurze Distanzen
11	Fußschrauben	Dienen zum genauen Ausrichten

4.2 Symbole im Display



Pos.	Symbol	Bedeutung
A		Batterien sind schwach
B	cm	Einheit, in der die Körpergröße angezeigt wird

4.3 Kennzeichen

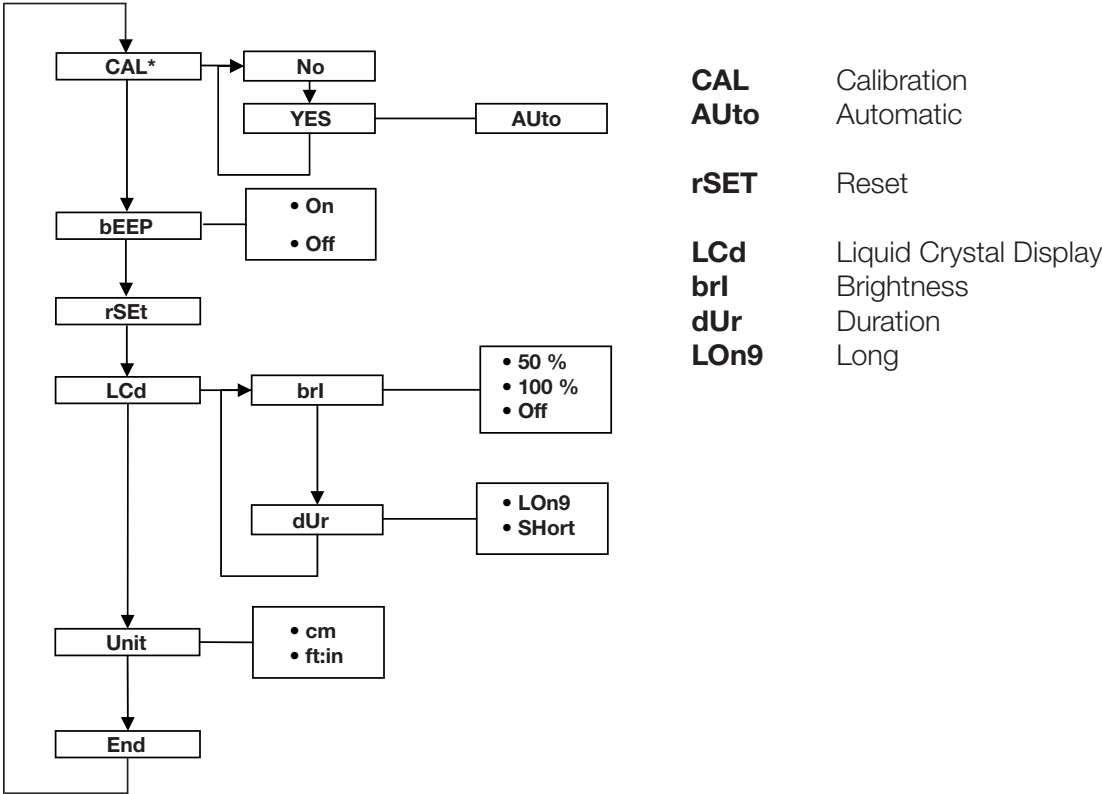
Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Symbol	Bedeutung
	Name und Anschrift des Herstellers, Herstelldatum
UDI	Unique Device Identification (Produktidentifikationsnummer gemäß Richtlinie (EU) 2017/745)
	Artikelnummer
	Seriennummer
ProdID	seca Produktidentifikationsnummer
	Gebrauchsanweisung beachten
	Elektromedizinisches Gerät, Typ B

Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Symbol	Bedeutung
IP20	Schutzart gemäß IEC 60529: • Schutz gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von mehr als 12,5 mm • Schutz gegen Zugang mit dem Finger • Kein Schutz gegen Eindringen von Wasser
	Gerät ist konform mit Richtlinien der EU 0123: Benannte Stelle Medizinprodukte
	Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745
	Gerät erfüllt die Anforderungen der USA und Kanada. Zertifiziert und geprüft von einem Zulassungslabor (NRTL), der TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Gerät ist konform mit Richtlinien des Vereinigten Königreiches xxxx: Benannte Stelle Medizinprodukt des Vereinigten Königreiches
	Importeur/Repräsentant im Vereinigten Königreich: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importeur/Repräsentant in der Schweiz: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen

Kennzeichen auf der Verpackung	
Symbol	Bedeutung
	Vor Nässe schützen
	Pfeile zeigen zur Oberseite des Produktes Aufrecht transportieren und lagern
	Zerbrechlich, nicht werfen oder fallen lassen
	Zulässige min. und max. Temperatur für Transport und Lagerung
	Zulässige min. und max. Luftfeuchtigkeit für Transport und Lagerung
	Zulässiger min. und max. Luftdruck für Transport und Lagerung
	Verpackung hier öffnen

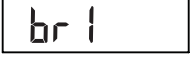
Kennzeichen auf der Verpackung	
Symbol	Bedeutung
	Verpackungsmaterial kann über Recycling-Programme entsorgt werden

4.4 Menüstruktur



* Wenn Messwert im Display angezeigt wird

4.5 Im Menü navigieren

- 

- Drücken Sie die Taste  des Kopfschiebers.
⇒ Im Display wird ---- angezeigt.
 - Halten Sie gleichzeitig die Taste  und die Taste  gedrückt.
⇒ Der zuletzt gewählte Menüpunkt wird angezeigt (hier: **bEEP**).
 - Drücken Sie die Taste , bis der gewünschte Menüpunkt angezeigt wird (hier: Displayeinstellungen **LCd**).
 - Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste .
 - Um die Einstellung zu ändern oder ein anderes Untermenü aufzurufen, drücken Sie die Taste , bis die gewünschte Einstellung angezeigt wird (hier: Displayhelligkeit **brl**).

50

100

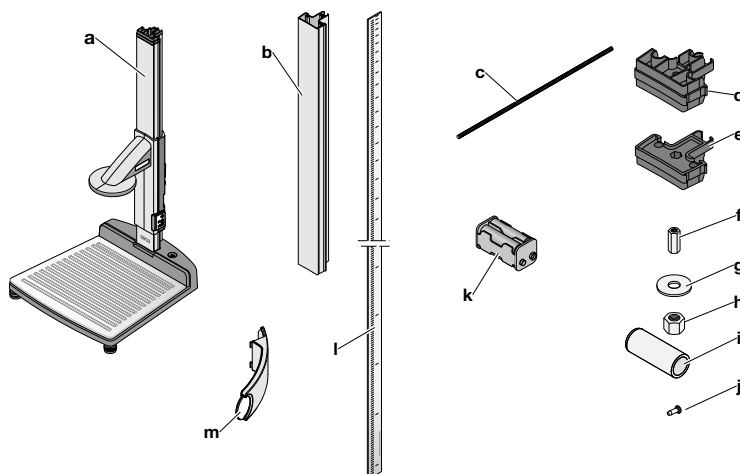
6. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **⏵**.
⇒ Die aktuelle Einstellung für den Menüpunkt oder ein Untermenü werden angezeigt (hier: Displayhelligkeit **50** %).
7. Um die Einstellung zu ändern oder ein anderes Untermenü aufzurufen, drücken Sie die Taste **⏴**, bis die gewünschte Einstellung (hier: Displayhelligkeit **100** %) angezeigt wird.
8. Bestätigen Sie die Einstellung mit der Taste **⏵**.
⇒ Die Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.

HINWEIS

Wenn Sie für ca. 30 Sekunden keine Taste drücken, wird das Menü automatisch verlassen.

5 GERÄT IN BETRIEB NEHMEN

5.1 Lieferumfang



Pos.	Komponente	Stck.
a	Geräteunterteil, vormontiert: • Erstes Säulenelement • Kopfschieber	1
b	Säulenelement	2
c	Gewindestange	2
d	Säulenverbinder	1
e	Abschlusskappe	1
f	Langmutter	1
g	Unterlegscheibe	1
h	Mutter	1
i	Zierkappe	1
j	Kreuzschlitzschraube	2
k	Batteriehalter mit 4 Batterien (Größe AA)	1
l	Einschiebeskala	1

17-10-02-300-100b1_2025-02S

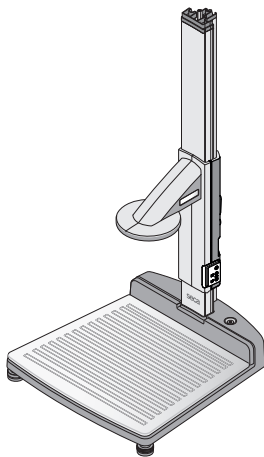
Pos.	Komponente	Stck.
m	Frankfurt-Lineal	1
–	Kalibrierstab	1
–	Gebrauchsanweisung	1
–	Abdeckung Frankfurt-Lineal	1
–	Werkzeug: Maulschlüssel, 10 mm	1

5.2 Gerät montieren

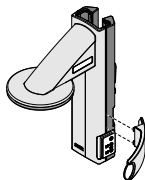
Einführung

Ab Werk sind auf dem Geräteunterteil das erste Säulenelement und der Kopfschieber montiert.

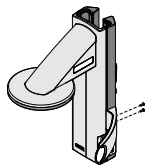
► Führen Sie die Montage mit einem Helfer durch.



Frankfurt-Lineal montieren

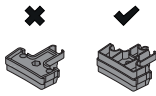


1. Setzen Sie das Frankfurt-Lineal am Kopfschieber an, wie in der Abbildung dargestellt.



2. Setzen Sie die zwei Kreuzschlitzschrauben in die Bohrungen.
3. Ziehen Sie die Kreuzschlitzschrauben fest (2 Nm).

Zweites Säulenelement montieren



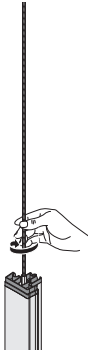
ACHTUNG!

Geräteschaden durch Montagefehler

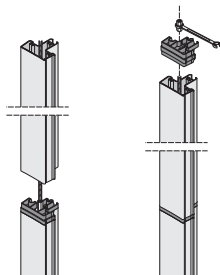
Werden Säulenverbinder und Abschlusskappe verwechselt, kann das Gerät nicht bestimmungsgemäß montiert werden.

- Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage des zweiten Säulenelementes den Säulenverbinder verwenden.

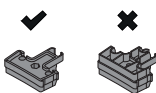
1. Schrauben Sie eine Gewindestange (ca. 3 Nm) in die Langmutter des ersten Säulenelementes.



2. Schieben Sie ein Säulenelement über die Gewindestange auf das erste Säulenelement.
3. Setzen Sie den Säulenverbinder so auf das zweite Säulenelement, dass die Gewindestange aus der Bohrung des Säulenverbinders herausragt.
4. Schrauben Sie eine Langmutter auf die Gewindestange.
5. Ziehen Sie die Langmutter fest.



Drittes Säulenelement montieren



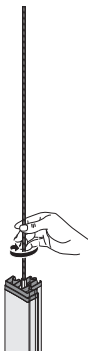
ACHTUNG!

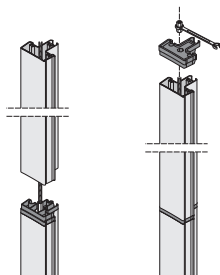
Geräteschaden durch Montagefehler

Werden Abschlusskappe und Säulenverbinder verwechselt, kann das Gerät nicht bestimmungsgemäß montiert werden.

- Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage des dritten Säulenelementes die Abschlusskappe verwenden.

1. Schrauben Sie eine Gewindestange (ca. 3 Nm) in die Langmutter des zweiten Säulenelementes.





2. Schieben Sie das Säulenelement über die Gewindestange auf den Säulenverbinder des zweiten Säulenelementes.
3. Setzen Sie die Abschlusskappe so auf das dritte Säulenelement, dass die Gewindestange aus der Bohrung der Abschlusskappe herausragt.
4. Setzen Sie die Unterlegscheibe auf das freie Ende der Gewindestange.
5. Setzen Sie die Mutter auf das freie Ende der Gewindestange.
6. Ziehen Sie die Mutter fest (3 Nm).

ACHTUNG!**Geräteschaden und Fehlfunktion durch Montagefehler**

Wenn die Mutter auf der Abschlusskappe nicht fest genug angezogen wird, sitzen die Säulenelemente zu locker aufeinander. Das Gerät ist instabil und es treten Fehlmessungen auf.

- Ziehen Sie die Mutter mit dem angegebenen Drehmoment an, sodass die Säulen fest aufeinander sitzen und kein Spalt zwischen Säulenverbinder und drittem Säulenelement entsteht.

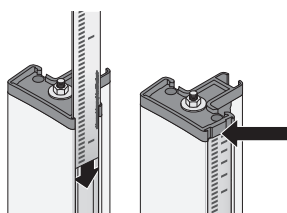
7. Setzen Sie die Zierkappe auf die Mutter.

Einschiebeskala montieren**ACHTUNG!****Fehlmessungen durch Montagefehler**

Wenn die Einschiebeskala falsch montiert wird, kann der Kopfschieber keine verwertbaren Messwerte ermitteln.

- Richten Sie die Einschiebeskala so aus, dass die Bedruckung beim Einschieben in die Nut sichtbar bleibt.
- Richten Sie die Einschiebeskala so aus, dass der Bereich, der die Artikelnummer zeigt, das untere Ende bildet.
- Stellen Sie sicher, dass die Einschiebeskala unter der Abschlusskappe einrastet.

- Schieben Sie die Einschiebeskala in die seitliche Nut der Säulenelemente, bis die Skala unter der Abschlusskappe einrastet.

**5.3 Gerät aufstellen****VORSICHT!****Fehlmessung durch falsch aufgestellte Geräte**

Weiche Fußböden, z. B. Holzdielen, geben unter dem Gewicht des Patienten nach und verfälschen das Messergebnis. Falsche Umgebungsbedingungen oder fehlendes Ausrichten führen zu Messfehlern.

- Wählen Sie einen Aufstellungsort mit ebenem und stabilem Boden, um exakte Messergebnisse zu erreichen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter den bestimmungsgemäßen Umgebungsbedingungen, die im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführt sind.
- Richten Sie das Gerät vor dem Gebrauch und nach jedem Standortwechsel aus.

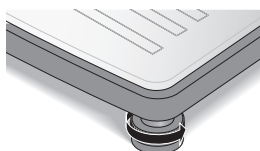
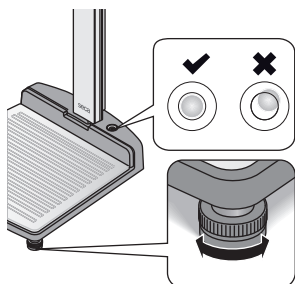


VORSICHT!

Verletzung durch mangelnde Standsicherheit

Werden die Fußschrauben zu weit heraus gedreht, können sich diese vom Gerät lösen. Die Standsicherheit des Gerätes ist dann nicht gegeben.

- ▶ Drehen Sie die Fußschrauben maximal 10 mm heraus.
- ▶ Kann das Gerät bei maximal heraus gedrehten Schrauben nicht waagrecht ausgerichtet werden, ist der Aufstellungsort ungeeignet. Stellen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort auf.



1. Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen Untergrund.
2. Lösen Sie die Rändelräder.
3. Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben so aus, dass sich die Luftblase der Libelle exakt in der Mitte des Kreises befindet.
4. Drehen Sie die Rändelräder in Pfeilrichtung fest.
⇒ Die Fußschrauben sind gegen Verstellen gesichert.

5.4 Gerät transportieren

Das Gerät ist mit zwei Rollen ausgerüstet, die den Transport über kurze Distanzen ermöglichen.

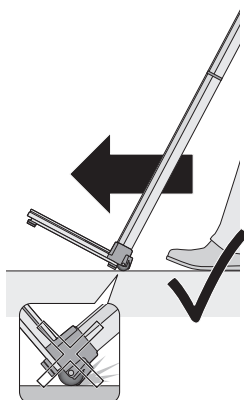


VORSICHT!

Verletzung, Geräteschaden

Für den Transport muss das Gerät geneigt werden. Wird das Gerät unachtsam geneigt, kann dies zu Verletzungen und Geräteschäden führen.

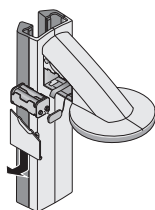
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich keine weiteren Personen in unmittelbarer Nähe befinden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich keine Gegenstände in unmittelbarer Nähe befinden.



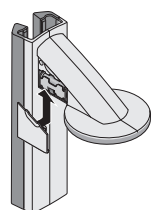
1. Neigen Sie das Gerät, bis es frei auf den Rollen bewegt werden kann.
2. Transportieren Sie das Gerät an den neuen Aufstellungsort.
3. Richten Sie das Gerät wieder auf.
4. Richten Sie das Gerät aus → [Gerät aufstellen, Seite 17](#).
5. Führen Sie eine Funktionskontrolle durch → [Funktionskontrolle, Seite 25](#).

5.5 Batterien einlegen

Im mitgelieferten Batteriehalter sind bereits 4 Mignon-Batterien (Typ AA, 1,5 Volt) enthalten. Um die Stromversorgung des Kopfschiebers herzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor:



1. Ziehen Sie den Deckel vom Batteriefach ab.
2. Ziehen Sie das Anschlusskabel aus dem Batteriefach heraus.



3. Schließen Sie den Batteriehalter an das Anschlusskabel an.
4. Legen Sie den Batteriehalter in das Batteriefach.

ACHTUNG!

Geräteschaden und Fehlfunktion

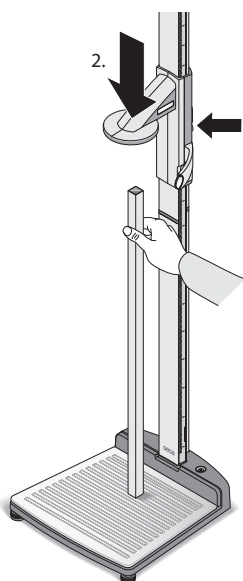
Wird das Batteriefach nicht korrekt geschlossen, kann das Batteriekabel beschädigt werden.

- Stellen Sie beim Schließen des Batteriefaches sicher, dass das Batteriekabel nicht zwischen Deckel und Batteriefach eingeklemmt wird.

5. Schieben Sie den Deckel auf das Batteriefach, bis er hörbar einrastet.

5.6 Längenmessung kalibrieren

Automatisiert kalibrieren



Mit Hilfe des mitgelieferten Kalibrierstabes können Sie eine automatisierte Kalibrierung durchführen.

1. Schalten Sie das Gerät ein.
⇒ Im Display wird ---- angezeigt.
2. Halten Sie den Bremstaster gedrückt und bewegen Sie den Kopfschieber, bis ein Längenwert im Display angezeigt wird.
3. Stellen Sie den mitgelieferten Kalibrierstab (Länge 0,8 m) senkrecht auf das Geräteunterteil und halten Sie ihn in dieser Position.
4. Halten Sie den Bremstaster gedrückt und schieben Sie den Kopfschieber auf den Kalibrierstab.
5. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **CAL** aus.

CAL

6. Bestätigen Sie die Auswahl.

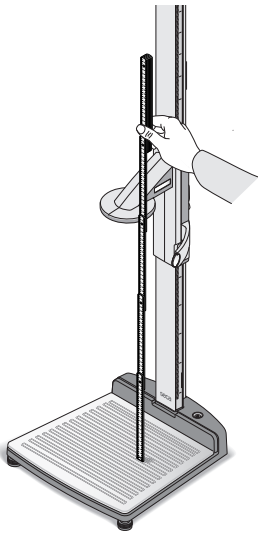
YES

7. Wählen Sie die Einstellung **YES**.

Auto

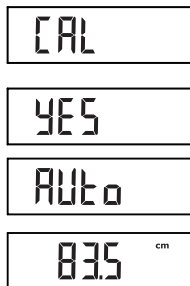
8. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Im Display wird die Einstellung **Auto** angezeigt.
9. Bestätigen Sie die Einstellung.
⇒ Das Gerät ist kalibriert.
⇒ Sie können Längenmessungen vornehmen.

Manuell kalibrieren



Sie können die Kalibrierung manuell mit einem Gliedermaßstab (Alternative zum mitgelieferten Kalibrierstab) durchführen.

1. Schalten Sie das Gerät ein.
⇒ Im Display wird ---- angezeigt.
2. Halten Sie den Bremstaster gedrückt und bewegen Sie den Kopfschieber, bis ein Wert im Display angezeigt wird.
3. Schieben Sie den Kopfschieber auf eine mit dem Gliedermaßstab festgelegte Position (z. B. 83,5 cm).



4. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **CAL** aus.
5. Bestätigen Sie die Auswahl.
6. Wählen Sie die Einstellung **YES**.
7. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Im Display wird die Einstellung **Auto** angezeigt.
8. Geben Sie die Position des Kopfschiebers ein (hier: 83,5 cm).
9. Bestätigen Sie die Eingabe.
⇒ Das Gerät ist kalibriert.
⇒ Sie können Längenmessungen vornehmen.

5.7 Gerät desinfizieren

- Desinfizieren Sie folgende Komponenten **vor** Erst-Inbetriebnahme (→ [Desinfektion, Seite 24](#)):
 - Plattform
 - Säule
 - Kopfschieber mit Frankfurt-Lineal

6 BEDIENUNG



VORSICHT!

Personenschaden/Fehlmessung

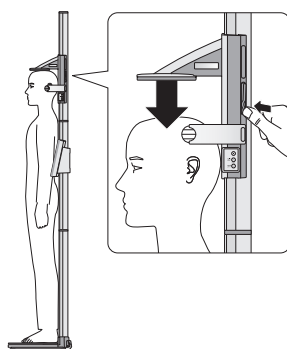
- Führen Sie vor jeder Anwendung des Gerätes eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

6.1 Körpergröße messen

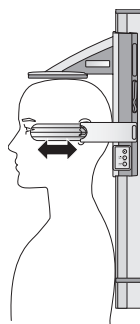
Kopfschieber einschalten

- Drücken Sie die Taste  des Kopfschiebers.
 - ⇒ Im Display wird ---- angezeigt.
 - ⇒ Der Kopfschieber ist betriebsbereit.

Messung der Körpergröße starten



1. Halten Sie den Bremstaster gedrückt und bewegen Sie den Kopfschieber, bis ein Messergebnis im Display erscheint.
2. Halten Sie den Bremstaster gedrückt und schieben Sie den Kopfschieber nach oben, dass sich der Patient bequem darunter stellen kann.
3. Bitten Sie den Patienten, sich unter den Kopfschieber zu stellen:
 - Rücken zur Säule des Gerätes
 - Aufrechte Körperhaltung: Rücken und Kopf gerade
 - Fersen an den Fersenanschlag
4. Halten Sie den Bremstaster gedrückt und schieben Sie den Kopfanschlag nach unten, bis er auf dem Kopf des Patienten aufliegt.



5. Ziehen Sie das Frankfurt-Lineal aus dem Kopfschieber heraus.
6. Richten Sie die Frankfurter Horizontale des Patienten an den drei Linien des Frankfurt-Lineals aus.
7. Halten Sie den Bremstaster gedrückt und korrigieren Sie die Position des Kopfschiebers.
8. Lesen Sie das Messergebnis ab.

Messergebnis dauerhaft anzeigen (Hold)

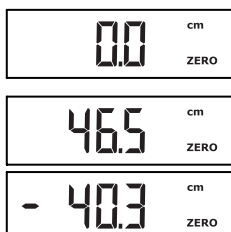


Wenn Sie die Funktion **Hold** aktivieren, wird der Messwert nach der Messung weiterhin angezeigt. So können Sie den Kopfschieber verschieben, bevor Sie den Messwert notieren.

1. Positionieren Sie den Kopfschieber.
2. Drücken Sie kurz die Taste .
 - ⇒ Die Meldung **HOLD** wird angezeigt.
 - ⇒ Der Kopfschieber kann verschoben werden, ohne dass sich der angezeigte Messwert verändert.
3. Um die Funktion **Hold** zu deaktivieren, drücken Sie die Taste .
 - ⇒ Die Meldung **HOLD** wird nicht mehr angezeigt.

Relativmessungen durchführen (ZERO)

Das Display des Kopfschiebers kann an jeder beliebigen Position auf null gesetzt werden. Diese Funktion ermöglicht Relativmessungen, zum Beispiel für die Extremitätenvermessung.



1. Drücken Sie die Taste  des Kopfschiebers.
⇒ Im Display wird ---- angezeigt.
2. Halten Sie den Bremstaster gedrückt und bewegen Sie den Kopfschieber, bis ein Längenwert im Display angezeigt wird.
3. Positionieren Sie den Kopfschieber an der Stelle, an der Sie das Display des Kopfschiebers auf null setzen möchten.
4. Halten Sie die Taste  gedrückt, bis die Meldung **ZERO** angezeigt wird.
⇒ Das Display wird an der aktuellen Position des Kopfschiebers auf null gesetzt.
5. Positionieren Sie den Kopfschieber neu.
⇒ Die Länge wird relativ zum gesetzten Nullpunkt gemessen.
⇒ Wird der Nullpunkt unterschritten, werden die Messwerte mit negativem Vorzeichen dargestellt.
6. Um die Funktion **zero** zu deaktivieren, halten Sie die Taste  gedrückt, bis die Meldung **ZERO** nicht mehr angezeigt wird.

HINWEIS

Wenn Sie Ergebnisse von Relativmessungen zu Dokumentationszwecken an Geräte senden, die automatisch Body-Mass-Index oder Body-Fat-Ratio berechnen, ergeben sich für diese Parameter unplausible Werte.

Kopfschieber ausschalten

- Drücken Sie die Taste  des Kopfschiebers.
⇒ Das Display des Kopfschiebers erlischt.

HINWEIS

Der Kopfschieber schaltet sich nach kurzer Zeit automatisch aus, wenn er nicht bewegt wird.

6.2 Weitere Funktionen (Menü)

Displaybeleuchtung einstellen (LCd)



Sie können Dauer und Helligkeit der Displaybeleuchtung verändern.

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **LCd** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie einen Menüpunkt aus:
 - Dauer (**dUr**)
 - Helligkeit (**brl**)
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
5. Wählen Sie die gewünschte Einstellung.

Funktion	Einstellung
Dauer (dUr)	• SHrt (ca. 15 Sek.) • LOnG (ca. 45 Sek.)
Helligkeit (brl)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.

Signaltöne aktivieren (bBEEP)

bBEEP

Sie können einstellen, ob bei jedem Tastendruck ein Signalton hörbar ist.

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **bBEEP** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
3. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.

Längeneinheit umschalten (Unit)



WARNUNG!

Patientengefährdung

Um Fehlinterpretationen zu vermeiden, dürfen Messergebnisse für medizinische Zwecke ausschließlich in SI-Einheiten (Gewicht: Kilogramm/Gramm, Länge: Meter/Zentimeter) angezeigt und verwendet werden. Einige Geräte bieten die Möglichkeit, Messergebnisse in anderen Einheiten anzuzeigen. Dies ist lediglich eine Zusatzfunktion.

- Verwenden Sie Messergebnisse ausschließlich in SI-Einheiten.
- Die Verwendung von Messergebnissen in Nicht-SI-Einheiten liegt allein in der Verantwortung des Anwenders.

HINWEIS

Die Körpergröße wird in der hier eingestellten Einheit an das Multifunktionsdisplay übermittelt und angezeigt.

Unit

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **Unit** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
3. Wählen Sie die Einheit aus, in der die Länge angezeigt werden soll:
 - **FEet**: Feet, inch
 - **Mtr**: Zentimeter
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.

Werkseinstellungen wiederherstellen (rSEt)

Für folgende Funktionen können Sie die Werkseinstellungen wiederherstellen:

Funktion	Werkseinstellung
Signalton (bBEEP)	On
Displaybeleuchtung Helligkeit (brl)	50 %
Displaybeleuchtung Dauer (dUr)	SHrt
Längeneinheit (Unit)	Mtr (cm)

rSEt

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **rSEt** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Das Menü wird automatisch verlassen.
3. Schalten Sie das Gerät aus.
⇒ Die Werkseinstellungen werden wiederhergestellt und stehen zur Verfügung, wenn das Gerät wieder eingeschaltet wird.

7 HYGIENISCHE AUFBEREITUNG



WARNUNG!

Elektrischer Schlag

Das Gerät ist nicht stromlos, wenn die Ein-/Aus-Taste gedrückt wird und das Display erlischt. Bei der Anwendung von Flüssigkeiten am Gerät kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

- ▶ Stellen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Nehmen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung die Batterien/Akkus aus dem Gerät.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.



WARNUNG!

Infektionsgefahr

- ▶ Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf, wie in diesem Abschnitt beschrieben.

ACHTUNG!

Geräteschaden

Ungeeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel können die empfindlichen Oberflächen des Gerätes beschädigen und die Bedienbarkeit beeinträchtigen.

- ▶ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- ▶ Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel (z. B. Spiritus oder Benzin).

7.1 Reinigung

- ▶ Feuchten Sie bei Bedarf ein weiches Tuch mit einer milden Seifenlauge an und wischen Sie das Gerät damit ab.

7.2 Desinfektion

1. Desinfizieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen mit einem für empfindliche Oberflächen und Acrylglas geeigneten Desinfektionsmittel (z. B. 70 % Ethanol).
2. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.
3. Desinfizieren Sie das Gerät:
 - ▶ Weiches Tuch mit Desinfektionsmittel anfeuchten und Gerät damit abwischen.
 - ▶ Fristen beachten, siehe Tabelle:

Frist	Komponente
Vor und nach jeder Messung	• Plattform • Kopfschieber
Bei Bedarf	• Säule

7.3 Sterilisation

Die Sterilisation des Gerätes ist nicht zulässig.

8 FUNKTIONSKONTROLLE

► Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch.

Zu einer vollständigen Funktionskontrolle gehören:

- Sichtprüfung auf mechanische Beschädigung
- Prüfung der Ausrichtung des Gerätes
- Sicht- und Funktionsprüfung der Anzeigeelemente
- Funktionsprüfung aller im Abschnitt „Übersicht“ dargestellten Bedienelemente
- Funktionsprüfung des optionalen Zubehörs

Sollten Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, versuchen Sie zunächst, den Fehler mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument zu beheben.



VORSICHT!

Personenschäden

Wenn Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, die nicht mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument behoben werden können, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden.

- Lassen Sie das Gerät durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner reparieren.
- Beachten Sie den Abschnitt „Wartung“ in diesem Dokument.

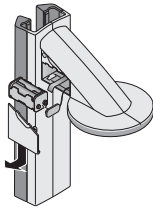
9 FEHLERBEHEBUNG

9.1 Allgemeine Störungen

Sollten während der Bedienung des Gerätes Störungen auftreten, versuchen Sie diese zunächst mit Hilfe der folgenden Tabelle selbst zu beseitigen. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an den seca Service.

Störung	Ursache	Beseitigung
Kalibrierung der Längenmessung kann nicht durchgeführt werden. Im Menü des Kopfschiebers wird der Menüpunkt CAL nicht angezeigt.	Der Kopfschieber wurde vor dem Aufrufen des Menüs nicht bewegt.	• Kopfschieber bewegen, bis ein Messwert im Display angezeigt wird • Menü aufrufen • Kalibrierung durchführen (→ Längenmessung kalibrieren, Seite 19)
Ein Displaysegment wird ständig oder gar nicht angezeigt.	Das Display ist defekt.	seca Service benachrichtigen.
Die Displaybeleuchtung des Kopfschieber-Displays geht aus und lässt sich nicht wieder einschalten.	Die Spannung der Batterien lässt nach. Die Displaybeleuchtung wurde automatisch abgeschaltet, um Energie zu sparen. Sie können noch für ca. 12 h Messungen durchführen und Daten übertragen.	→ Batterien wechseln, Seite 26
 wird angezeigt.	Die Spannung der Batterien lässt nach.	→ Batterien wechseln, Seite 26
bAtt wird angezeigt.	Die Batterien sind leer.	→ Batterien wechseln, Seite 26
StOP wird angezeigt.	Die Höchstlast wurde überschritten.	Gerät entlasten

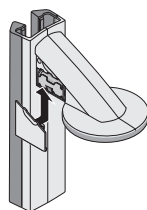
9.2 Batterien wechseln



- ✓ Sie benötigen 4 Mignon-Batterien, Typ AA, 1,5 Volt.
1. Ziehen Sie den Deckel des Batteriefaches ab.
 2. Nehmen Sie den Batteriehalter aus dem Batteriefach.
 3. Nehmen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Batteriehalter.
 4. Legen Sie die neuen Batterien in den Batteriehalter ein.
 5. Legen Sie den Batteriehalter in das Batteriefach.

HINWEIS

- Entsorgen Sie leere Batterien wie im Abschnitt „Entsorgung“ angegeben.
- Achten Sie auf die korrekte Polung der Batterien (Markierungen auf der Batteriehalterung). Sollte **bAtt** im Display angezeigt werden, haben Sie eine der Batterien verkehrt herum eingelegt oder die Batterien sind leer. Werden Batterien verkehrt herum eingelegt, müssen sie sofort entfernt werden.



ACHTUNG!

Geräteschaden und Fehlfunktion

Wird das Batteriefach nicht korrekt geschlossen, kann das Anschlusskabel beschädigt werden.

- ▶ Stellen Sie beim Schließen des Batteriefaches sicher, dass das Anschlusskabel nicht zwischen Deckel und Batteriefach eingeklemmt wird.
6. Schieben Sie den Deckel auf das Batteriefach, bis er hörbar einrastet.

10 WARTUNG

Das Produkt muss sorgfältig aufgestellt und regelmäßig gewartet werden. seca empfiehlt je nach Häufigkeit der Benutzung eine Wartung im Abstand von 3 bis 5 Jahren.



VORSICHT!

Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung

- ▶ Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner durchführen.
- ▶ Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com.

11 TECHNISCHE DATEN

11.1 Allgemeine technische Daten

seca 274	
Abmessungen	
• Tiefe	466 mm
• Breite	435 mm
• Höhe (Standard-Variante)	2418 mm
• Höhe (Kurze Variante)	2200 mm
Eigengewicht	
• Standard-Variante	ca. 15 kg
• Kurze Variante	ca. 14,75 kg

17-10-02-300-100b1_2025-02S

seca 274	
Umgebungsbedingungen, Betrieb • Temperatur • Luftdruck • Luftfeuchtigkeit	+10 °C bis +40 °C / +50 °F bis 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % nicht kondensierend
Umgebungsbedingungen, Lagerung und Transport • Temperatur • Luftdruck • Luftfeuchtigkeit	-10 °C bis +65 °C / +14 °F bis 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % nicht kondensierend
Stromversorgung Batterien • Versorgungsspannung • Batterietyp	6 V 4 x Typ AA, 1,5 V
Stromaufnahme	ca. 20 mA
Maximale Laufzeit	ca. 3800 Minuten
Medizinprodukt nach Richtlinie (EU) 2017/745	Klasse I mit Messfunktion
EN 60601-1: elektromedizinisches Gerät, Typ B	
Schutzart	IP20
Betriebsart	Dauerbetrieb
Anwendungsteile gemäß IEC 60601-1	Glasplatte, Kopfschieber

11.2 Längenmessung

Messbereich, Teilung, Genauigkeit	
Messbereich, Standard-Variante	30 – 220 cm
Messbereich, kurze Variante	30 – 200 cm
Teilung	1 mm
Genauigkeit	± 2 mm

12 OPTIONALES ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Zubehör/Ersatzteil	Artikelnummer
Ersatzteilset, kurze Säule	19 17 01 079 509

13 ENTSORGUNG

13.1 Gerät entsorgen



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an den seca Service unter **service@seca.com**.

13.2 Batterien und Akkus entsorgen



Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, unabhängig davon, ob diese Schadstoffe enthalten oder nicht. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus über kommunale Sammelstellen oder Sammelstellen des Handels zu entsorgen. Geben Sie Batterien und Akkus nur im vollständig entladenen Zustand ab.

14 GEWÄHRLEISTUNG

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z. B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und das Gerät darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Bitte wenden Sie sich im Gewährleistungsfall an Ihre seca Niederlassung oder den Händler, über den Sie das Produkt bezogen haben.

15 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklärt die seca gmbh & co. kg, dass das Produkt den Bestimmungen der anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.seca.com.

TABLE OF CONTENTS

1 About this document	30	6 Operation.....	47
1.1 Representation in text	30	6.1 Measuring height.....	47
1.2 Representation in diagrams	30	Switching on head slide	47
2 Description of device	30	Starting height measurement	47
2.1 Intended use.....	30	Displaying measuring result permanently	
2.2 Contraindications	30	(Hold).....	47
2.3 Clinical benefit.....	31	Performing relative measurements	
2.4 Patient target group.....	31	(ZERO).....	48
2.5 User qualification.....	31	Switching off head slide	48
Administration/network operation	31	6.2 Other functions (menu).....	48
Operation.....	31	Setting display backlighting (LCd).....	48
Assembly.....	31	Activating beeps (bEEP)	49
2.6 Measuring height.....	31	Switching unit of height (Unit)	49
3 Safety information	31	Restoring factory settings (rESet)	49
3.1 Safety information in these instructions for	31	7 Hygiene treatment	50
use.....	31	7.1 Cleaning	50
3.2 Basic safety information.....	32	7.2 Disinfecting.....	50
Handling device.....	32	7.3 Sterilizing.....	50
Preventing injuries and infections.....	33	8 Function check	51
Preventing damage to device.....	34	9 Troubleshooting.....	51
Handling measuring results.....	34	9.1 General faults	51
Handling packaging material.....	34	9.2 Changing the batteries	52
Handling batteries and rechargeable		10 Servicing.....	52
batteries.....	35	11 Technical data.....	52
4 Overview	36	11.1 General technical data	52
4.1 Controls	36	11.2 Height measurement	53
4.2 Symbols in the display	37	12 Optional accessories and spare parts.....	53
4.3 Markings.....	37	13 Disposal	54
4.4 Menu structure	39	13.1 Disposing of the device.....	54
4.5 Navigating in the menu.....	39	13.2 Disposing of batteries and rechargeable	
5 Starting up device.....	40	batteries.....	54
5.1 Scope of delivery.....	40	14 Warranty	54
5.2 Assembling device	41	15 Declaration of conformity	54
Introduction	41		
Fitting Frankfurt measure	41		
Fitting second column element	42		
Fitting third column element.....	42		
Fitting push-in scale	43		
5.3 Setting up device.....	43		
5.4 Transporting device.....	44		
5.5 Inserting batteries.....	45		
5.6 Calibrating height measurement	45		
Calibrating automatically	45		
Calibrating manually.....	46		
5.7 Disinfecting device	46		

1 ABOUT THIS DOCUMENT

1.1 Representation in text

Symbol	Description
✓	Requirement for actions
►	Action
1. 2.	Actions with specified sequence
a) b)	Steps of an action with specified sequence
⇒	Result of an action
• •	First level of a list
– –	Second level of a list

1.2 Representation in diagrams

Symbol	Description
	Indicates directions of movement of the device or of device components
	Navigation path in menu displays
	• Correct action • Correct result of action
	• Incorrect action • Incorrect result of action
	End of a procedure, e.g. the installation of a part

2 DESCRIPTION OF DEVICE

2.1 Intended use

The electronic stadiometer supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the patient's height or growth.

2.2 Contraindications

No contraindications are known.

2.3 Clinical benefit

The electronic stadiometer supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the measured height.

By that, the electronic stadiometer only provides an indirect clinical benefit.

The physician must perform additional examinations for an accurate diagnosis.

2.4 Patient target group

The device is intended for persons of any gender and age, with the exception of babies. Restrictions exist in relation to the height (refer to information in the "Technical data" section).

2.5 User qualification

Administration/network operation	The device may only be set up and incorporated in a network by experienced administrators or hospital technicians.
Operation	The device may only be operated by persons with formal training in the healthcare sector or in medicine.
Assembly	Devices shipped partly assembled may only be assembled by sufficiently qualified persons (such as specialist dealers, hospital technicians or seca Service technicians).

2.6 Measuring height

Height is recorded by scanning a digital scale.

3 SAFETY INFORMATION

3.1 Safety information in these instructions for use



DANGER!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries will occur.



WARNING!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries may result.



CAUTION!

Used to identify a hazardous situation. If you fail to take note of this information, minor to moderate injuries may result.

NOTICE!

Used to identify possible incorrect usage of the device. If you fail to take note of this information, you may damage the device, or the measuring results may be incorrect.

NOTE

Includes additional information about use of the device.

3.2 Basic safety information

Handling device

- ▶ Please take note of the information in these instructions for use.
- ▶ Keep the instructions for use in a safe place. The instructions for use are a component of the device and must be available at all times.
- ▶ In the interest of patient safety, you and your patients are obliged to report serious events that occur in connection with this product to the manufacturer and to the authority responsible in your country.



DANGER!

Risk of explosion

- ▶ Do not use the device in an environment in which one of the following gases has accumulated:
 - oxygen
 - flammable anesthetics
 - other flammable substances/air mixtures



CAUTION!

Patient hazard, damage to device

- ▶ Additional devices connected to medical electrical devices must provide evidence of compliance with the relevant IEC or ISO standards (e.g. IEC 60950 for data-processing devices). Furthermore, all configurations must comply with the requirements of standards for medical systems (see IEC 60601-1-1 or Section 16 of edition 3.1 of IEC 60601-1 respectively). Anyone connecting additional devices to medical electrical devices is considered a system configurator and therefore responsible for ensuring that the system complies with the requirements of standards for systems. This also applies to additional devices recommended by seca. Your attention is drawn to the fact that local laws take precedence over the above-mentioned requirements of standards. In the event of any queries, please contact your local specialist dealer or Technical Service.



CAUTION!

Patient hazard, damage to device

- ▶ Have servicing carried out regularly as described in the relevant section of this document.
- ▶ Technical modifications may not be made to the device. The device does not contain any user-serviceable parts. Only have servicing and repairs performed by an authorized seca service partner. You can find a service partner in your vicinity at www.seca.com or by emailing service@seca.com.
- ▶ Use only seca original accessories and spare parts, otherwise seca will not grant any warranty.



CAUTION!

Patient hazard, malfunction

- ▶ Keep other medical electrical devices, e.g. high-frequency surgical devices, a minimum distance of approx. 1 meter away to prevent faulty measurements or wireless transmission interference.
- ▶ Keep HF devices such as cellphones at a minimum distance of approx. 1 meter to prevent faulty measurements or wireless transmission interference.
- ▶ The actual transmission output of HF devices may require minimum distances of more than 1 meter. For details, go to www.seca.com.

Preventing injuries and infections**WARNING!****Injury from falling**

- ▶ Ensure that the device is steady and level.
- ▶ Route connector cables (if present) so that neither users nor the patient can trip over them.
- ▶ Assist people with limited mobility, e.g. when they are getting up from a wheelchair.
- ▶ Ensure that the patient does not step straight onto or off the edges of the patient standing area.
- ▶ Ensure that the patient steps onto and off the patient standing area slowly and safely.

**WARNING!****Risk of slipping**

- ▶ Ensure that the patient standing area is dry before the patient steps onto it.
- ▶ Ensure that the patient has dry feet before stepping onto the patient standing area.
- ▶ Ensure that the patient steps onto and off the patient standing area slowly and safely.

**CAUTION!****Injury, damage to device**

The patient standing area consists of a glass plate. Damage (e.g. scratches, cracks or chips) represent a risk of injury. Damage can also lead to the glass plate breaking.

- ▶ Do not put any sharp-edged objects on the glass plate.
- ▶ Before using each time, check the glass plate for scratches, cracks and chips. If you find damage of this kind, have the glass plate replaced with a new one.
- ▶ Do not use the device if the glass plate is damaged.

**WARNING!****Risk of infection**

- ▶ Before and after every measurement, wash your hands to reduce the risk of cross-contamination and nosocomial infections.
- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals as described in the relevant section of these instructions for use.
- ▶ Ensure that the patient does not have any infectious diseases.
- ▶ Ensure that the patient does not have any open wounds or infectious skin alterations which may come into contact with the device.

Preventing damage to device

NOTICE!

Damage to device

- ▶ Ensure that fluids never get inside the device. These can destroy the electronics.
- ▶ If you are not going to use the device for an extended period of time, remove the batteries or battery packs. Only then is the device de-energized.
- ▶ Do not drop the device.
- ▶ Do not subject the device to shocks or vibrations.
- ▶ Perform a function check before each use as described in the corresponding section in this document. Do not operate the device if it is not working properly or is damaged.
- ▶ Do not place the device in direct sunlight and ensure that it is not placed in the direct proximity of a heat source. The excessive temperatures could damage the electronics.
- ▶ Avoid rapid temperature fluctuations. If the device is transported so that a temperature difference of over 20 °C occurs, the device must be left to stand for at least 2 hours before it is switched on, otherwise condensation may form; this may damage the electronics.
- ▶ Use the device only in the intended ambient conditions.
- ▶ Store the device only in the intended storage conditions.
- ▶ Use only cleaning agents and disinfectants which match the details in the section entitled "Hygiene treatment".
- ▶ For scales: Ensure that maximum capacity is not exceeded.

Handling measuring results



CAUTION!

Patient hazard

To prevent misinterpretations, measuring results for medical purposes must only be displayed and used in SI units (kilograms/grams, meters/centimeters). Some devices have the option of displaying measuring results in different units. This is purely an additional function.

- ▶ Only use measuring results in SI units.
- ▶ The user takes sole responsibility for the use of measuring results in non-SI units.

NOTICE!

Inconsistent measuring results

- ▶ Before you save and continue using measured values determined using this device (e.g. in seca software or in an EMR system), ensure that the measured values are plausible.
- ▶ If measured values have been sent to seca software or to an EMR system, ensure before continuing to use them that the measured values are plausible and assigned to the correct patient.

Handling packaging material



WARNING!

Risk of suffocation

Packaging materials made of plastic film (bags) present a risk of suffocation.

- ▶ Store packaging material out of the reach of children.
- ▶ If the original packaging material is no longer available, only use plastic bags with safety holes to reduce the risk of suffocation. Use recyclable materials if possible.

NOTE

Store the original packaging material for future use (e.g. returning for servicing).

Handling batteries and rechargeable batteries**WARNING!****Injury**

Batteries and rechargeable batteries contain harmful substances which may explode and so escape if not handled properly.

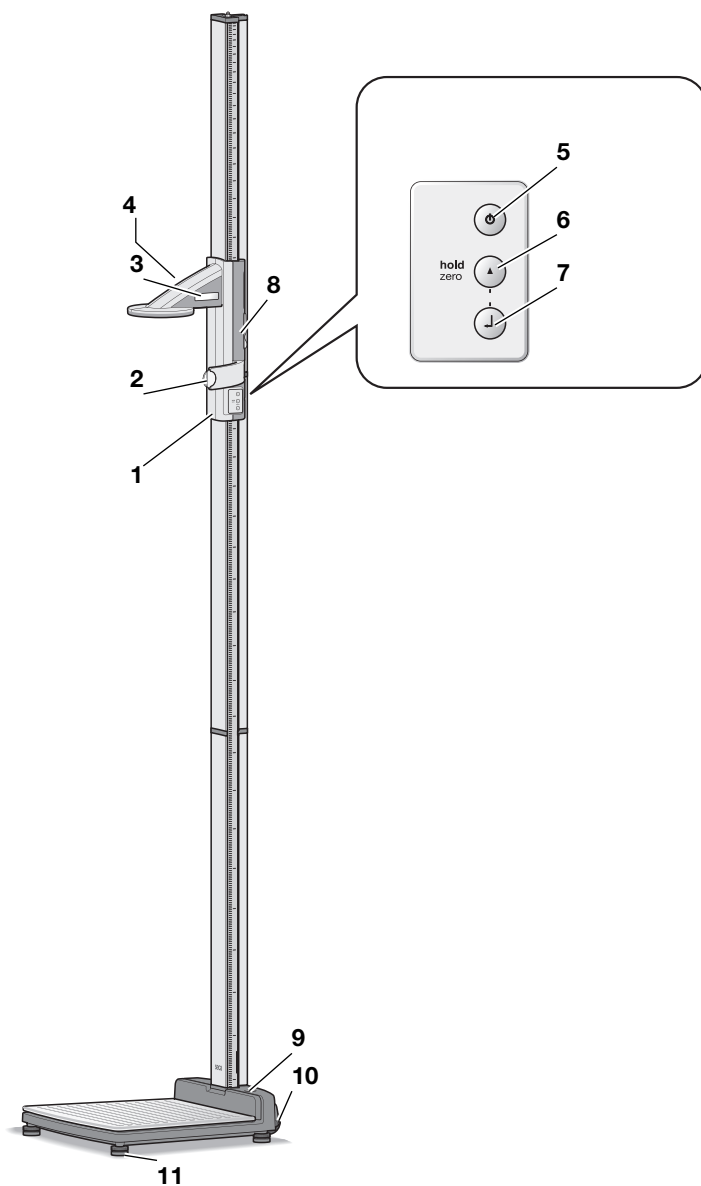
- ▶ Do not try to recharge batteries.
- ▶ Do not expose batteries/rechargeable batteries to heat.
- ▶ Do not burn batteries/rechargeable batteries.
- ▶ If harmful substances are leaking out, avoid contact with the skin, eyes, and mucous membranes. Rinse affected areas of the body with plenty of clean water and seek medical help at once.

NOTICE!**Damage to device and malfunction due to incorrect handling**

- ▶ Use only the type of battery/rechargeable battery quoted in this document.
- ▶ Always replace all batteries/rechargeable batteries at the same time.
- ▶ Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries.
- ▶ If you do not use the device for an extended period of time, remove the batteries/rechargeable batteries. This prevents acid from leaking into the device.
- ▶ If harmful substances have penetrated the device, do not continue using it. Have the device checked by an authorized seca service partner and repaired if necessary.

4 OVERVIEW

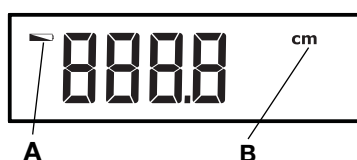
4.1 Controls



Item	Control	Function
1	Head slide	For determining height
2	Frankfurt measure	Pull-out measure for aligning the head in accordance with the Frankfurt horizontal plane.
3	Display	Display element for measuring results and for configuration
4	Battery compartment	Takes battery holder with 4 AA-type batteries, 1.5 V
5		Switch the head slide on or off

Item	Control	Function
6		- During measuring: - Press briefly: Activate Hold function - Press and hold: Set zero point - In the menu: - Select submenu, select menu item - Set value (press briefly: Value is changed by 1 increment, press and hold: Value is changed until key is released)
7		- Confirm selected menu item - Save set value
8	Brake button	- Holds the head slide in position - Press: Move head slide
9	Spirit level	Indicates whether the device is horizontal
10	Casters	For transporting short distances
11	Foot screws	For precise alignment

4.2 Symbols in the display



Item	Symbol	Meaning
A		Batteries are low
B	cm	Unit in which height is displayed

4.3 Markings

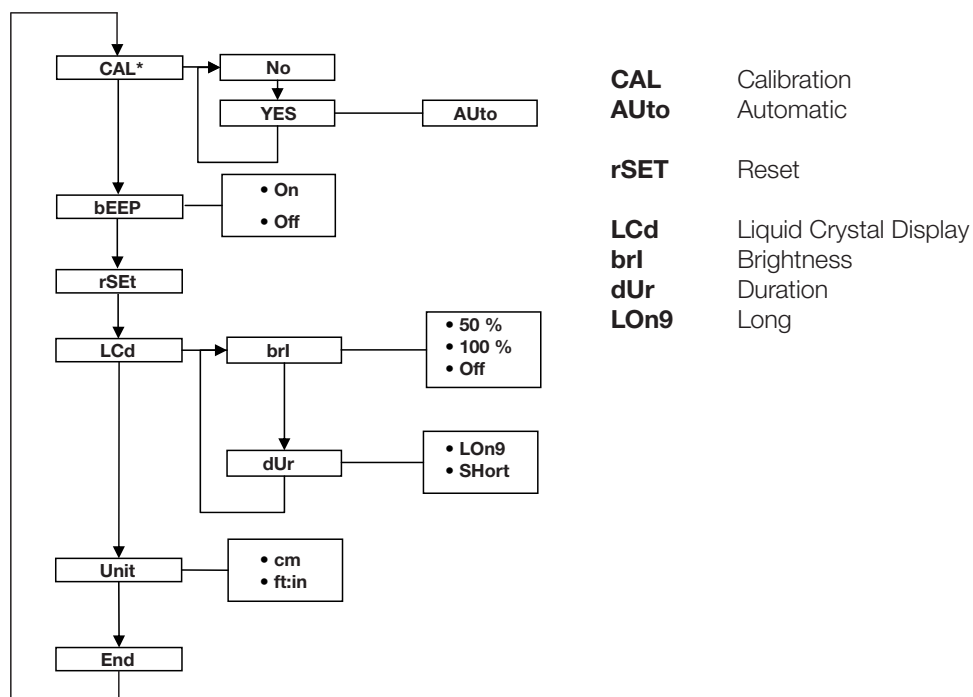
Markings on the device and on the type plate	
Symbol	Meaning
	Name and address of manufacturer, date of manufacture
UDI	Unique Device Identification (product identification number as per Directive (EU) 2017/745)
	Article number
	Serial number
ProdID	seca product identification number
	Follow instructions for use
	Medical electrical equipment, type B

Markings on the device and on the type plate	
Symbol	Meaning
IP20	Type of protection in line with IEC 60529: • Protection against ingress of solid foreign bodies with a diameter of over 12.5 mm • Protection against access with fingers • No protection from ingress of water
	Device complies with EU directives 0123 : Notified Body for Medical Devices
	Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745
	Device meets the requirements of the USA and Canada. Certified and tested by a licensing laboratory (NRTL) of TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Device complies with United Kingdom directives xxxx : Notified Body for Medical Devices of the United Kingdom
	Importer/representative in the United Kingdom: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importer/representative in Switzerland: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Do not dispose of device in household waste

Markings on the packaging	
Symbol	Meaning
	Protect from moisture
	Arrows indicate top of product Transport and store in an upright position
	Fragile, do not throw or drop
	Permitted min. and max. temperature for transport and storage
	Permitted min. and max. humidity for transport and storage
	Permitted min. and max. air pressure for transport and storage
	Open packaging here

Markings on the packaging	
Symbol	Meaning
	Packaging material can be disposed of through recycling programs

4.4 Menu structure



* If measured value is shown in the display

4.5 Navigating in the menu

- Press the  key of the head slide.
⇒ ---- is shown in the display.
- Press and hold the  and  keys simultaneously.
⇒ The last menu item selected is displayed (in this case: **bEEP**).
- Press the  key until the desired menu item is displayed (in this case: **LCd** display settings).
- Confirm the selection by pressing the  key.
⇒ The current setting for the menu item or a submenu are displayed (in this case: Duration of display backlighting **dUr**).
- To amend the setting or call up a different submenu, press the  key until the desired setting is displayed (in this case: Display brightness **brl**).
- Confirm the selection by pressing the  key.
⇒ The current setting for the menu item or a submenu are displayed (in this case: Display brightness **50%**).
- To amend the setting or call up a different submenu, press the  key until the desired setting is displayed (in this case: Display brightness **100 %**).

bEEP

LCd

dUr

brl

50

100

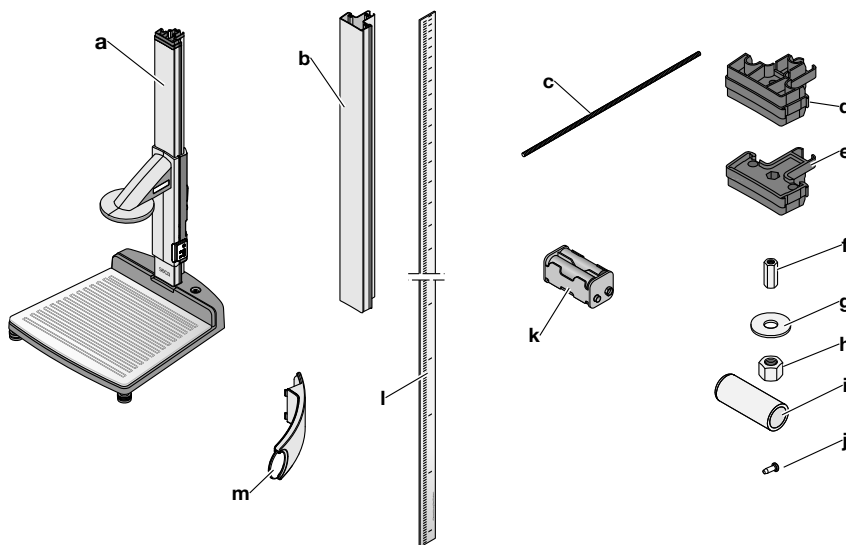
8. Confirm the setting by pressing the  key.
 - ⇒ The setting is adopted.
 - ⇒ The menu closes.

NOTE

If no key is pressed for about 30 seconds, you exit the menu automatically.

5 STARTING UP DEVICE

5.1 Scope of delivery



Item	Component	Pcs.
a	Lower part of device, preassembled: • First column element • Head slide	1
b	Column element	2
c	Threaded rod	2
d	Column connector	1
e	End cap	1
f	Coupling nut	1
g	Plain washer	1
h	Nut	1
i	Decorative cap	1
j	Cross-head screw	2
k	Battery holder with 4 batteries (AA-type)	1
l	Push-in scale	1
m	Frankfurt measure	1
–	Calibration rod	1
–	Instructions for use	1
–	Cover for Frankfurt measure	1
–	Tool: Open-ended spanner, 10 mm	1

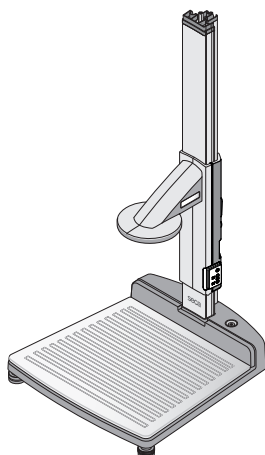
17-10-02-300-100b1_2025-02S

5.2 Assembling device

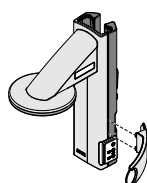
Introduction

The first column element and the head slide are assembled on the lower part of device as standard.

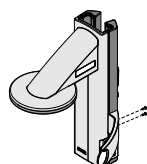
- Use an assistant to perform the assembly.



Fitting Frankfurt measure

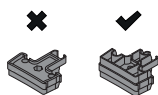


1. Hold the Frankfurt measure up against the head slide as shown in the illustration.



2. Insert the two cross-head screws in the bores.
3. Tighten the cross-head screws (2 Nm).

Fitting second column element



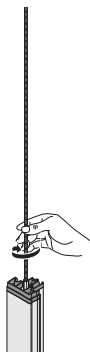
NOTICE!

Damage to device as a result of assembly errors

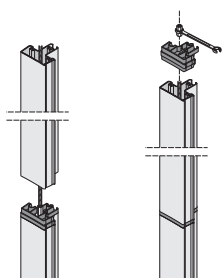
If the column connector and the end cap are switched, it will not be possible to assemble the device so that it is fit for purpose.

- Ensure that you use the column connector when assembling the second column element.

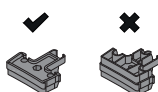
1. Screw a threaded rod (approx. 3 Nm) into the coupling nut of the first column element.



2. Push a column element over the threaded rod onto the first column element.
3. Place the column connector on the second column element so that the threaded rod protrudes out of the bore in the column connector.
4. Screw a coupling nut onto the threaded rod.
5. Tighten the coupling nut.



Fitting third column element



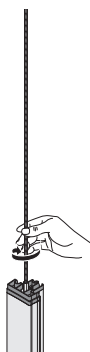
NOTICE!

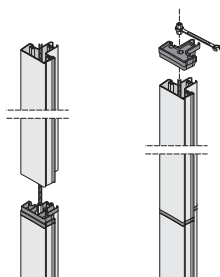
Damage to device as a result of assembly errors

If end cap and column connector are switched, it will not be possible to assemble the device so that it is fit for purpose.

- Ensure that you use the end cap when assembling the third column element.

1. Screw a threaded rod (approx. 3 Nm) into the coupling nut of the second column element.





2. Push the column element over the threaded rod onto the column connector of the second column element.
3. Place the end cap on the third column element so that the threaded rod protrudes out of the bore in the end cap.
4. Position the plain washer on the free end of the threaded rod.
5. Position the nut on the free end of the threaded rod.
6. Tighten the nut (3 Nm).

NOTICE!**Damage to device and malfunction as a result of assembly errors**

If the nut on the end cap is not tightened enough, the column elements will be too loosely connected. The device will be unstable and faulty measurements will occur.

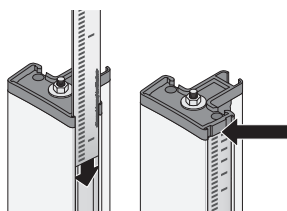
- ▶ Tighten the nut to the specified torque so that the columns are located firmly on one another and there is no gap between the column connector and the third column element.

7. Put the decorative cap on the nut.

Fitting push-in scale**NOTICE!****Faulty measurements as a result of assembly errors**

If the push-in scale is assembled incorrectly, the head slide cannot determine any measured values which can be used.

- ▶ Align the push-in scale so that the printing remains visible when it is pushed into the groove.
 - ▶ Align the push-in scale so that the area with the article number forms the bottom end.
 - ▶ Ensure that the push-in scale engages underneath the end cap.
- ▶ Push the push-in scale into the groove on the side of the column elements until the scale engages under the end cap.

**5.3 Setting up device****CAUTION!****Faulty measurement as a result of devices being set up incorrectly**

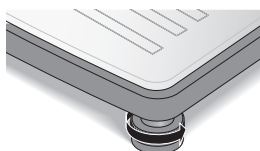
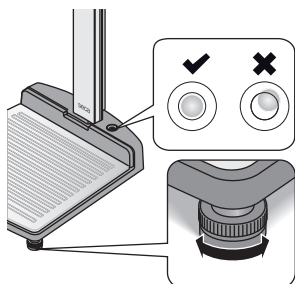
Soft floors (wooden boards, for example) give under the patient's weight and falsify the measuring result. Incorrect ambient conditions or lack of alignment lead to measurement errors.

- ▶ Select a setup location with a level, stable floor in order to achieve precise measuring results.
- ▶ Use the device only in the intended ambient conditions outlined in the section entitled "Technical data".
- ▶ Align the device before using it and every time it changes location.

**CAUTION!****Injury from a lack of stability**

If the foot screws are screwed out too far, they may come loose from the device. The device will then be unstable.

- ▶ Screw the foot screws out a maximum of 10 mm.
- ▶ If the device cannot be aligned horizontally with the screws screwed out as far as possible, the setup location is unsuitable. Set the device up in a suitable location.



1. Place the device on a firm, level surface.
2. Undo the knurled wheels.
3. Align the scale by turning its foot screws so that the air bubble of the spirit level is in the exact center of the circle.
4. Tighten the knurled wheels in the direction of the arrow.
⇒ The foot screws are secured against being adjusted.

5.4 Transporting device

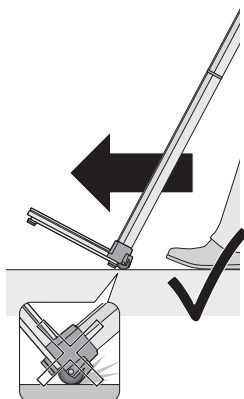
The device has two casters that facilitate transport over short distances.

**CAUTION!****Injury, damage to device**

The device must be tilted for transport. If the device is tilted without care, this may lead to injuries and damage to the device.

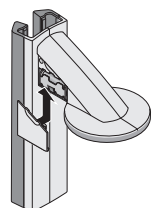
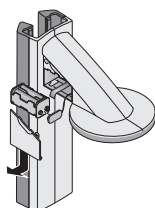
- ▶ Ensure that there are no other persons in the immediate vicinity.
- ▶ Ensure that there are no objects in the immediate vicinity.

1. Tilt the device until it can be moved freely on the casters.
2. Transport the device to its new setup location.
3. Return the device to an upright position.
4. Align the device → [Gerät aufstellen](#), page 43.
5. Perform a function check → [Funktionskontrolle](#), page 51.



5.5 Inserting batteries

The battery holder supplied already contains 4 AA-type batteries (1.5 V). To establish the power supply for the head slide, proceed as follows:



1. Take off the cover of the battery compartment.
2. Remove the connector cable from the battery compartment.

3. Connect the battery holder to the connector cable.
4. Insert the battery holder in the battery compartment.

NOTICE!

Damage to device and malfunction

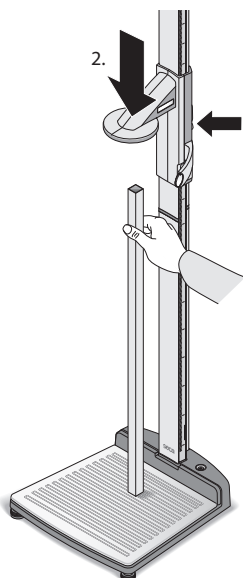
If the battery compartment is not closed correctly, the battery cable may be damaged.

- When closing the battery compartment, ensure that the battery cable is not trapped between the cover and the battery compartment.

5. Push the cover onto the battery compartment until you hear it engage.

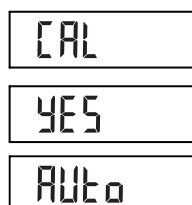
5.6 Calibrating height measurement

Calibrating automatically



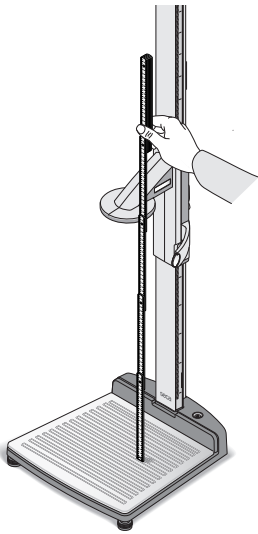
You can perform automated calibration with the aid of the calibration rod supplied.

1. Switch on the device.
⇒ --- is displayed.
2. Press and hold the brake button and move the head slide until a height value is shown in the display.
3. Place the calibration rod supplied (0.8 m long) vertically against the lower part of device and keep it in this position.
4. Press and hold the brake button and push the head slide onto the calibration rod.
5. From the menu, select the **CAL** menu item.



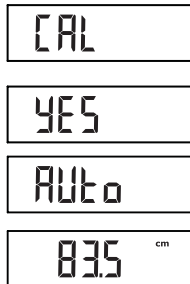
6. Confirm your selection.
7. Select the setting **YES**.
8. Confirm your selection.
⇒ The **Auto** setting is shown in the display.
9. Confirm the setting.
⇒ The device is calibrated.
⇒ You can perform height measurements.

Calibrating manually



You can perform calibration manually using a folding rule (alternative to the calibration rod supplied).

1. Switch on the device.
⇒ ---- is displayed.
2. Press and hold the brake button and move the head slide until a value is shown in the display.
3. Push the head slide to a position specified using the folding rule (e.g. 83.5 cm).



4. From the menu, select the **CAL** menu item.
5. Confirm your selection.
6. Select the setting **YES**.
7. Confirm your selection.
⇒ The **Auto** setting is shown in the display.
8. Enter the position of the head slide (in this case: 83.5 cm).
9. Confirm the entry.
⇒ The device is calibrated.
⇒ You can perform height measurements.

5.7 Disinfecting device

- Disinfect the following components **before** initial commissioning (→ [Disinfecting, page 50](#)):
 - Platform
 - Column
 - Head slide with Frankfurt measure

6 OPERATION



CAUTION!

Personal injury/faulty measurement

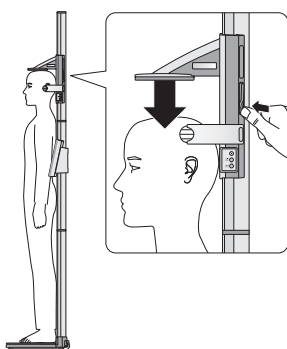
- Before using the device each time, perform a function check as described in the corresponding section of these instructions for use.

6.1 Measuring height

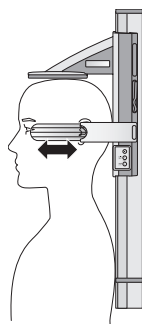
Switching on head slide

- Press the  key of the head slide.
 - ⇒ ---- is shown in the display.
 - ⇒ The head slide is operational.

Starting height measurement



1. Press and hold the brake button and move the head slide until a measuring result is shown in the display.
2. Press and hold the brake button and move the head slide upwards so that the patient can position him or herself underneath it comfortably.
3. Ask the patient to stand under the head slide:
 - Back to the column of the device
 - Upright posture: Back and head straight
 - Heels against the heel stop
4. Press and hold the brake button and push the head stop down until it is in contact with the patient's head.



5. Take the Frankfurt measure out of the head slide.
6. Align the patient's Frankfurt horizontal planes with the three lines of the Frankfurt measure.
7. Press and hold the brake button and correct the position of the head slide.
8. Read off the measuring result.

Displaying measuring result permanently (Hold)

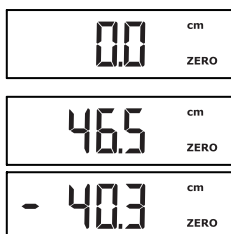


If you activate the **Hold** function, the measured value continues to be displayed after the measurement. This allows you to move the head slide before you note the measured value.

1. Position the head slide.
2. Briefly press the  key.
 - ⇒ The **HOLD** message is displayed.
 - ⇒ The head slide can be moved without the displayed measured value changing.
3. To deactivate the **Hold** function, press the  key.
 - ⇒ The **HOLD** message is no longer displayed.

Performing relative measurements (ZERO)

The head slide display can be zeroed in any position. This function facilitates relative measurements – for measuring extremities, for example.



1. Press the  key of the head slide.
⇒ ---- is shown in the display.
2. Press and hold the brake button and move the head slide until a height value is shown in the display.
3. Position the head slide at the point at which you would like to zero the head slide display.
4. Press and hold the  key until the **ZERO** message is displayed.
⇒ The display is zeroed at the current position of the head slide.
5. Reposition the head slide.
⇒ Height is measured relative to the set zero point.
⇒ If the zero point is undershot, the measured values will be shown with a minus sign in front.
6. To deactivate the **zero** function, press and hold the  key until the **ZERO** message is no longer displayed.

NOTE

If for documentation purposes, you send results of relative measurements to devices which calculate Body Mass Index or Body Fat Ratio automatically, implausible values will result for these parameters.

Switching off head slide

- Press the  key of the head slide.
⇒ The head slide display goes out.

NOTE

The head slide switches off automatically after a short time if it is not moved.

6.2 Other functions (menu)

Setting display backlighting (LCd)



You can change the duration and brightness of display backlighting.

1. From the menu, select the **LCd** menu item.
2. Confirm your selection.
3. Select a menu item:
 - Duration (**dUr**)
 - Brightness (**brl**)
4. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
5. Select the desired setting.

Function	Setting
Duration (dUr)	• SHrt (approx. 15 sec.) • LOnG (approx. 45 sec.)
Brightness (brl)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Confirm your selection.
⇒ The setting is adopted.
⇒ The menu closes.

Activating beeps (bEEP)

You can set whether a beep is heard every time a key is pressed.



1. From the menu, select the **bEEP** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
3. Select the desired setting:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirm your selection.
⇒ The setting is adopted.
⇒ The menu closes.

Switching unit of height (Unit)

You can select the unit in which height is to be displayed.

**WARNING!****Patient hazard**

To prevent misinterpretations, measuring results for medical purposes must only be displayed and used in SI units (weight: kilograms/grams, height: meters/centimeters). Some devices have the option of displaying measuring results in different units. This is purely an additional function.

- Only use measuring results in SI units.
- The user takes sole responsibility for the use of measuring results in non-SI units.

NOTE

Height is sent to the multifunctional display and displayed there in the unit set here.



1. From the menu, select the **Unit** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
3. Select the unit in which height is to be displayed:
 - **FEEt**: Feet, inches
 - **Mtr**: Centimeters
4. Confirm your selection.
⇒ The setting is adopted.
⇒ The menu closes.

Restoring factory settings (rSEt)

You can restore the factory settings for the functions below:

Function	Factory setting
Beep (bEEP)	On
Display backlighting brightness (brl)	50 %
Display backlighting duration (dUr)	SHrt
Unit of height (Unit)	Mtr (cm)



1. From the menu, select the **rSEt** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ You exit the menu automatically.
3. Switch off the device.
⇒ Factory settings are restored and are available when the device is switched back on.

7 HYGIENE TREATMENT



WARNING! **Electric shock**

The device is not de-energized when the on/off button is pressed and the display goes out. Use of fluids on the device may cause an electric shock.

- ▶ Before each hygiene treatment, ensure that the device is switched off.
- ▶ Take the batteries/battery packs out of the device before every hygiene treatment.
- ▶ Ensure that no fluids penetrate the device.



WARNING! **Risk of infection**

- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals as described in this section.

NOTICE!

Damage to device

Unsuitable cleaning agents and disinfectants may damage the sensitive surfaces of the device and lead to transparent components becoming clouded.

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- ▶ Do not use organic solvents (e.g. white spirit or petroleum spirit).

7.1 Cleaning

- ▶ If required, moisten a soft cloth with a mild soap solution and wipe the device over with it.

7.2 Disinfecting

1. Disinfect the device at regular intervals with a disinfectant suitable for sensitive surfaces and acrylic glass (e.g. 70 % ethanol).
2. Follow the instructions for use for the disinfectant.
3. Disinfect the device:
 - ▶ Moisten a soft cloth with disinfectant and wipe down the device with it.
 - ▶ Comply with the intervals, see table:

Interval	Component
Before and after each measurement	• Platform • Head slide
As required	• Column

7.3 Sterilizing

The device must not be sterilized.

8 FUNCTION CHECK

- Perform a function check before each use.

A complete function check includes:

- A visual inspection for mechanical damage
- A test of the alignment of the device
- A visual and function check of the display elements
- A function check of all the controls shown in the section entitled "Overview"
- A function check of the optional accessories

If you find faults or deviations during the function check, first try to remedy the fault with the aid of the "Troubleshooting" section in this document.



CAUTION!

Personal injury

If you find faults or deviations during the function check which you are unable to remedy with the aid of the "Troubleshooting" section in this document, you must not use the device.

- Have the device repaired by seca Service or an authorized service partner.
- Follow the section entitled "Servicing" in this document.

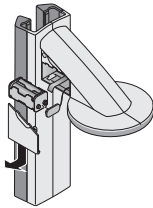
9 TROUBLESHOOTING

9.1 General faults

If faults occur when operating the device, first attempt to remedy them yourself using the following table. If the fault persists, contact seca Service.

Fault	Cause	Remedy
Calibration of height measurement cannot be performed. The CAL menu item is not displayed in the head slide menu.	The head slide was not moved before the menu was called up.	• Move the head slide until a measured value is displayed • Call up menu • Perform calibration (→ Calibrating height measurement, page 45)
One display segment is displayed continuously or not at all.	The display is defective.	Inform seca Service.
The display backlighting in the head slide display goes out and cannot be switched back on.	Battery voltage is dropping. Display backlighting has been switched off automatically to save energy. You can perform measurements and send data for approximately another 12 h.	→ Changing the batteries, page 52
 is displayed.	Battery voltage is dropping.	→ Changing the batteries, page 52
bAtt is displayed.	The batteries have discharged.	→ Changing the batteries, page 52
StOP is displayed.	Maximum capacity has been exceeded.	Remove the load from the device

9.2 Changing the batteries

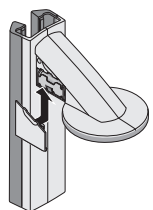


✓ You need 4 AA-type batteries, 1.5 V.

1. Take off the cover of the battery compartment.
2. Remove the battery holder from the battery compartment.
3. Take the discharged batteries out of the battery holder.
4. Put the new batteries in the battery holder.
5. Insert the battery holder in the battery compartment.

NOTE

- Dispose of empty batteries as described in the section entitled “Disposal”.
- Ensure the correct polarity of the batteries (markings on the battery holder). If **bAtt** is shown in the display, you have inserted one of the batteries the wrong way round or the batteries have discharged. If batteries are inserted the wrong way round, they must be removed immediately.



NOTICE!

Damage to device and malfunction

If the battery compartment is not closed correctly, the connector cable may be damaged.

- When closing the battery compartment, ensure that the connector cable is not trapped between the cover and the battery compartment.

6. Push the cover onto the battery compartment until you hear it engage.

10 SERVICING

The product needs to be set up carefully and serviced regularly. Depending on how frequently the product is used, seca recommends servicing at intervals of 3 to 5 years.



CAUTION!

Faulty measurements as a result of poor servicing

- Have servicing and repairs carried out exclusively by seca Service or an authorized service partner.
- You can find your local service partner at www.seca.com.

11 TECHNICAL DATA

11.1 General technical data

seca 274	
Dimensions	
• Depth	466 mm
• Width	435 mm
• Height (standard model)	2418 mm
• Height (short model)	2200 mm
Net weight	
• Standard model	Approx. 15 kg
• Short model	Approx. 14.75 kg

17-10-02-300-100b1_2025-02S

seca 274	
Ambient conditions, operation • Temperature • Air pressure • Humidity	+10 °C to +40 °C / +50 °F to 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 %, no condensation
Ambient conditions, storage and transport • Temperature • Air pressure • Humidity	-10 °C to +65 °C / +14 °F to 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 %, no condensation
Power supply Batteries • Supply voltage • Battery type	6 V 4 x type AA, 1.5 V
Current consumption	Approx. 20 mA
Maximum running time	Approx. 3,800 minutes
Medical device in line with directive (EU) 2017/745	Class I with measuring function
EN 60601-1: Medical electrical equipment, type B	
Type of protection	IP20
Duty cycle	Continuous duty
Application parts in line with IEC 60601-1	Glass plate, head slide

11.2 Height measurement

Measuring range, graduation, accuracy	
Measuring range, standard model	30 – 220 cm
Measuring range, short model	30 – 200 cm
Graduation	1 mm
Accuracy	± 2 mm

12 OPTIONAL ACCESSORIES AND SPARE PARTS

Accessory/spare part	Article number
Spare parts kit, short column	19 17 01 079 509

13 DISPOSAL

13.1 Disposing of the device



Do not dispose of the device in your household waste. The device must be properly disposed of as electronic scrap. Follow your respective national regulations. For more information, please contact seca Service at service@seca.com.

13.2 Disposing of batteries and rechargeable batteries



Do not dispose of used batteries and rechargeable batteries in household waste, regardless of whether they contain harmful substances or not. As a consumer, you are legally obliged to dispose of batteries and rechargeable batteries via local authority collection points or trade collection points. Only dispose of batteries and rechargeable batteries once they are completely discharged.

14 WARRANTY

There is a two-year warranty period from delivery for defects attributable to poor materials or workmanship. All movable parts, e.g. batteries, cables, power supply units, rechargeable batteries etc. are exempt. Defects which come under the warranty will be repaired for the customer free of charge against proof of purchase. Additional claims cannot be considered. Costs of transport to and from seca are the responsibility of the customer if the device is located somewhere other than the customer's headquarters. In the event of transport damage, claims under warranty can only be made if the complete original packaging was used for transport and the device was secured and fastened in it according to its originally packaged condition. You should therefore keep all packaging parts.

The warranty will be voided if the device is opened by persons not expressly authorized by seca to do so.

In the event of a warranty issue, please contact your local seca office or the dealer from whom you ordered the product.

15 DECLARATION OF CONFORMITY



seca gmbh & co. kg hereby declares that the product complies with the terms of the applicable European directives and regulations. The unabridged declaration of conformity can be found at www.seca.com.

TABLE DE MATIÈRES

1 À propos de ce document.....	56	6 Utilisation	73
1.1 Représentation dans le texte.....	56	6.1 Mesurer la taille	73
1.2 Représentation dans les graphiques.....	56	Mettre le curseur sous tension	73
2 Description de l'appareil	56	Démarrer la mesure de la taille.....	73
2.1 Domaine d'utilisation	56	Afficher en permanence le résultat de	
2.2 Contre-indications	56	mesure (Hold)	73
2.3 Utilité clinique	57	Effectuer des mesures relatives (ZERO)...	74
2.4 Groupe de patients ciblé	57	Mettre le curseur hors tension.....	74
2.5 Qualification de l'utilisateur	57	6.2 Autres fonctions (menu)	74
Administration/fonctionnement en réseau	57	Régler l'éclairage de l'écran (LCd)	74
Utilisation	57	Activer les signaux sonores (BEEP).....	75
Montage	57	Changer l'unité de taille (Unit)	75
2.6 Mesurer la taille	57	Rétablir les réglages d'usine (rSEt).....	75
3 Consignes de sécurité.....	57	7 Décontamination	76
3.1 Consignes de sécurité de ce mode		7.1 Nettoyage	76
d'emploi.....	57	7.2 Désinfection.....	76
3.2 Consignes de sécurité fondamentales	58	7.3 Stérilisation.....	76
Utilisation de l'appareil	58	8 Contrôle fonctionnel.....	77
Éviter les blessures et les infections.....	59	9 Dépannage	77
Éviter les dommages matériels	60	9.1 Défauts généraux	77
Exploitation des résultats de mesure	60	9.2 Remplacer les piles	78
Utilisation du matériel d'emballage	61	10 Maintenance.....	78
Manipulation des piles et des batteries....	61	11 Caractéristiques techniques	78
4 Aperçu.....	62	11.1 Caractéristiques techniques générales	78
4.1 Éléments de commande.....	62	11.2 Mesure de la taille	79
4.2 Symboles à l'écran	63	12 Accessoires optionnels et pièces de rechange. 79	
4.3 Marquages.....	63	13 Élimination.....	80
4.4 Structure du menu.....	65	13.1 Éliminer l'appareil	80
4.5 Naviguer dans le menu.....	65	13.2 Éliminer les piles et batteries.....	80
5 Mise en service de l'appareil	66	14 Garantie	80
5.1 Éléments livrés	66	15 Déclaration de conformité	80
5.2 Monter l'appareil.....	67		
Introduction	67		
Monter la règle de Francfort.....	67		
Monter le deuxième élément de la			
colonne.....	68		
Monter le troisième élément de la			
colonne.....	68		
Monter l'échelle coulissante	69		
5.3 Installer l'appareil	69		
5.4 Transporter l'appareil	70		
5.5 Insertion des piles	71		
5.6 Étalonner la mesure de la taille.....	71		
Vérification automatique.....	71		
Vérification manuelle	72		
5.7 Désinfecter l'appareil.....	72		

1 À PROPOS DE CE DOCUMENT

1.1 Représentation dans le texte

Symbole	Description
✓	Condition préalable aux instructions
►	Instruction
1. 2.	Instructions à exécuter dans l'ordre prescrit
a) b)	Étapes d'une instruction à exécuter dans l'ordre prescrit
⇒	Résultat d'une action
• •	Premier niveau d'une liste
– –	Second niveau d'une liste

1.2 Représentation dans les graphiques

Symbole	Description
	Indique le sens de déplacement de l'appareil ou de composants de l'appareil
	Chemin de navigation dans les représentations des menus
	- Façon d'agir correcte - Résultat correct d'une action
	- Façon d'agir incorrecte - Résultat incorrect d'une action
	Fin d'une procédure, par ex. du montage d'un composant

2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

2.1 Domaine d'utilisation

La toise de mesure électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur la taille ou la croissance du patient.

2.2 Contre-indications

Aucune contre-indication n'est connue.

2.3 Utilité clinique

La toise de mesure électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur la taille mesurée.

Elle n'a donc qu'une utilité clinique indirecte.

Pour élaborer un diagnostic exact, le médecin doit effectuer des examens supplémentaires.

2.4 Groupe de patients ciblé

L'appareil est conçu pour les patients de tous les sexes et âges, exception faite des nourrissons. Concernant la taille, il y a des restrictions (tenir compte des informations fournies dans la section « Caractéristiques techniques »).

2.5 Qualification de l'utilisateur

Administration/ fonctionnement en réseau

Seuls les administrateurs informatiques ou techniciens hospitaliers expérimentés sont autorisés à configurer l'appareil et à l'intégrer dans un réseau.

Utilisation

L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes ayant suivi une formation officielle dans le domaine paramédical ou médical.

Montage

Les appareils livrés partiellement montés doivent être montés exclusivement par des personnes suffisamment qualifiées (par ex. les revendeurs, les techniciens hospitaliers ou seca Service).

2.6 Mesurer la taille

La taille est mesurée par balayage d'une graduation numérique.

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi



DANGER !

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication entraîne des blessures irréversibles ou mortelles.



AVERTISSEMENT !

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures irréversibles ou mortelles.



PRUDENCE !

Désigne une situation de danger. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

ATTENTION !

Désigne une possible utilisation incorrecte de l'appareil. Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages à l'appareil ou générer des résultats de mesure erronés.

REMARQUE

Contient des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de cet appareil.

3.2 Consignes de sécurité fondamentales

Utilisation de l'appareil

- ▶ Respectez les consignes de ce mode d'emploi.
- ▶ Conservez précieusement le mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit toujours être disponible.
- ▶ Dans l'intérêt de la sécurité des patients, vous êtes dans l'obligation, tout comme vos patients, de signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans votre pays tout incident grave survenu en liaison avec ce produit.



DANGER !

Risque d'explosion

- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans un environnement concentrant les gaz suivants :
 - Oxygène
 - Anesthésiques inflammables
 - Autres mélanges air-substances inflammables



PRUDENCE !

Mise en danger du patient, dommages matériels

- ▶ Les appareils supplémentaires raccordés aux appareils électromédicaux doivent satisfaire, de manière vérifiable, à leurs normes CEI ou ISO correspondantes (par ex. CEI 60950 pour les appareils de traitement des données). De plus, toutes les configurations doivent satisfaire aux exigences normatives relatives aux systèmes médicaux (voir respectivement CEI 60601-1-1 ou section 16 de l'édition 3.1 de la norme CEI 60601-1). Toute personne qui raccorde des appareils supplémentaires à des appareils électromédicaux est considérée comme un configurateur de système, donc comme responsable de la conformité du système aux exigences normatives relatives aux systèmes. Cette règle s'applique également aux appareils supplémentaires recommandés par seca. Il est à noter que la législation locale a priorité sur les exigences normatives susmentionnées. Pour toute question, veuillez contacter votre revendeur local ou le Service technique.



PRUDENCE !

Mise en danger du patient, dommages matériels

- ▶ Prévoyez une maintenance régulière, comme décrit dans la section correspondante de ce document.
- ▶ Il est interdit de procéder à des modifications techniques sur l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. La maintenance et les réparations doivent être exclusivement confiées à un partenaire S.A.V.seca agréé. Pour connaître le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com ou envoyez un e-mail à service@seca.com.
- ▶ Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine seca. Sinon, seca n'accordera aucune garantie.



PRUDENCE !

Mise en danger du patient, dysfonctionnement

- ▶ Avec les autres appareils médicaux électriques, par ex. les appareils de chirurgie à haute fréquence, maintenez une distance minimale d'env. 1 mètre pour éviter des mesures erronées ou des perturbations lors de la transmission sans fil.
- ▶ Veillez à assurer une distance minimale d'env. 1 mètre avec les appareils HF, par ex. les téléphones mobiles, afin d'éviter les mesures erronées ou les perturbations lors de la transmission sans fil.
- ▶ La puissance d'émission réelle des appareils HF peut nécessiter le respect de distances minimales supérieures à 1 mètre. Plus de détails sous www.seca.com.

Éviter les blessures et les infections



AVERTISSEMENT !

Blessures par chute

- ▶ Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.
- ▶ Disposez le câble de raccordement (le cas échéant) de manière à ce que ni l'utilisateur ni le patient ne puisse trébucher.
- ▶ Soutenez les personnes à mobilité réduite, par ex. en les aidant à se lever de leur chaise roulante.
- ▶ Assurez-vous que le patient ne pose pas les pieds directement sur les bords du plateau de la balance pour y monter ou en descendre.
- ▶ Assurez-vous que le patient monte et descend lentement et en toute sécurité sur le/du plateau de la balance.



AVERTISSEMENT !

Risque de glissement

- ▶ Assurez-vous que le plateau de la balance est sec avant que le patient ne monte dessus.
- ▶ Assurez-vous que les pieds du patient sont secs avant qu'il ne monte sur le plateau de la balance.
- ▶ Assurez-vous que le patient monte et descend lentement et en toute sécurité sur le/du plateau de la balance.



PRUDENCE !

Blessure, dommage matériel

Le plateau de la balance est en verre. Les dommages (par ex. rayures, fissures ou éclats de verre) constituent un risque de blessure. Ils peuvent par ailleurs entraîner la rupture de la plaque en verre.

- ▶ Ne placez aucun objet à arêtes vives sur la plaque de verre.
- ▶ Vérifiez régulièrement la plaque de verre pour exclure la présence de rayures, fissures ou éclats de verre. Si vous constatez des dommages de ce type, faites remplacer la plaque de verre.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil si la plaque de verre est endommagée.



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- ▶ Lavez-vous les mains avant et après chaque mesure afin de réduire le risque de contaminations croisées et d'infections nosocomiales.
- ▶ Effectuez un traitement hygiénique de l'appareil à intervalles réguliers comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce mode d'emploi.
- ▶ Assurez-vous que le patient ne présente aucune maladie contagieuse.
- ▶ Assurez-vous que le patient ne présente pas de plaie ouverte ni de modifications cutanées infectieuses qui pourraient entrer en contact avec l'appareil.

Éviter les dommages matériels

ATTENTION !

Dommage matériel

- ▶ Veillez à toujours éviter la pénétration de liquides à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait détruire les composants électroniques.
- ▶ si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles jetables ou rechargeables. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ▶ Ne faites pas tomber l'appareil.
- ▶ Ne soumettez pas l'appareil à des secousses ou des vibrations.
- ▶ Effectuez un contrôle fonctionnel avant chaque utilisation, comme décrit dans la section correspondante de ce document. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil et assurez-vous qu'aucune source de chaleur ne se trouve à proximité directe. Les températures excessives risquent d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Évitez les variations de températures rapides. Si une opération de transport occasionne une différence de température supérieure à 20 °C, l'appareil doit rester au repos pendant au moins 2 heures avant la mise sous tension. Sinon, un dépôt d'eau de condensation risque d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement dans des conditions ambiantes appropriées.
- ▶ Entreposez l'appareil uniquement dans des conditions de stockage appropriées.
- ▶ Utilisez uniquement des produits de nettoyage et des désinfectants conformes aux indications de la section « Décontamination ».
- ▶ Pour les balances : assurez-vous que la charge maximale n'est pas dépassée.

Exploitation des résultats de mesure



PRUDENCE !

Mise en danger du patient

Afin d'éviter de mauvaises interprétations, les résultats de mesure à des fins médicales doivent être affichés et utilisés exclusivement en unités SI (kilogramme/gramme, mètre/centimètre). Certains appareils permettent l'affichage des résultats de mesure dans d'autres unités. Il s'agit d'une simple fonction complémentaire.

- ▶ Utilisez uniquement les unités du SI pour les résultats de mesure.
- ▶ L'utilisation de résultats de mesure en unités autres que SI relève de l'entière responsabilité de l'utilisateur.

ATTENTION !

Résultats de mesure incohérents

- ▶ Avant d'enregistrer les valeurs mesurées avec cet appareil (par ex. dans un logiciel seca ou dans un système d'information) en vue d'une exploitation ultérieure, assurez-vous qu'elles sont plausibles.
- ▶ Si des valeurs mesurées ont été transmises à un logiciel seca ou à un système d'information, assurez-vous qu'elles sont plausibles et affectées au bon patient avant toute exploitation ultérieure.

**Utilisation du matériel
d'emballage****AVERTISSEMENT !****Risque d'asphyxie**

Les matériaux d'emballage en film plastique (sacs) présentent un risque d'asphyxie.

- ▶ Conservez le matériel d'emballage hors de la portée des enfants.
- ▶ Si le matériel d'emballage d'origine n'est plus disponible, utilisez exclusivement des sacs plastiques munis de perforations de sécurité afin de réduire le risque d'asphyxie. Dans la mesure du possible, utilisez des matières recyclables.

REMARQUE

Conservez le matériel d'emballage d'origine en vue d'une utilisation ultérieure (par ex. retour de l'appareil à des fins de maintenance).

**Manipulation des piles et
des batteries****AVERTISSEMENT !****Blessure**

Piles et batteries contiennent des substances toxiques qui peuvent être libérées sous forme d'explosion en cas de manipulation inappropriée.

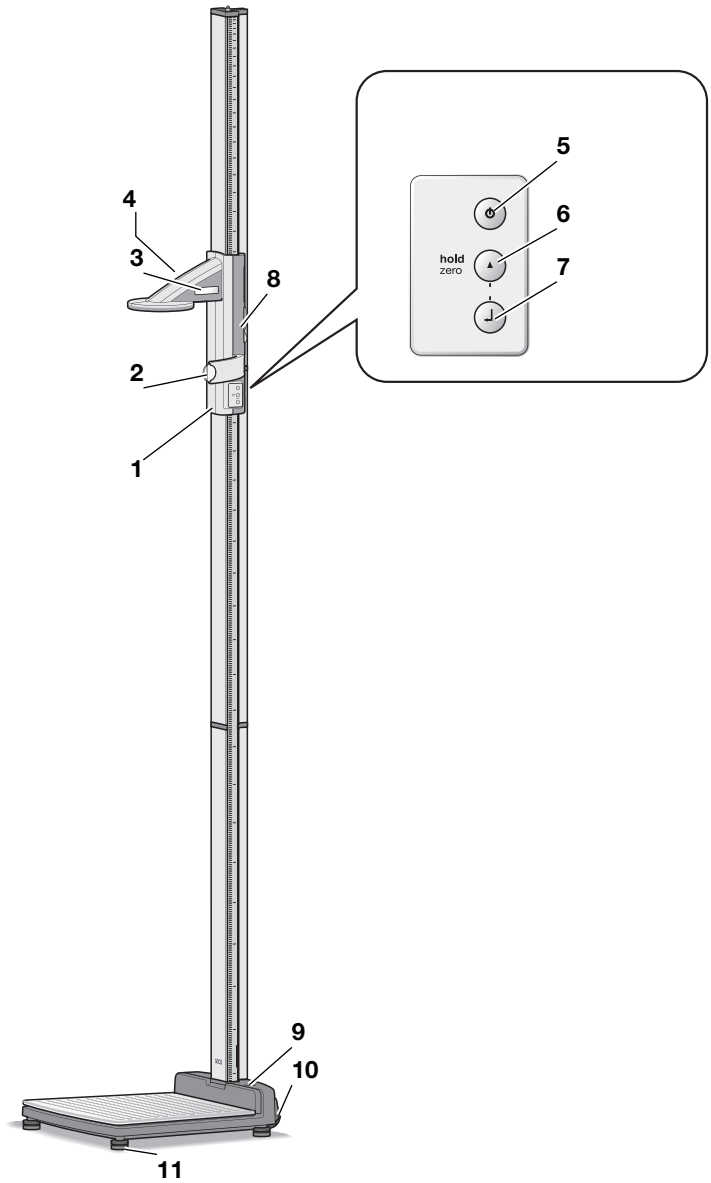
- ▶ N'essayez pas de recharger les piles jetables.
- ▶ Ne chauffez pas les piles/batteries.
- ▶ Ne brûlez pas les piles/batteries.
- ▶ Si des substances toxiques s'écoulent des batteries, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Rincez les zones du corps affectées abondamment à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.

ATTENTION !**Dommage matériels et dysfonctionnement dus à une manipulation inappropriée**

- ▶ Utilisez exclusivement le type de pile/batterie indiqué dans ce document.
- ▶ Remplacez toujours l'ensemble des piles/batteries simultanément.
- ▶ Ne court-circuitez pas les piles/batteries.
- ▶ En cas de non-utilisation pendant une période prolongée, retirez les piles/batteries. Cela permet d'éviter la pénétration de substances toxiques dans l'appareil.
- ▶ Si des substances toxiques ont pénétré dans l'appareil, ne continuez pas à l'utiliser. Confiez l'appareil à un partenaire S.A.V. seca agréé pour qu'il le contrôle et le répare si nécessaire.

4 APERÇU

4.1 Éléments de commande

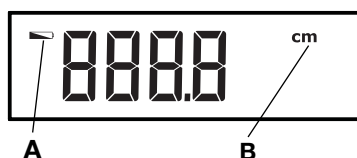


Pos.	Élément de commande	Fonction
1	Curseur	Sert à déterminer la taille
2	Règle de Francfort	Règle rétractable pour l'orientation de la tête conformément au plan horizontal de Francfort.
3	Écran	Élément d'affichage pour les résultats de mesure et la configuration
4	Logement des piles	Logement pour support des piles avec 4 piles Mignon, type AA, 1,5 volt
5		Activation et désactivation du curseur

17-10-02-300-100b1_2025-02S

Pos.	Élément de commande	Fonction
6		- Lors de la mesure : - Pression brève : Activer la fonction Hold - Pression longue : définir le point zéro - Dans le menu : - Sélectionner un sous-menu, sélectionner une option de menu - Régler la valeur (pression brève : la valeur est modifiée de 1, pression longue : la valeur est modifiée jusqu'à ce que la touche soit relâchée)
7		- Confirmer l'option de menu sélectionnée - Enregistrer la valeur réglée
8	Bouton d'arrêt	- Maintient le curseur en position - Appuyer : déplacer le curseur
9	Niveau à bulle	Indique si l'appareil est bien horizontal
10	Roulettes	Servent au transport sur de courtes distances
11	Pieds réglables	Pour un réglage précis de l'horizontalité

4.2 Symboles à l'écran



Pos.	Symbole	Signification
A		Les piles sont faibles
B	cm	Unité dans laquelle la taille s'affiche

4.3 Marquages

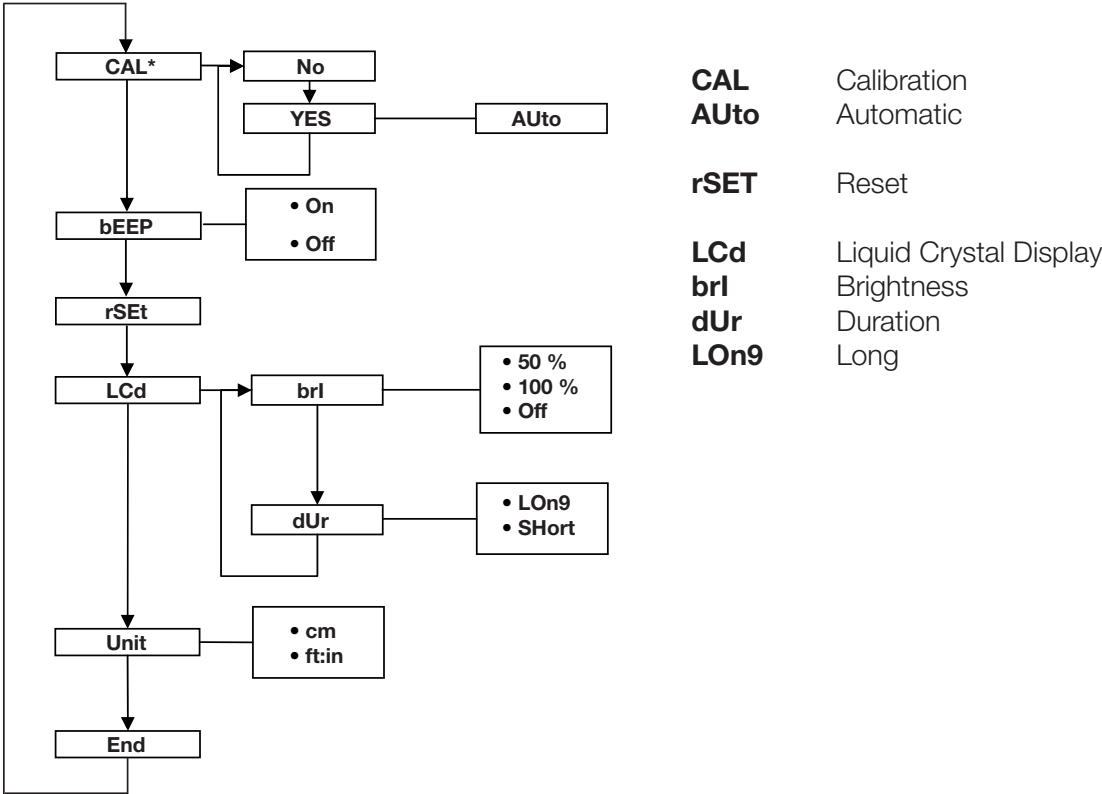
Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Symbole	Signification
	Nom et adresse du fabricant, date de production
UDI	Unique Device Identification (numéro d'identification du produit conformément à la directive (UE) 2017/745)
	Référence
	Numéro de série
ProdID	Numéro d'identification du produit seca
	Respecter le mode d'emploi
	Appareil électromédical, type B

Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Symbole	Signification
IP20	Indice de protection selon CEI 60529 : • Protection contre les corps solides d'un diamètre supérieur à 12,5 mm • Protection contre l'accès avec le doigt • Pas de protection contre la pénétration d'eau
	L'appareil est conforme aux directives UE 0123 : organisme désigné pour les dispositifs médicaux
	Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745
	L'appareil satisfait aux exigences des USA et du Canada. Appareil certifié et contrôlé par un laboratoire d'homologation (NRTL), par la société de contrôle technique TÜV SÜD Product Services GmbH.
	L'appareil est conforme aux directives du Royaume-Uni XXXX : organisme désigné pour les dispositifs médicaux du Royaume-Uni
	Importateur/représentant au Royaume-Uni : seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importateur/représentant en Suisse : seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères

Marquages sur l'emballage	
Symbole	Signification
	Protéger de l'humidité
	Les flèches indiquent le dessus du produit Transporter et stocker en position verticale
	Fragile, ne pas jeter ni laisser tomber
	Température min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Humidité de l'air min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Pression atmosphérique min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Ouvrir l'emballage ici

Marquages sur l'emballage	
Symbole	Signification
	Le matériel d'emballage peut être recyclé conformément aux programmes de recyclage en vigueur

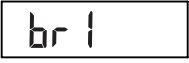
4.4 Structure du menu



* Si une valeur mesurée s'affiche à l'écran

4.5 Naviguer dans le menu

- 


- Appuyez sur la touche  du curseur.
⇒ Sur l'écran, ---- s'affiche.
 - Maintenez la touche  et la touche  simultanément enfoncées.
⇒ La dernière option de menu sélectionnée s'affiche (ici : **bEEP**).
 - Appuyez simultanément sur la touche  jusqu'à ce que l'option de menu souhaitée s'affiche (ici : réglages de l'écran **LCd**).
 - Validez la sélection avec la touche .
⇒ Le réglage actuel de l'option de menu ou un sous-menu s'affichent (ici : durée d'éclairage de l'écran **dUr**).
 - Pour modifier le réglage ou ouvrir un autre sous-menu, appuyez sur la touche  jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche (ici : luminosité de l'écran **brl**).
 - Validez la sélection avec la touche .
⇒ Le réglage actuel de l'option de menu ou un sous-menu s'affichent (ici : luminosité de l'écran **50 %**).

100

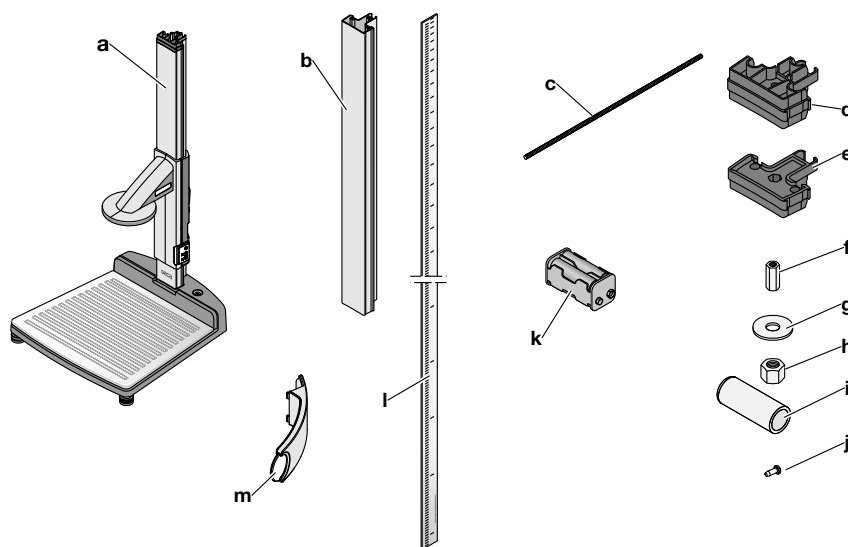
7. Pour modifier le réglage ou ouvrir un autre sous-menu, appuyez sur la touche  jusqu'à ce que le réglage souhaité (ici : luminosité de l'écran **100** %) s'affiche.
8. Validez le réglage avec la touche .
 - ⇒ Le réglage est appliqué.
 - ⇒ Le menu se ferme.

REMARQUE

Si aucune touche n'est actionnée pendant env. 30 secondes, le programme quittera automatiquement le menu.

5 MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

5.1 Éléments livrés



Pos.	Composant	Qté
a	Base de l'appareil, prémontée : • Premier élément de la colonne • Curseur	1
b	Élément de colonne	2
c	Tige filetée	2
d	Jonction de colonne	1
e	Embout	1
f	Écrou long	1
g	Rondelle	1
h	Écrou	1
i	Embout décoratif	1
j	Vis cruciforme	2
k	Support de piles avec 4 piles (type AA)	1
l	Échelle coulissante	1
m	Règle de Francfort	1
–	Barre d'étalonnage	1

17-10-02-300-100b1_2025-02S

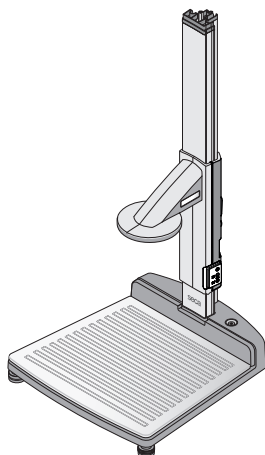
Pos.	Composant	Qté
–	Mode d'emploi	1
–	Cache pour règle de Francfort	1
–	Outil : clé plate, 10 mm	1

5.2 Monter l'appareil

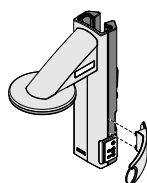
Introduction

Le premier élément de la colonne et le curseur sont montés en usine sur la base de l'appareil.

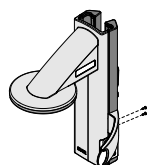
► Vous aurez besoin d'aide pour le montage.



Monter la règle de Francfort

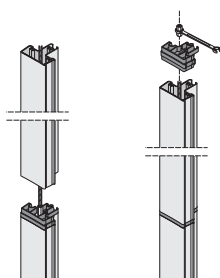
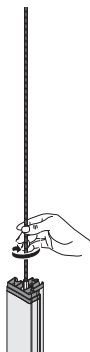
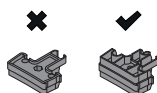


1. Placez la règle de Francfort sur le curseur comme le montre l'illustration.



2. Insérez les deux vis cruciformes dans les alésages.
3. Serrez les vis cruciformes (2 Nm).

Monter le deuxième élément de la colonne



ATTENTION !

Dommages matériels en cas de défaut de montage

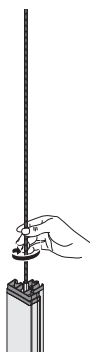
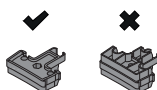
Si la jonction de colonne et l'embout sont confondus, l'appareil risque de ne pas être monté correctement.

► Veillez à utiliser la jonction de colonne lors du montage du deuxième élément de la colonne.

1. Vissez une tige filetée (env. 3 Nm) dans l'écrou long du premier élément de la colonne.

2. Poussez un élément de la colonne sur le premier élément de colonne via la tige filetée.
3. Placez la jonction de colonne sur le deuxième élément de colonne de manière à ce que la tige filetée sorte par le trou de la jonction de colonne.
4. Vissez un écrou long sur la tige filetée.
5. Serrez l'écrou long.

Monter le troisième élément de la colonne



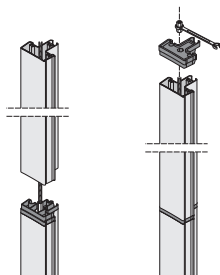
ATTENTION !

Dommages matériels en cas de défaut de montage

Si l'embout de colonne et la jonction de colonne sont confondus, l'appareil risque de ne pas être monté correctement.

► Veillez à utiliser l'embout lors du montage du troisième élément de la colonne.

1. Vissez une tige filetée (env. 3 Nm) dans l'écrou long du deuxième élément de la colonne.



2. Poussez l'élément de colonne sur la jonction du deuxième élément de colonne via la tige filetée.
3. Placez l'embout sur le troisième élément de la colonne de manière à ce que la tige filetée sorte par le trou de l'embout.
4. Placez la rondelle sur l'extrémité libre de la tige filetée.
5. Placez l'écrou sur l'extrémité libre de la tige filetée.
6. Serrez les écrous (3 Nm).

ATTENTION !

Dommages matériels et dysfonctionnement en cas de défaut de montage

Si l'écrou n'est pas assez serré sur l'embout, les éléments de colonne reposent les uns sur les autres sans maintien suffisant. L'appareil est alors instable et les mesures sont faussées.

- Serrez l'écrou avec le couple de rotation indiqué de telle manière que les colonnes reposent bien l'une sur l'autre et qu'il n'y ait pas d'interstice entre la jonction de colonne et le troisième élément de colonne.

7. Placez l'embout décoratif sur l'écrou.

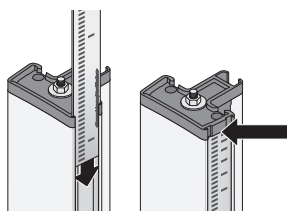
Monter l'échelle coulissante

ATTENTION !

Mesures erronées dues à un défaut de montage

Si l'échelle coulissante est montée de manière incorrecte, le curseur ne pourra déterminer aucune valeur de mesure exploitable.

- Orientez l'échelle coulissante de manière à ce que l'impression reste visible lorsque le dispositif coulisse dans la rainure.
 - Orientez l'échelle coulissante de manière à ce que la zone qui indique la référence forme l'extrémité inférieure.
 - Assurez-vous que l'échelle coulissante s'enclenche sous l'embout.
- Poussez l'échelle coulissante dans la rainure latérale des éléments de la colonne jusqu'à ce que l'échelle s'enclenche sous l'embout.



5.3 Installer l'appareil



PRUDENCE !

Mesure erronée en raison d'appareils mal installés

Les sols souples, par ex. les planchers en bois, ont tendance à céder sous le poids du patient et faussent le résultat de mesure. De mauvaises conditions ambiantes ou une mauvaise horizontalité entraînent des erreurs de mesure.

- Choisissez un emplacement où le sol est plat et stable afin d'obtenir des résultats de mesure exacts.
- Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- Effectuez le réglage horizontal de l'appareil avant son utilisation et après chaque changement d'emplacement.

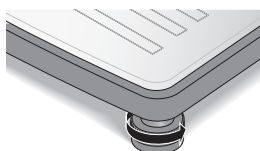
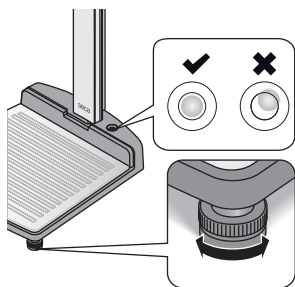


PRUDENCE !

Blessures en cas d'instabilité

En cas de dévissage excessif des pieds réglables, ces derniers peuvent se détacher de l'appareil. L'appareil devient alors instable.

- ▶ Ne dévissez pas les vis des pieds réglables de plus de 10 mm.
- ▶ S'il n'est pas possible de placer l'appareil à l'horizontale après avoir dévissé au maximum les vis, l'emplacement choisi ne convient pas à l'installation de l'appareil. Installez l'appareil à un emplacement approprié.



1. Positionnez l'appareil sur un sol stable et plat.
2. Dévissez les molettes de réglage.
3. Réglez le niveau de la balance en tournant les pieds réglables de manière à ce que la bulle d'air du niveau à bulle se trouve exactement au centre du cercle.
4. Tournez les molettes dans le sens de la flèche pour les serrer.
⇒ Les pieds réglables sont ainsi fixés de manière à éviter tout déréglage.

5.4 Transporter l'appareil

L'appareil est équipé de deux roulettes permettant de le transporter sur de courtes distances.



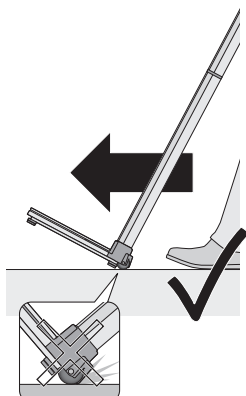
PRUDENCE !

Blessure, dommage matériel

L'appareil doit être nettoyé pour le transport. Si l'appareil est incliné de manière inattentive, cela peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

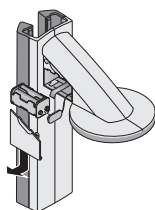
- ▶ Assurez-vous qu'aucune autre personne ne se trouve à proximité directe.
- ▶ Assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve à proximité directe.

1. Inclinez l'appareil jusqu'à pouvoir le déplacer sur ses roulettes.
2. Transportez l'appareil vers son nouvel emplacement d'installation.
3. Redressez l'appareil.
4. Mettez l'appareil à niveau → [Installer l'appareil, page 69](#).
5. Effectuez un contrôle fonctionnel → [Contrôle fonctionnel, page 77](#).

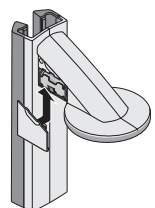


5.5 Insertion des piles

Le support des piles est fourni avec 4 piles Mignon, (type AA, 1,5 volt). Pour établir l'alimentation électrique du curseur, procédez comme suit :



1. Retirez le couvercle du logement des piles.
2. Retirez le câble de raccordement du logement des piles.



3. Raccordez le support des piles au câble de raccordement.
4. Placez le support des piles dans le logement des piles.

ATTENTION !

Domage matériel et dysfonctionnement

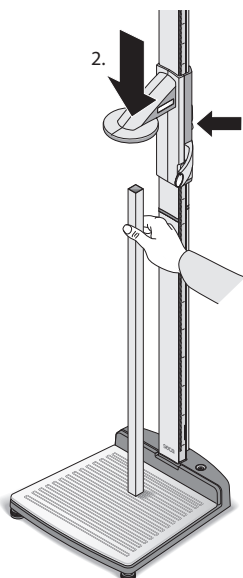
Si le logement des piles est mal fermé, le câble des piles peut être endommagé.

- Lors de la fermeture du logement des piles, veillez à ce que le câble des piles ne soit pas coincé entre le couvercle et le logement des piles.

5. Poussez le couvercle sur le logement des piles jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

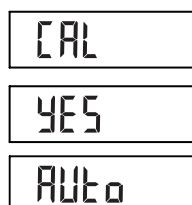
5.6 Étalonner la mesure de la taille

Vérification automatique



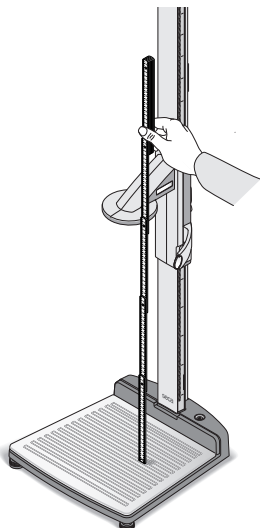
La barre d'étalonnage fournie vous permet de procéder à une vérification automatique.

1. Mettez l'appareil en marche.
⇒ Sur l'écran, ---- s'affiche.
2. Maintenez le bouton d'arrêt enfoncé et déplacez le curseur jusqu'à ce qu'une valeur de taille s'affiche à l'écran.
3. Positionnez la barre d'étalonnage fournie (longueur 0,8 m) à la verticale sur la base de l'appareil et maintenez-la dans cette position.
4. Maintenez le bouton d'arrêt enfoncé et poussez le curseur sur la barre d'étalonnage.
5. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **CAL**.



6. Confirmez la sélection.
7. Sélectionnez le réglage **YES**.
8. Confirmez la sélection.
⇒ Sur l'écran, le réglage **Auto** s'affiche.
9. Validez le réglage.
⇒ L'appareil est étalonné.
⇒ Vous pouvez effectuer des mesures de la taille.

Vérification manuelle



Vous pouvez effectuer la vérification manuellement avec un mètre pliant (alternative à la barre d'étalonnage fournie).

1. Mettez l'appareil en marche.
⇒ Sur l'écran, ---- s'affiche.
2. Maintenez le bouton d'arrêt enfoncé et déplacez le curseur jusqu'à ce qu'une valeur s'affiche à l'écran.
3. Poussez le curseur jusqu'à une position définie avec le mètre pliant (p. ex. 83,5 cm).

CAL

4. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **CAL**.

YES

5. Confirmez la sélection.

AUTO

6. Sélectionnez le réglage **YES**.

7. Confirmez la sélection.

⇒ Sur l'écran, le réglage **AUTO** s'affiche.

83.5 cm

8. Saisissez la position du curseur (ici : 83,5 cm).

9. Confirmez la saisie.

⇒ L'appareil est étalonné.

⇒ Vous pouvez effectuer des mesures de la taille.

5.7 Désinfecter l'appareil

- Désinfectez les composants suivants **avant** la première mise en service (→ [Désinfection, page 76](#)) :

- plateforme
- Colonne
- Curseur avec règle de Francfort

6 UTILISATION



PRUDENCE !

Domage corporel/Mesure erronée

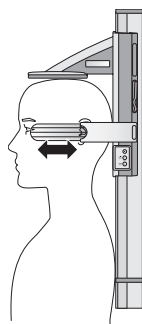
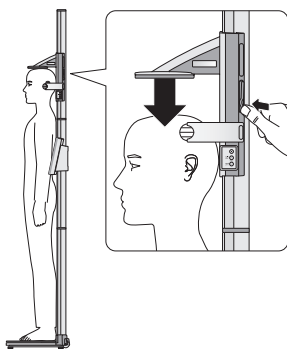
- Avant chaque utilisation de l'appareil, effectuez un contrôle fonctionnel comme décrit dans la section correspondante de ce mode d'emploi.

6.1 Mesurer la taille

Mettre le curseur sous tension

- Appuyez sur la touche  du curseur.
- ⇒ Sur l'écran, ---- s'affiche.
- ⇒ Le curseur est prêt à fonctionner.

Démarrer la mesure de la taille



1. Maintenez le bouton d'arrêt enfoncé et déplacez le curseur jusqu'à ce qu'un résultat de mesure s'affiche à l'écran.
2. Maintenez le bouton d'arrêt enfoncé et poussez le curseur vers le haut de manière à ce que le patient puisse se tenir aisément en dessous.
3. Demandez au patient de se placer sous le curseur :
 - Dos à la colonne de l'appareil
 - Corps bien droit : dos et tête droits
 - Talons contre la butée de talon
4. Maintenez le bouton d'arrêt enfoncé et poussez la butée de tête vers le bas jusqu'à ce qu'elle se trouve sur la tête du patient.
5. Retirez la règle de Francfort du curseur.
6. Orientez le plan horizontal de Francfort du patient sur les trois lignes de la règle de Francfort.
7. Maintenez le bouton d'arrêt enfoncé et corrigez la position du curseur.
8. Relevez le résultat de mesure.

Afficher en permanence le résultat de mesure (Hold)

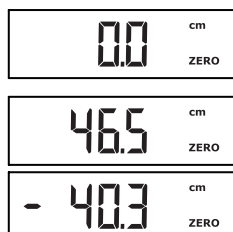


Si vous affichez la fonction **Hold**, la valeur de mesure reste affichée après la mesure. Vous pouvez déplacer le curseur avant de noter la valeur de mesure.

1. Positionnez le curseur.
2. Appuyez brièvement sur la touche .
 - ⇒ Le message **HOLD** s'affiche.
 - ⇒ Le curseur peut être déplacé sans entraîner une modification de la valeur de mesure affichée.
3. Pour désactiver la fonction **Hold**, appuyez sur la touche .
 - ⇒ Le message **HOLD** ne s'affiche plus.

Effectuer des mesures relatives (ZERO)

L'affichage du curseur peut être défini sur zéro dans chaque position. Cette fonction permet d'effectuer des mesures relatives, par exemple pour la mesure des extrémités.



1. Appuyez sur la touche  du curseur.
⇒ Sur l'écran, ---- s'affiche.
2. Maintenez le bouton d'arrêt enfoncé et déplacez le curseur jusqu'à ce qu'une valeur de taille s'affiche à l'écran.
3. Positionnez le curseur à l'endroit auquel vous souhaitez définir l'affichage du curseur sur zéro.
4. Maintenez la touche  enfoncée jusqu'à ce que le message **ZERO** s'affiche.
⇒ L'affichage est défini sur zéro à la position actuelle du curseur.
5. Repositionnez le curseur.
⇒ La taille est mesurée par rapport au point zéro défini.
⇒ En cas de valeur inférieure au point zéro, les valeurs de mesure sont représentées avec un signe négatif.
6. Pour désactiver la fonction **zero**, maintenez la touche  enfoncée jusqu'à ce que le message **ZERO** ne s'affiche plus.

REMARQUE

Si vous envoyez les résultats de mesures relatives à des appareils qui calculent automatiquement l'indice de masse corporelle ou le taux de masse grasseuse à des fins de documentation, les valeurs obtenues pour ces paramètres ne seront pas plausibles.

Mettre le curseur hors tension

- Appuyez sur la touche  du curseur.
⇒ L'affichage du curseur s'éteint.

REMARQUE

le curseur s'éteint automatiquement après un court délai s'il n'est pas déplacé.

6.2 Autres fonctions (menu)

Régler l'éclairage de l'écran (LCd)



Vous pouvez modifier la durée et la luminosité de l'éclairage de l'écran.

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **LCd**.
2. Confirmez la sélection.
3. Sélectionnez une option de menu :
 - Durée (**dUr**)
 - Luminosité (**brl**)
4. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
5. Sélectionnez le réglage souhaité.

Fonction	Réglage
Durée (dUr)	• SHrt (env. 15 s) • LOnG (env. 45 s)
Luminosité (brl)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglages est appliqué.
⇒ Le menu se ferme.

Activer les signaux sonores (BEEP)

bEEP

Vous pouvez régler de manière à ce qu'un signal sonore retentisse à chaque pression sur une touche.

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **bEEP**.
2. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
3. Sélectionnez le réglage souhaité :
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage est appliqué.
⇒ Le menu se ferme.

Changer l'unité de taille (Unit)

Vous pouvez sélectionner l'unité dans laquelle la taille doit être affichée.

**AVERTISSEMENT !****Mise en danger du patient**

Afin d'éviter toute erreur d'interprétation, les seules unités autorisées pour l'affichage et l'exploitation des résultats des mesures effectuées à des fins médicales sont les unités du SI (poids : kilogrammes/grammes, taille : mètre/centimètres). Certains appareils permettent l'affichage des résultats de mesure dans d'autres unités. Il s'agit d'une simple fonction complémentaire.

- Utilisez uniquement les unités du SI pour les résultats de mesure.
- L'utilisation de résultats de mesure en unités autres que SI relève de l'entière responsabilité de l'utilisateur.

REMARQUE

La taille est transmise à l'écran multifonctions et affichée dans l'unité réglée ici.

Unit

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **Unit**.
2. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
3. Sélectionnez l'unité dans laquelle la taille doit être affichée :
 - **FEET** : pieds, pouces
 - **Mtr** : centimètres
4. Confirmez la sélection.
⇒ Le réglage est appliqué.
⇒ Le menu se ferme.

Rétablir les réglages d'usine (rSEt)

Vous pouvez rétablir les réglages d'usine pour les fonctions suivantes :

Fonction	Réglage d'usine
Signal sonore (bEEP)	On
Luminosité de l'éclairage de l'écran (brl)	50 %
Durée d'éclairage de l'écran (dUr)	SHrt
Unité de taille (Unit)	Mtr (cm)

rSEt

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **rSEt**.
2. Confirmez la sélection.
⇒ Le menu se ferme automatiquement.
3. Mettez l'appareil hors tension.
⇒ Les réglages d'usine sont rétablis et disponibles lorsque l'appareil est remis sous tension.

7 DÉCONTAMINATION



AVERTISSEMENT !

Décharge électrique

L'appareil n'est pas entièrement hors tension lorsqu'il est mis à l'arrêt via la touche marche/arrêt et que l'écran s'éteint. Si des liquides sont utilisés sur l'appareil, il existe un risque de décharge électrique.

- Avant la décontamination, assurez-vous que l'appareil est hors tension.
- Avant chaque décontamination, retirez les piles/batteries de l'appareil.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- Effectuez un traitement hygiénique de l'appareil à intervalles réguliers comme décrit dans cette section.

ATTENTION !

Dommages matériels

Des nettoyants et désinfectants inadéquats peuvent endommager les surfaces sensibles de l'appareil et entraîner l'opacification de composants transparents.

- N'utilisez pas de nettoyants puissants ou abrasifs.
- N'utilisez pas de solvants organiques (par ex. de l'alcool à brûler ou de l'essence).

7.1 Nettoyage

- Au besoin, essuyez l'appareil avec un chiffon doux humecté de solution savonneuse douce.

7.2 Désinfection

1. Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers avec un désinfectant adapté aux surfaces sensibles et au verre acrylique (par ex. 70 % d'éthanol).
2. Respecter les consignes du mode d'emploi du désinfectant.
3. Désinfectez l'appareil :
 - Humecter un chiffon doux de désinfectant et essuyer l'appareil.
 - Respecter les délais, voir tableau :

Délai	Composant
Avant et après chaque mesure	• Plateforme • Curseur
Si nécessaire	• Colonne

7.3 Stérilisation

La stérilisation de l'appareil est interdite.

8 CONTRÔLE FONCTIONNEL

► Contrôlez le fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation.

Un contrôle fonctionnel complet comporte :

- Contrôle visuel pour détecter d'éventuels signes de détérioration mécanique
- Contrôle du positionnement de l'appareil
- Contrôle visuel et fonctionnel des éléments d'affichage
- Contrôle fonctionnel de tous les éléments de commande représentés dans la section « Aperçu »
- Contrôle fonctionnel des accessoires optionnels

Si vous constatez des erreurs ou des écarts lors du contrôle fonctionnel, essayez d'abord d'éliminer l'erreur en consultant la section « Dépannage ».



PRUDENCE !

Risque de blessure

Si, lors du contrôle fonctionnel, vous constatez des erreurs ou des écarts que les indications de la section « Dépannage » ne permettent pas de corriger, n'utilisez pas l'appareil.

- Envoyez l'appareil à réparer à seca Service ou à un partenaire S.A.V. agréé.
- Suivez les indications de la section « Maintenance » du présent document.

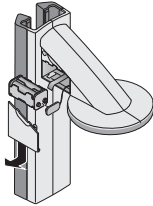
9 DÉPANNAGE

9.1 Défauts généraux

En cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation de l'appareil, essayez d'abord d'y remédier vous-même à l'aide du tableau suivant. Si les défauts persistent, adressez-vous à seca Service.

Défaut	Cause	Solution
Impossible d'effectuer la vérification de la mesure de la taille. Dans le menu du curseur, l'option de menu CAL ne s'affiche pas.	Le curseur n'a pas été déplacé avant l'ouverture du menu.	• Déplacer le curseur jusqu'à ce qu'une valeur mesurée s'affiche à l'écran • Ouvrir le menu • Effectuer la vérification (→ Étalonner la mesure de la taille, page 71)
Un segment de l'écran s'affiche en continu ou ne s'affiche pas du tout.	L'écran est défectueux.	Contacter seca Service.
L'éclairage de l'écran du curseur s'éteint et ne peut plus être rallumé.	La tension des piles diminue. L'éclairage de l'écran a été coupé automatiquement pour économiser de l'énergie. Vous pouvez continuer à effectuer des mesures et à transmettre des données pendant env. 12 h.	→ Remplacer les piles, page 78
 s'affiche.	La tension des piles diminue.	→ Remplacer les piles, page 78
bAtt s'affiche.	Les piles sont vides.	→ Remplacer les piles, page 78
StOP s'affiche.	La charge maximale a été dépassée.	Enlever la charge de l'appareil

9.2 Remplacer les piles

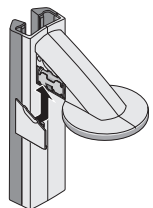


✓ Vous avez besoin de 4 piles Mignon, type AA, 1,5 volts.

1. Retirez le couvercle du logement des piles.
2. Retirez le support des piles du logement des piles.
3. Enlevez les piles usagées du support des piles.
4. Insérez les piles neuves dans le support des piles.
5. Placez le support des piles dans le logement des piles.

REMARQUE

- Mettez les piles vides au rebut comme indiqué dans la section « Élimination ».
- Veillez à respecter la polarité des piles (repères sur le support des piles). Si **bAtt** s'affiche à l'écran, c'est que vous avez inséré l'une des piles à l'envers ou que les piles sont vides. Si vous avez inséré des piles à l'envers, retirez-les immédiatement.



ATTENTION !

Domage matériel et dysfonctionnement

Si le logement des piles est mal fermé, le câble de raccordement peut être endommagé.

- Lors de la fermeture du logement des piles, veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas coincé entre le couvercle et le logement des piles.
6. Poussez le couvercle sur le logement des piles jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

10 MAINTENANCE

Le produit doit être installé avec soin et faire l'objet d'une maintenance régulière. Selon la fréquence d'utilisation, seca recommande une maintenance tous les 3 à 5 ans.



PRUDENCE !

Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.

11 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

11.1 Caractéristiques techniques générales

seca 274	
Dimensions	
• Profondeur	466 mm
• Largeur	435 mm
• Hauteur (variante standard)	2418 mm
• Hauteur (variante courte)	2200 mm
Poids à vide	
• Variante standard	env. 15 kg
• Variante courte	env. 14,75 kg

17-10-02-300-100b1_2025-02S

seca 274	
Conditions ambiantes de fonctionnement • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air	+10 °C à +40 °C / +50 °F à 104 °F 700 – 1 060 hPa 30 % – 80 % sans condensation
Conditions ambiantes, stockage et transport • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air	-10 °C à +65 °C / +14 °F à 149 °F 700 – 1 060 hPa 0 % – 95 % sans condensation
Alimentation électrique Piles • Tension d'alimentation • Type de pile	6 V 4 x type AA, 1,5 V
Consommation	env. 20 mA
Durée de fonctionnement maximale	env. 3800 minutes
Dispositif médical selon la directive (UE) 2017/745	Classe I avec fonction de mesure
EN 60601-1 : appareil électromédical, type B	
Indice de protection	IP20
Mode de fonctionnement	Mode permanent
Parties appliquées selon CEI 60601-1	Plaque de verre, curseur

11.2 Mesure de la taille

Plage de mesure, graduation, précision	
Plage de mesure, variante standard	30 – 220 cm
Plage de mesure, variante courte	30 – 200 cm
Graduation	1 mm
Précision	± 2 mm

12 ACCESSOIRES OPTIONNELS ET PIÈCES DE RECHANGE

Accessoire/pièce de rechange	Référence
Jeu de pièce de rechange, colonne courte	19 17 01 079 509

13 ÉLIMINATION

13.1 Éliminer l'appareil



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé en tant que déchet d'équipements électriques et électroniques, conformément aux directives en vigueur. Respectez les dispositions en vigueur dans votre pays. Pour en savoir plus, contactez seca Service à l'adresse **service@seca.com**.

13.2 Éliminer les piles et batteries



Ne jetez pas les piles et batteries usagées avec les ordures ménagères, qu'elles contiennent ou non des substances toxiques. En tant que consommateur de ces produits, vous êtes tenu par la loi de mettre au rebut les piles et les batteries via les centres de collecte de votre commune ou du commerce. Ne restituez les piles et les batteries qu'une fois ces dernières complètement déchargées.

14 GARANTIE

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, comme par ex. les piles, les câbles, les adaptateurs secteur, les batteries etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la facture d'achat par le client. Aucune autre revendication ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas livré à la même adresse que celle du client. En cas de dommages dus au transport, il est uniquement possible de faire valoir la garantie si l'emballage d'origine a été utilisé dans son intégralité pour les opérations de transport et si l'appareil a été sécurisé et fixé comme dans l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucune garantie ne peut être invoquée si l'appareil est ouvert par des personnes sans autorisation explicite de seca.

Pour les cas de garantie, veuillez vous adresser à votre filiale seca ou au revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit.

15 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



seca gmbh & co. kg certifie par la présente que le produit satisfait aux directives et règlements européens applicables. La déclaration de conformité est disponible dans son intégralité sous www.seca.com.

INDICE

1 Informazioni su questo documento	82	6 Utilizzo	99
1.1 Rappresentazione nel testo.....	82	6.1 Misurazione della statura	99
1.2 Rappresentazione nei grafici.....	82	Accensione del cursore testa.....	99
2 Descrizione dell'apparecchio	82	Avvio della misurazione della statura	99
2.1 Destinazione d'uso	82	Visualizzazione permanente del risultato	
2.2 Controindicazioni.....	82	di misura (Hold)	99
2.3 Vantaggi clinici	83	Misurazioni relative (ZERO)	100
2.4 Gruppo target pazienti.....	83	Spegnimento del cursore testa	100
2.5 Qualifica dell'utilizzatore.....	83	6.2 Altre funzioni (menu).....	100
Amministrazione/funzionamento in rete ...	83	Impostazione dell'illuminazione del	
Utilizzo	83	display (LCd).....	100
Montaggio	83	Attivazione segnali acustici (bEEP).....	101
2.6 Misurazione della statura.....	83	Commutazione dell'unità statura (Unit)	101
3 Indicazioni per la sicurezza	83	Ripristino delle impostazioni di fabbrica	
3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle		(rSET).....	101
presenti istruzioni per l'uso	83	7 Trattamento igienico	102
3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza	84	7.1 Pulizia	102
Utilizzo dell'apparecchio	84	7.2 Disinfezione	102
Come evitare lesioni e infezioni	85	7.3 Sterilizzazione.....	102
Come evitare danni all'apparecchio	86	8 Controllo del funzionamento	103
Utilizzo dei risultati di misura.....	86	9 Risoluzione guasti	103
Utilizzo del materiale di imballaggio	86	9.1 Anomalie generali	103
Utilizzo di batterie e accumulatori	87	9.2 Sostituire le batterie	104
4 Panoramica	88	10 Manutenzione	104
4.1 Elementi di comando.....	88	11 Dati tecnici	105
4.2 Simboli sul display.....	89	11.1 Dati tecnici generali	105
4.3 Indicazioni.....	89	11.2 Misurazione della statura	105
4.4 Struttura menu.....	91	12 Accessori opzionali e ricambi	105
4.5 Navigazione nel menu	91	13 Smaltimento	106
5 Messa in funzione dell'apparecchio	92	13.1 Smaltimento dell'apparecchio.....	106
5.1 Dotazione	92	13.2 Smaltimento di batterie e accumulatori	106
5.2 Montaggio dell'apparecchio.....	93	14 Garanzia	106
Introduzione.....	93	15 Dichiarazione di conformità	106
Montaggio della riga di Francoforte	93		
Montaggio del secondo elemento della			
colonna.....	94		
Montaggio del terzo elemento della			
colonna.....	94		
Montaggio della scala graduata a			
inserimento	95		
5.3 Installazione dell'apparecchio	95		
5.4 Trasporto dell'apparecchio	96		
5.5 Inserimento delle batterie	97		
5.6 Calibrazione della misurazione della statura			
Calibrazione automatizzata	97		
Calibrazione manuale	98		
5.7 Disinfezione dell'apparecchio.....	98		

1 INFORMAZIONI SU QUESTO DOCUMENTO

1.1 Rappresentazione nel testo

Simbolo	Descrizione
✓	Requisito fondamentale per le sequenze operative
►	Sequenza operativa
1. 2.	Sequenze operative nell'ordine prestabilito
a) b)	Operazioni di una sequenza operativa nell'ordine prestabilito
⇒	Risultato di un'azione
• •	Primo livello di un elenco
– –	Secondo livello di un elenco

1.2 Rappresentazione nei grafici

Simbolo	Descrizione
	Indica le direzioni di movimento dell'apparecchio o dei componenti dell'apparecchio
	Percorso di navigazione nelle schermate del menu
	• Modalità operativa corretta • Risultato operativo corretto
	• Modalità operativa errata • Risultato operativo errato
	Fine della procedura, ad'es. montaggio di un componente

2 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

2.1 Destinazione d'uso

Lo stadiometro elettronico aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sulla statura o sulla crescita del paziente.

2.2 Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

2.3 Vantaggi clinici

Lo stadiometro elettronico aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sulla statura misurata.

In questo senso lo stadiometro elettronico offre solo un vantaggio clinico indiretto.

Per formulare una diagnosi corretta il medico deve prescrivere ulteriori accertamenti.

2.4 Gruppo target pazienti

L'apparecchio è concepito per persone di qualsiasi sesso e età, ad eccezione dei neonati. In relazione alla statura vi sono delle limitazioni (attenersi alle indicazioni fornite nel paragrafo "Dati tecnici").

2.5 Qualifica dell'utilizzatore

Amministrazione/ funzionamento in rete

L'apparecchio deve essere configurato esclusivamente da amministratori o tecnici ospedalieri esperti e collegato a una rete.

Utilizzo

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone in possesso di una formazione adeguata in campo sanitario o medico.

Montaggio

Gli apparecchi forniti parzialmente montati devono essere montati esclusivamente da persone con adeguata qualifica, (ad es. rivenditori specializzati, tecnici ospedalieri o seca Service).

2.6 Misurazione della statura

La statura viene misurata tramite scansione su una scala digitale.

3 INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso



PERICOLO!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.



CAUTELA!

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni di entità da leggera a media.

ATTENZIONE!

Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.

INDICAZIONE

Contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

Utilizzo dell'apparecchio

- ▶ Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
- ▶ Nell'interesse della sicurezza dei pazienti, il gestore e i suoi pazienti sono tenuti a comunicare al produttore e alle autorità competenti del proprio paese gli eventi gravi che possono verificarsi in relazione al prodotto.



PERICOLO!

Pericolo di esplosione

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente arricchito con uno dei seguenti gas:
 - ossigeno
 - anestetici infiammabili
 - altre sostanze/miscele d'aria infiammabili



CAUTELA!

Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio

- ▶ Ulteriori apparecchi che vengono collegati agli apparecchi elettromedicali devono soddisfare in modo comprovabile le relative norme IEC o ISO (ad es. IEC 60950 per gli apparecchi di elaborazione dati). Tutte le configurazioni devono inoltre soddisfare i requisiti di legge per i sistemi medicali (vedere IEC 60601-1-1 oppure paragrafo 16 edizione 3.1 della norma IEC 60601-1, a seconda dei casi). Chi collega altri apparecchi a apparecchi elettromedicali è un configuratore di sistemi e pertanto è responsabile della conformità del sistema con i requisiti normativi per i sistemi. Lo stesso dicasi per ulteriori apparecchi consigliati da seca. Si ricorda inoltre che le leggi locali hanno precedenza sui suddetti requisiti normativi. In caso di domande contattare il rivenditore locale o il servizio tecnico.



CAUTELA!

Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio

- ▶ Fare eseguire interventi di manutenzione a intervalli regolari, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.
- ▶ Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di assistenza seca autorizzati. Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate su www.seca.com oppure potete inviare una e-mail a service@seca.com.
- ▶ Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali di seca. In caso contrario, seca non fornisce alcuna garanzia.



CAUTELA!

Pericolo di lesioni per il paziente, malfunzionamento

- ▶ Con apparecchi elettromedicali come ad es. apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ▶ Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. telefoni cellulari mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ▶ La potenza di trasmissione effettiva degli apparecchi ad alta frequenza potrebbe richiedere una distanza minima di oltre 1 metro. Maggiori dettagli sono reperibili su www.seca.com.

Come evitare lesioni e infezioni**AVVERTENZA!****Lesioni a seguito di caduta**

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ▶ Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che né l'utilizzatore né il paziente possa inciamparvi.
- ▶ Durante il sollevamento, ad es. da una sedia a rotelle, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non salga direttamente dai bordi della superficie d'appoggio e non scenda da essi.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla superficie d'appoggio e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

**AVVERTENZA!****Pericolo di scivolamento**

- ▶ Assicurarsi che la superficie d'appoggio sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- ▶ Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla superficie d'appoggio.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla superficie d'appoggio e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

**CAUTELA!****Lesioni, danni all'apparecchio**

La superficie d'appoggio del paziente è costituita da un piano in vetro. Eventuali danni (ad es. graffi, fessure o punti distaccati) possono provocare lesioni. Tali danni possono provocare inoltre la rottura del piano in vetro.

- ▶ Non appoggiare oggetti appuntiti sul piano in vetro.
- ▶ Prima di ogni utilizzo verificare che il piano in vetro non presenti graffi, fessure e punti distaccati. Qualora si rilevassero tali danni, sostituire il piano in vetro con uno nuovo.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio se il piano in vetro è danneggiato.

**AVVERTENZA!****Pericolo di infezioni**

- ▶ Lavarsi le mani prima e dopo ogni misurazione per evitare il rischio di contaminazioni crociate e ridurre le infezioni nosocomiali.
- ▶ Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia alcuna malattia infettiva.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.

Come evitare danni all'apparecchio

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

- ▶ Prestare attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Il liquido potrebbe distruggere i componenti elettronici.
- ▶ se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie o gli accumulatori. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ▶ Non fare cadere l'apparecchio.
- ▶ Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- ▶ Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- ▶ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti e non lasciarlo nelle immediate vicinanze di una fonte di calore. Temperature troppo elevate possono danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Evitare repentine oscillazioni di temperatura. Se durante il trasporto l'apparecchio è esposto a una differenza di temperatura di oltre 20°C, lasciarlo riposare per almeno 2 ore prima dell'accensione. In caso contrario la formazione di condensa potrebbe danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nelle condizioni ambientali ammesse.
- ▶ Conservare l'apparecchio esclusivamente nelle condizioni di stoccaggio ammesse.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti che corrispondano a quanto indicato nel paragrafo "Trattamento igienico".
- ▶ Per le bilance: accertarsi che non venga superato il carico massimo.

Utilizzo dei risultati di misura



CAUTELA!

Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (chilogrammo/grammo, metro/centimetro). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ▶ Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ▶ L'utilizzatore è l'unico responsabile per l'impiego di risultati di misura in unità diverse da SI.

ATTENZIONE!

Risultati di misura non coerenti

- ▶ Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. in un software seca o in un Sistema Informativo Sanitario), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.
- ▶ Prima di trasmettere i valori di misura a un software seca o a un Sistema Informativo Sanitario e di riutilizzarli, assicurarsi che siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

Utilizzo del materiale di imballaggio



AVVERTENZA!

Pericolo di soffocamento

Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (borse) rappresenta un pericolo di soffocamento.

- ▶ Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Se il materiale della confezione originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica con fori di sicurezza, per ridurre il pericolo di soffocamento. Utilizzare se possibile materiali riciclabili.

INDICAZIONE

Conservare il materiale della confezione originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).

Utilizzo di batterie e accumulatori



AVVERTENZA!

Lesioni

Le batterie e gli accumulatori contengono sostanze nocive che possono liberarsi sotto forma di esplosione in caso di utilizzo improprio.

- ▶ Non tentare di ricaricare le batterie.
- ▶ Non riscaldare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Non bruciare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Se sono fuoriuscite delle sostanze nocive, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. Sciacquare i punti del corpo interessati con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico.

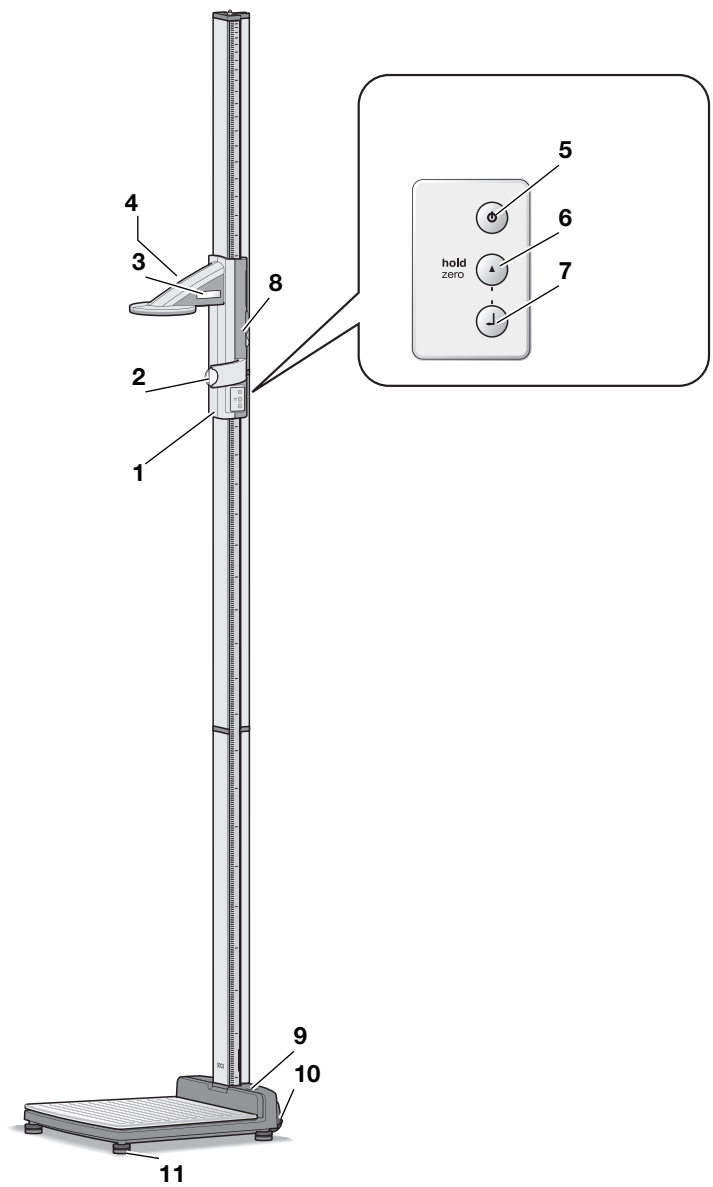
ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di utilizzo improprio

- ▶ Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato nel presente documento.
- ▶ Sostituire sempre tutte le batterie/tutti gli accumulatori contemporaneamente.
- ▶ Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie/gli accumulatori. In questo modo le sostanze nocive non possono penetrare nell'apparecchio.
- ▶ In caso di penetrazione di sostanze nocive nell'apparecchio, sospendere l'utilizzo. Fare controllare l'apparecchio da un partner seca Service autorizzato ed incaricarlo eventualmente della riparazione.

4 PANORAMICA

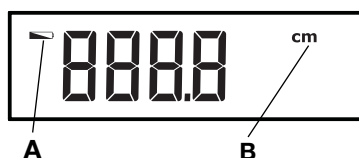
4.1 Elementi di comando



Pos.	Elemento di comando	Funzione
1	Cursore testa	Serve per determinare la statura
2	Riga di Francoforte	Riga estraibile per allineare la testa in base alla Orizzontale di Francoforte.
3	Display	Elemento di visualizzazione per i risultati di misura e per la configurazione dell'apparecchio
4	Vano batterie	Alloggiamento per il supporto delle batterie con 4 batterie mignon, tipo AA, 1,5 Volt
5		Accensione e spegnimento del cursore testa

Pos.	Elemento di comando	Funzione
6		- Durante la misurazione: - breve pressione: attivare la funzione Hold - lunga pressione: azzeramento - Nel menu: - selezione del sottomenu, selezione della voce di menu - impostazione del valore (breve pressione: il valore si modifica di 1, lunga pressione: il valore viene modificato, finché non si rilascia il tasto)
7		- conferma della voce di menu selezionata - memorizzazione del valore impostato
8	Pulsante di frenatura	- Tiene fermo in posizione il cursore testa - Pressione: sposta il cursore testa
9	Livella	Indica se l'apparecchio è orizzontale
10	Rotelle	Servono per trasportare l'apparecchio per brevi distanze
11	Viti di fissaggio piedini	Servono per un esatto allineamento

4.2 Simboli sul display



Pos.	Simbolo	Significato
A		Batterie scariche
B	cm	Unità in cui viene visualizzata la statura

4.3 Indicazioni

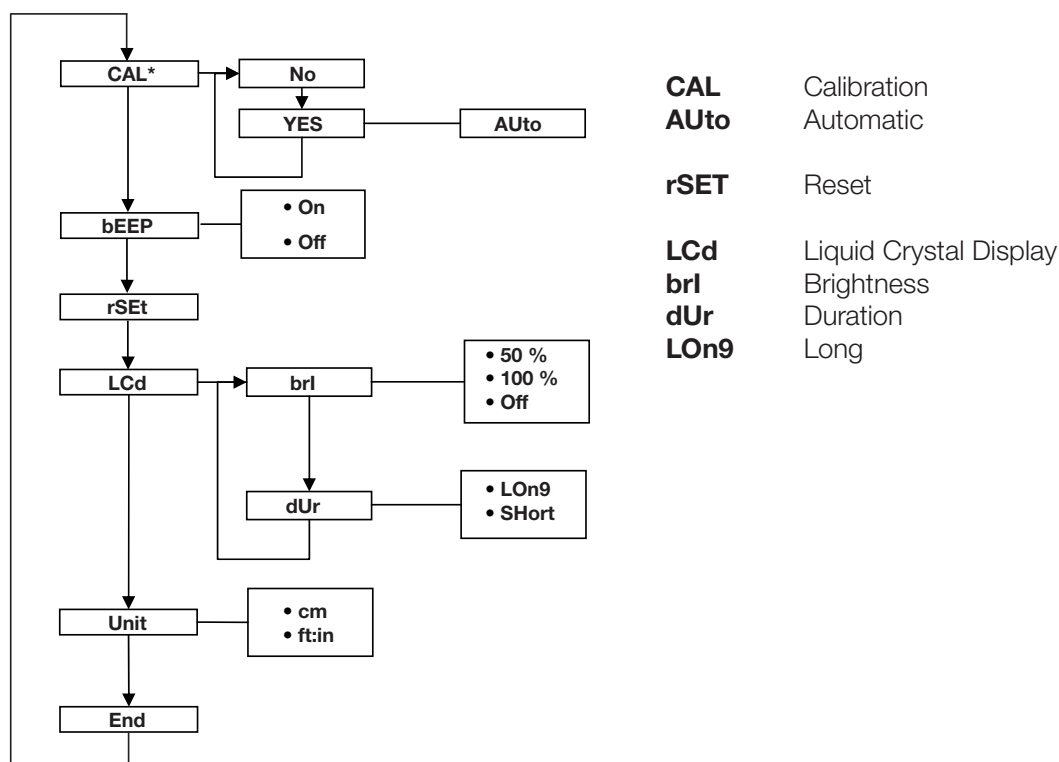
Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Simbolo	Significato
	Nome e indirizzo del produttore, data di produzione
UDI	Unique Device Identification (Numero di identificazione prodotto in conformità alla Direttiva (UE) 2017/745)
	Codice articolo
	Numero di serie
ProdID	Numero di identificazione prodotto seca
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Apparecchio elettromedicale, tipo B

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Simbolo	Significato
IP20	Grado di protezione conforme a IEC 60529: • Protezione da corpi estranei solidi con diametro superiore a 12,5 mm • Protezione dall'inserimento accidentale delle dita • Nessuna protezione dalla penetrazione di acqua
	L'apparecchio è conforme alle direttive UE 0123 : Organismo notificato dispositivi medici
	Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745
	L'apparecchio soddisfa i requisiti di USA e Canada. Certificato e testato da un laboratorio di omologazione (NRTL) di TÜV SÜD Product Services GmbH.
	L'apparecchio è conforme alle direttive del Regno Unito XXXX : Organismo notificato dispositivi medici del Regno Unito
	Importatore/rappresentante nel Regno Unito: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importatore/rappresentante in Svizzera: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schön matt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Proteggere dall'umidità
	Frecce indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione diritta
	Fragile, non lanciare o fare cadere
	Temperatura min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Pressione atmosferica min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Aprire qui l'imballaggio

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio

4.4 Struttura menu



* Quanto il valore di misura viene visualizzato sul display

4.5 Navigazione nel menu

1. Premere il tasto  del cursore testa.
⇒ Sul display viene visualizzato ----.
2. Tenere premuti contemporaneamente il tasto  e il tasto .
3. Premere il tasto , finché non viene visualizzata la voce di menu desiderata (qui: impostazioni del display **LCd**).
4. Confermare la selezione con il tasto .
5. Per modificare l'impostazione o aprire un altro sottomenu, premere il tasto , finché non viene visualizzata l'impostazione desiderata (qui: luminosità display **brl**).
6. Confermare la selezione con il tasto .

bEEP

LCd

dUr

br l

50



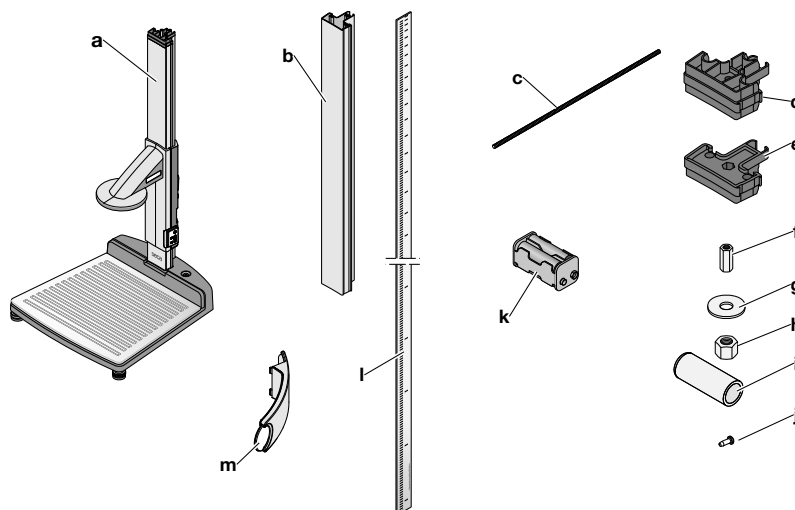
7. Per modificare l'impostazione o aprire un altro sottomenu, premere il tasto , finché non viene visualizzata l'impostazione desiderata (qui: luminosità del display **100 %**).
8. Confermare l'impostazione con il tasto .
⇒ L'impostazione viene salvata.
⇒ Il menu si chiude.

INDICAZIONE

Se per circa 30 secondi non viene premuto alcun tasto, il menu si chiude automaticamente.

5 MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

5.1 Dotazione



Pos.	Componente	Pz.
a	Parte inferiore dell'apparecchio, premontata: • Primo elemento della colonna • Cursore testa	1
b	Elemento della colonna	2
c	Barra filettata	2
d	Elemento di raccordo per colonna	1
e	Cappuccio terminale	1
f	Dado lungo	1
g	Rondella	1
h	Dado	1
i	Coperchio	1
j	Vite con testa a croce	2
k	Supporto delle batterie con 4 batterie (tipo AA)	1
l	Scala graduata a inserimento	1
m	Riga di Francoforte	1
–	Asta di calibrazione	1

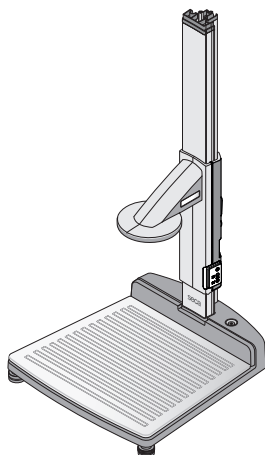
Pos.	Componente	Pz.
–	Istruzioni per l'uso	1
–	Copertura riga di Francoforte	1
–	Utensile: chiave fissa, 10 mm	1

5.2 Montaggio dell'apparecchio

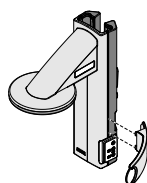
Introduzione

In fabbrica vengono montati sulla base dell'apparecchio il primo elemento della colonna e il cursore testa.

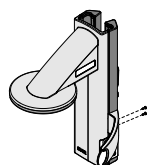
► Eseguire il resto del montaggio con un aiutante.



Montaggio della riga di Francoforte



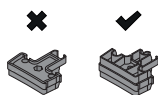
1. Montare la riga di Francoforte sul cursore testa, come illustrato in figura.



2. Inserire le due viti con testa a croce nei fori.

3. Serrare le viti con testa a croce (2 Nm).

Montaggio del secondo elemento della colonna



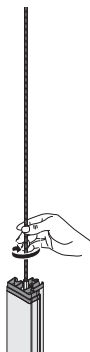
ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio a seguito di errori di montaggio

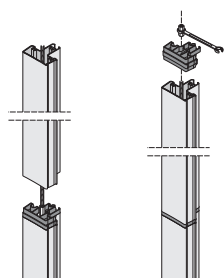
Se si scambiano l'elemento di raccordo per colonna e il cappuccio terminale, l'apparecchio non può essere montato in modo conforme.

► Accertarsi di utilizzare l'elemento di raccordo per colonna durante il montaggio del secondo elemento della colonna.

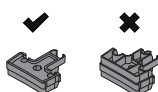
1. Avvitare una barra filettata (ca. 3 Nm) nel dado lungo del primo elemento della colonna.



2. Spingere un elemento della colonna sopra la barra filettata sul primo elemento della colonna.
3. Posizionare l'elemento di raccordo per colonna sul secondo elemento della colonna in modo che la barra filettata sporga dal foro dell'elemento di raccordo per colonna.
4. Avvitare un dado lungo alla barra filettata.
5. Serrare il dado lungo.



Montaggio del terzo elemento della colonna



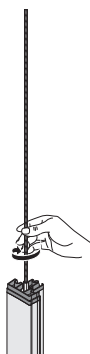
ATTENZIONE!

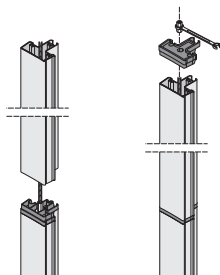
Danni all'apparecchio a seguito di errori di montaggio

Se si scambiano il cappuccio terminale e l'elemento di raccordo per colonna, l'apparecchio non può essere montato in modo conforme.

► Accertarsi di utilizzare il cappuccio terminale durante il montaggio del terzo elemento della colonna.

1. Avvitare una barra filettata (ca. 3 Nm) nel dado lungo del secondo elemento della colonna.





2. Spingere l'elemento della colonna sopra la barra filettata sull'elemento di raccordo del secondo elemento della colonna.
3. Posizionare il cappuccio terminale sul terzo elemento della colonna in modo che la barra filettata sporga dal foro del cappuccio terminale.
4. Posizionare la rondella sull'estremità libera della barra filettata.
5. Posizionare il dado sull'estremità libera della barra filettata.
6. Serrare il dado (3 Nm).

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di montaggio errato

Se il dado sul cappuccio terminale non viene serrato a sufficienza, gli elementi della colonna sono allentati. L'apparecchio non è stabile e si verificano misurazioni errate.

- Serrare il dado alla coppia prescritta, in modo che le colonne siano ben strette e non vi sia alcuna fessura tra l'elemento di raccordo per colonna e il terzo elemento della colonna.

7. Posizionare il coperchio sul dado.

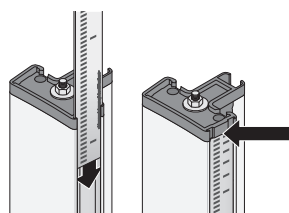
ATTENZIONE!

Errori di misurazione a seguito di errori di montaggio

Se la scala graduata a inserimento viene montata in modo errato, il cursore testa non è in grado di determinare valori di misura analizzabili.

- Allineare la scala graduata a inserimento in modo che la stampa rimanga visibile quando viene inserita nella scanalatura.
- Allineare la scala graduata a inserimento in modo che l'area che indica il codice articolo rappresenti l'estremità inferiore.
- Accertarsi che la scala graduata a inserimento si innesti sotto il cappuccio terminale.

- Spingere la scala graduata a inserimento nella scanalatura laterale degli elementi della colonna, finché non si innesta sotto il cappuccio terminale.



Montaggio della scala graduata a inserimento

5.3 Installazione dell'apparecchio



CAUTELA!

Misurazione errata a seguito di montaggio errato dell'apparecchio

Pavimenti morbidi, ad es. i listoni in legno, cedono sotto il peso del paziente e falsificano il risultato di misura. Condizioni ambientali errate o il mancato allineamento causano errori di misurazione.

- Per ottenere risultati di misura esatti, il pavimento del luogo scelto per l'installazione deve essere piano e stabile.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- Allineare l'apparecchio prima dell'uso e dopo ogni cambio di collocazione.

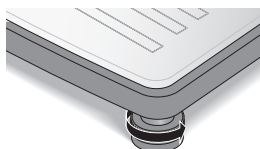
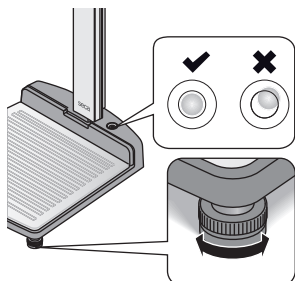


CAUTELA!

Lesioni a seguito di apparecchio instabile

Se le viti di fissaggio piedini vengono allentate eccessivamente possono uscire dall'apparecchio. L'apparecchio diventa quindi instabile.

- Allentare le viti di fissaggio piedini di massimo 10 mm.
- Se allentando al massimo le viti l'apparecchio non è ancora orizzontale, il luogo di installazione non è adatto. Posizionare l'apparecchio in un luogo adatto.



1. Posizionare l'apparecchio su un fondo solido e piano.
2. Allentare i godroni.
3. Ruotando le viti di fissaggio piedini, orientare la bilancia in modo che la bolla d'aria si trovi esattamente al centro della livella.
4. Serrare i godroni in direzione della freccia.
⇒ Le viti di fissaggio piedini sono assicurate contro lo spostamento.

5.4 Trasporto dell'apparecchio

L'apparecchio è dotato di due rotelle che consentono il trasporto per brevi distanze.



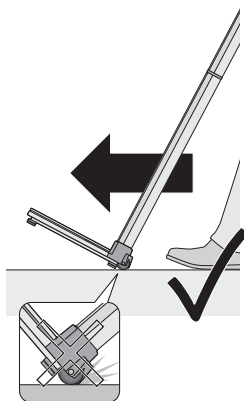
CAUTELA!

Lesioni, danni all'apparecchio

L'apparecchio deve essere inclinato per il trasporto. Un'inclinazione non attenta può causare lesioni e danni all'apparecchio.

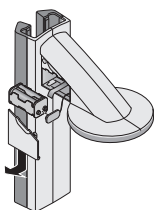
- Accertarsi che non vi siano altre persone nelle immediate vicinanze.
- Accertarsi che non vi siano oggetti nelle immediate vicinanze.

1. Inclinare l'apparecchio, finché non è possibile movimentarlo liberamente sulle rotelle.
2. Trasportare l'apparecchio al nuovo luogo di installazione.
3. Risollevarlo l'apparecchio.
4. Allineare l'apparecchio → [Installazione dell'apparecchio, Pagina 95](#).
5. Effettuare un controllo del funzionamento → [Controllo del funzionamento, Pagina 103](#).

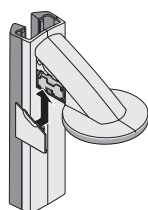


5.5 Inserimento delle batterie

Il supporto delle batterie fornito in dotazione contiene già 4 batterie mignon (tipo AA, 1,5 Volt). Per predisporre l'alimentazione elettrica del cursore testa, procedere come indicato di seguito:



1. Togliere il coperchio dal vano batterie.
2. Estrarre il cavo di collegamento dal vano batterie.



3. Collegare il supporto delle batterie al cavo di collegamento.
4. Inserire il supporto delle batterie nel vano batterie.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio e malfunzionamento

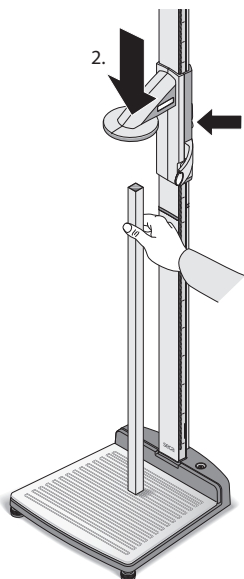
Se il vano batterie non viene chiuso correttamente il cavo delle batterie può danneggiarsi.

- Prima di chiudere il vano batterie, accertarsi che il cavo non rimanga incastrato tra il coperchio e il vano batterie.

5. Spingere il coperchio sul vano batterie, finché non si sente che si è innestato.

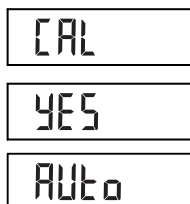
5.6 Calibrazione della misurazione della statura

Calibrazione automatizzata



Grazie all'asta di calibrazione in dotazione è possibile eseguire una calibrazione automatizzata.

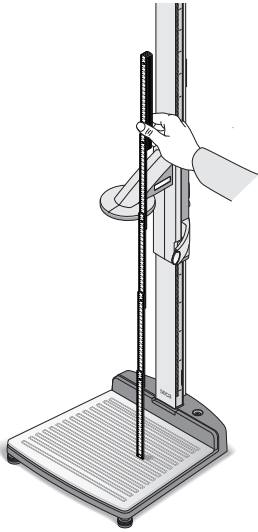
1. Accendere l'apparecchio.
⇒ Sul display viene visualizzato ----.
2. Tenere premuto il pulsante di frenatura e spostare il cursore testa, finché sul display non viene visualizzata una statura.
3. Posizionare l'asta di calibrazione fornita (lunghezza 0,8 m) verticalmente sulla base dell'apparecchio e tenerla ferma in questa posizione.
4. Tenere premuto il pulsante di frenatura e spingere il cursore testa sull'asta di calibrazione.
5. Nel menu selezionare la voce **CAL**.



6. Confermare la selezione.
7. Selezionare l'impostazione **YES**.
8. Confermare la selezione.
⇒ Sul display compare l'impostazione **AUto**.

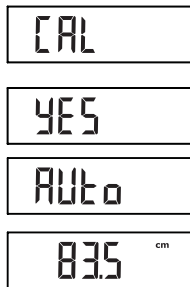
9. Confermare l'impostazione.
⇒ L'apparecchio è calibrato.
⇒ È possibile effettuare misurazioni della statura.

Calibrazione manuale



La calibrazione può essere eseguita manualmente con un metro pieghevole (in alternativa all'asta di calibrazione fornita).

1. Accendere l'apparecchio.
⇒ Sul display viene visualizzato ----.
2. Tenere premuto il pulsante di frenatura e spostare il cursore testa, finché sul display non viene visualizzato un valore.
3. Spingere il cursore testa su una posizione determinata con il metro pieghevole (ad es. 83,5 cm).



4. Nel menu selezionare la voce **CAL**.
5. Confermare la selezione.
6. Selezionare l'impostazione **YES**.
7. Confermare la selezione.
⇒ Sul display compare l'impostazione **AUto**.
8. Inserire la posizione del cursore testa (qui: 83,5 cm).
9. Confermare l'inserimento.
⇒ L'apparecchio è calibrato.
⇒ È possibile effettuare misurazioni della statura.

5.7 Disinfezione dell'apparecchio

- Disinfettare i seguenti componenti **prima** della prima messa in funzione (→ [Disinfezione, Pagina 102](#)):
- Piattaforma
 - Colonna
 - Cursore testa con riga di Francoforte

6 UTILIZZO



CAUTELA!

Danni alle persone/misurazione errata

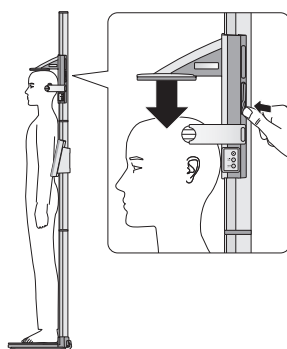
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio eseguire un controllo del funzionamento come descritto al corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.

6.1 Misurazione della statura

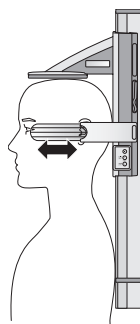
Accensione del cursore testa

- Premere il tasto  del cursore testa.
 - ⇒ Sul display viene visualizzato ----.
 - ⇒ Il cursore testa è pronto all'uso.

Avvio della misurazione della statura



1. Tenere premuto il pulsante di frenatura e spostare il cursore testa, finché sul display non compare un risultato di misura.
2. Tenere premuto il pulsante di frenatura e spingere il cursore testa in alto in modo che il paziente possa sistemarsi comodamente sotto di esso.
3. Chiedere al paziente di posizionarsi sotto il cursore testa:
 - Schiena rivolta verso l'apparecchio
 - Postura eretta: schiena e testa dritti
 - Talloni sull'arresto per i talloni
4. Tenere premuto il pulsante di frenatura e spingere l'arresto per la testa in basso, finché non poggia sulla testa del paziente.



5. Estrarre la riga di Francoforte dal cursore testa.
6. Allineare l'orizzontale di Francoforte del paziente alle tre linee sulla riga di Francoforte.
7. Tenere premuto il pulsante di frenatura e correggere la posizione del cursore testa.
8. Leggere il risultato di misura.

Visualizzazione permanente del risultato di misura (Hold)

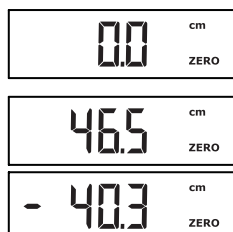


Se si attiva la funzione **Hold** il valore di misura continua a essere visualizzato dopo la misurazione. In questo modo è possibile spostare il cursore testa prima di annotare il valore di misura.

1. Posizionare il cursore testa.
2. Premere brevemente il tasto .
 - ⇒ Viene visualizzato il messaggio **HOLD**.
 - ⇒ È possibile spostare il cursore testa senza che il valore di misura visualizzato si modifichi.
3. Per disattivare la funzione **Hold** premere il tasto .
 - ⇒ Il messaggio **HOLD** non viene più visualizzato.

Misurazioni relative (ZERO)

Il display del cursore testa può essere azzerato in qualsiasi posizione. Questa funzione consente di effettuare misurazioni relative, ad esempio delle estremità.



1. Premere il tasto  del cursore testa.
⇒ Sul display viene visualizzato ----.
2. Tenere premuto il pulsante di frenatura e spostare il cursore testa, finché sul display non viene visualizzata una statura.
3. Posizionare il cursore testa nella posizione in cui si desidera azzerare il display del cursore testa.
4. Tenere premuto il tasto  finché non compare il messaggio **ZERO**.
⇒ Il display viene azzerato nella posizione attuale del cursore testa.
5. Riposizionare il cursore testa.
⇒ L'altezza viene misurata relativamente al punto zero impostato.
⇒ Se si scende al di sotto del punto zero, i valori di misura vengono visualizzati con segno negativo.
6. Per disattivare la funzione **zero** tenere premuto il tasto  finché il messaggio **ZERO** non viene più visualizzato.

INDICAZIONE

Se si inviano i risultati delle misurazioni relative per scopi di documentazione ad apparecchi che calcolano automaticamente il Body Mass Index o il Body Fat Ratio, per questi parametri non risulteranno valori plausibili.

Spegnimento del cursore testa

- Premere il tasto  del cursore testa.
⇒ Il display del cursore testa si spegne.

INDICAZIONE

Se non viene spostato, il cursore testa si spegne automaticamente dopo breve tempo.

6.2 Altre funzioni (menu)

Impostazione dell'illuminazione del display (LCd)



È possibile modificare durata e luminosità dell'illuminazione del display.

1. Nel menu selezionare la voce **LCd**.
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare una voce di menu:
 - Durata (**dUr**)
 - Luminosità (**brl**)
4. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
5. Selezionare l'impostazione desiderata.

Funzione	Impostazione
Durata (dUr)	• SHrt (ca. 15 sec.) • LOnG (ca. 45 sec.)
Luminosità (brl)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Confermare la selezione.
⇒ L'impostazione viene salvata.
⇒ Il menu si chiude.

Attivazione segnali acustici (bEEP)

bEEP

È possibile impostare il cursore testa in modo che ad ogni pressione di un tasto si senta un segnale acustico.

1. Nel menu selezionare la voce **bEEP**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confermare la selezione.
⇒ L'impostazione viene salvata.
⇒ Il menu si chiude.

Commutazione dell'unità statura (Unit)

È possibile selezionare l'unità in cui visualizzare la statura.



AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (peso: chilogrammi/grammi, altezza: metri/centimetri). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- L'utilizzatore è l'unico responsabile per l'impiego di risultati di misura in unità diverse da SI.

INDICAZIONE

La statura viene trasmessa e visualizzata sul display multifunzionale nell'unità qui impostata.

Un it

1. Nel menu selezionare la voce **UnIt**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
3. Selezionare l'unità in cui visualizzare la statura:
 - **FEEt**: piede, pollice
 - **Mtr**: centimetro
4. Confermare la selezione.
⇒ L'impostazione viene salvata.
⇒ Il menu si chiude.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica (rSEt)

Per le seguenti funzioni è possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica:

Funzione	Impostazione di fabbrica
Segnale acustico (bEEP)	On
Luminosità illuminazione display (brl)	50 %
Durata illuminazione display (dUr)	SHrt
Unità statura (UnIt)	Mtr (cm)

rSEt

1. Nel menu selezionare la voce **rSEt**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Il menu si chiude automaticamente.
3. Spegnere l'apparecchio.
⇒ Le impostazioni di fabbrica vengono ripristinate e sono disponibili quando l'apparecchio viene riacceso.

7 TRATTAMENTO IGIENICO



AVVERTENZA!

Scossa elettrica

L'apparecchio non è collegato alla corrente elettrica quando si preme il tasto ON/OFF e il display si spegne. L'utilizzo di liquidi sull'apparecchio può provocare una scossa elettrica.

- Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima del trattamento igienico.
- Prima di ogni trattamento igienico estrarre le batterie/gli accumulatori dall'apparecchio.
- Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto in questo paragrafo.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

L'utilizzo di detergenti e disinfettanti non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio e l'opacizzazione dei componenti trasparenti.

- Non utilizzare detergenti abrasivi o forti.
- Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).

7.1 Pulizia

- Se necessario inumidire un panno morbido con sapone delicato e pulire l'apparecchio strofinando.

7.2 Disinfezione

1. Disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari con un disinfettante adatto per superfici delicate e vetro acrilico (ad es. etanolo al 70 %).
2. Rispettare le istruzioni per l'uso del prodotto disinfettante.
3. Disinfettare l'apparecchio:
 - Inumidire un panno morbido con disinfettante e strofinare sull'apparecchio.
 - Rispettare le scadenze, come indicato nella tabella:

Scadenza	Componente
Prima e dopo ogni misurazione	• Piattaforma • Cursore testa
All'occorrenza	• Colonna

7.3 Sterilizzazione

La sterilizzazione dell'apparecchio non è ammessa.

8 CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

► Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- ispezione visiva di danni meccanici
- controllo dell'orientamento dell'apparecchio
- controllo della visibilità e del funzionamento degli elementi di visualizzazione
- controllo del funzionamento di tutti gli elementi di comando illustrati nel paragrafo "Panoramica"
- controllo del funzionamento degli accessori opzionali

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto come descritto nel paragrafo "Risoluzione guasti" di questo documento.



CAUTELA!

Danni alle persone

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili come descritto nel paragrafo "Risoluzione guasti" di questo documento, non utilizzare l'apparecchio.

- Fare riparare l'apparecchio dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Osservare quanto descritto nel paragrafo "Manutenzione" di questo documento.

9 RISOLUZIONE GUASTI

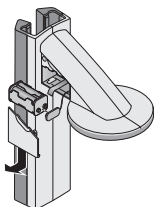
9.1 Anomalie generali

Se si verificano anomalie durante l'utilizzo dell'apparecchio, cercare dapprima di risolverle con l'aiuto della seguente tabella. Se l'anomalia non viene risolta, rivolgersi al seca Service.

Anomalia	Causa	Eliminazione
Non è possibile effettuare la calibrazione della misurazione della statura. Nel menu del cursore testa la voce CAL non viene visualizzata.	Il cursore testa non è stato spostato prima di aprire il menu.	• Spostare il cursore testa finché sul display compare un valore di misura • Aprire il menu • Eseguire la calibrazione (→ Calibrazione della misurazione della statura, Pagina 97)
Un segmento del display viene sempre visualizzato o non compare affatto.	Il display è difettoso.	Contattare il seca Service.
L'illuminazione del display del cursore testa si spegne e non è possibile riaccenderla.	La tensione delle batterie si sta affievolendo. L'illuminazione del display è stata disinserita automaticamente per risparmiare energia. È possibile effettuare misurazioni e trasmettere dati ancora per ca. 12h.	→ Sostituire le batterie, Pagina 104
Viene visualizzato  .	La tensione delle batterie si sta affievolendo.	→ Sostituire le batterie, Pagina 104

Anomalia	Causa	Eliminazione
Viene visualizzato bAtt.	Le batterie sono scariche.	→ Sostituire le batterie, Pagina 104
Viene visualizzato StOP.	Il carico massimo è stato superato.	Scaricare l'apparecchio

9.2 Sostituire le batterie

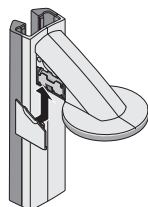


✓ Sono necessarie 4 batterie mignon, tipo AA, 1,5 Volt.

1. Togliere il coperchio del vano batterie.
2. Estrarre il supporto delle batterie dal vano batterie.
3. Estrarre le batterie usate dal supporto.
4. Inserire nel supporto delle batterie nuove.
5. Inserire il supporto delle batterie nel vano batterie.

INDICAZIONE

- Smaltire le batterie scariche come indicato nel paragrafo “Smaltimento”.
- Fare attenzione alla corretta polarità delle batterie (marcature sul supporto delle batterie). Se sul display compare **bAtt** significa che le batterie sono state inserite in modo invertito o che le batterie sono scariche. Se le batterie sono state inserite in modo invertito devono essere rimosse immediatamente.



ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio e malfunzionamento

Se il vano batterie non viene chiuso correttamente il cavo di collegamento si può danneggiare.

- Prima di chiudere il vano batterie, accertarsi che il cavo di collegamento non rimanga incastrato tra il coperchio e il vano batterie.

6. Spingere il coperchio sul vano batterie, finché non si sente che si è innestato.

10 MANUTENZIONE

Il prodotto deve essere installato correttamente e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari. seca consiglia, in base alla frequenza di utilizzo, di eseguire una manutenzione con intervalli da 3 a 5 anni.



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.

11 DATI TECNICI

11.1 Dati tecnici generali

seca 274	
Dimensioni	
• Profondità	466 mm
• Larghezza	435 mm
• Altezza (variante standard)	2418 mm
• Altezza (variante corta)	2200 mm
Peso proprio	
• Variante standard	ca. 15 kg
• Variante corta	ca. 14,75 kg
Condizioni ambientali di utilizzo	
• Temperatura	Da +10 °C a +40 °C / da +50 °F a 104 °F
• Pressione atmosferica	700 – 1060 hPa
• Umidità dell'aria	30 %– 80 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali, stoccaggio e trasporto	
• Temperatura	Da -10 °C a +65 °C / da +14 °F a 149 °F
• Pressione atmosferica	700 – 1060 hPa
• Umidità dell'aria	0 %– 95 % senza formazione di condensa
Alimentazione elettrica	
Batterie	6 V
• Tensione di alimentazione	4 batterie tipo AA, 1,5 V
• Tipo di batterie	
Assorbimento di corrente	ca. 20 mA
Durata massima	Circa 3800 minuti
Prodotto medicale conforme alla direttiva (UE) 2017/745	Classe I con funzione di misura
EN 60601-1: apparecchio elettromedicale, tipo B	
Tipo di protezione	Da IP20
Tipo di esercizio	Funzionamento continuo
Parti applicate in conformità a IEC 60601-1	Piano in vetro, cursore testa

11.2 Misurazione della statura

Campo di misura, passo, precisione	
Campo di misura, variante standard	30 – 220 cm
Campo di misura, variante corta	30 – 200 cm
Passo	1 mm
Precisione	± 2 mm

12 ACCESSORI OPZIONALI E RICAMBI

Accessori/ricambi	Codice articolo
Set ricambi, colonna corta	19 17 01 079 509

13 SMALTIMENTO

13.1 Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al seca Service al seguente indirizzo **service@seca.com**.

13.2 Smaltimento di batterie e accumulatori



Non gettare le batterie e gli accumulatori usati nei rifiuti domestici, indipendentemente dal fatto che questi contengano o meno sostanze nocive. In quanto consumatore avete l'obbligo giuridico di smaltire le batterie e gli accumulatori tramite i centri di raccolta comunali o gli appositi contenitori presso il vostro rivenditore. Gettare le batterie e gli accumulatori solo quando sono completamente scarichi.

14 GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. In caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stata utilizzata la confezione originale e l'apparecchio è stato assicurato e fissato conformemente allo stato della confezione originale. Conservare pertanto tutte le parti della confezione.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate daseca.

Si prega di rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, alla propria filiale o seca al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle norme applicabili delle direttive e dei regolamenti europei. La dichiarazione di conformità completa è reperibile all'indirizzo www.seca.com.

ÍNDICE

1	Acerca de este documento.....	108	6	Manejo	125
1.1	Representación en el texto.....	108	6.1	Medición de la estatura	125
1.2	Representación en gráficos.....	108		Encender la corredera para la cabeza	125
2	Descripción del aparato.....	108		Iniciar la medición de la estatura.....	125
2.1	Uso previsto	108		Indicación continua del resultado de medición (Hold)	125
2.2	Contraindicaciones.....	108		Ejecutar mediciones relativas (ZERO)	126
2.3	Utilidad clínica	109		Apagar la corredera para la cabeza	126
2.4	Grupo destinatario de pacientes	109	6.2	Otras funciones (menú)	126
2.5	Cualificación del usuario	109		Ajustar la iluminación del visor (LCd)	126
	Administración/funcionamiento en red.....	109		Activar tonos de señal (bEEp)	127
	Manejo	109		Cambiar la unidad de longitud (Unit).....	127
	Montaje.....	109		Restablecer la configuración de fábrica (rSEt).....	127
2.6	Medición de la estatura	109	7	Preparación higiénica	128
3	Indicaciones de seguridad.....	109	7.1	Limpieza	128
3.1	Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso	109	7.2	Desinfección.....	128
3.2	Indicaciones de seguridad básicas	110	7.3	Esterilización	128
	Manejo del aparato.....	110	8	Control del funcionamiento	129
	Prevención de lesiones e infecciones	111	9	Corrección de averías	129
	Prevención de daños en el aparato.....	112	9.1	Averías generales	129
	Manejo de los resultados de medición.....	112	9.2	Cambiar las pilas.....	130
	Manejo del material de embalaje.....	112	10	Mantenimiento	130
	Manejo con pilas y baterías.....	113	11	Datos técnicos	130
4	Vista general.....	114	11.1	Datos técnicos generales	130
4.1	Elementos de mando	114	11.2	Medición de la estatura.....	131
4.2	Símbolos en el visor	115	12	Accesorios opcionales y piezas de recambio ...	131
4.3	Indicaciones	115	13	Eliminación	132
4.4	Estructura de menú	117	13.1	Eliminación del aparato	132
4.5	Navegar por el menú	117	13.2	Eliminación de pilas y baterías	132
5	Puesta en funcionamiento del aparato.....	118	14	Garantía	132
5.1	Volumen de suministro.....	118	15	Declaración de conformidad	132
5.2	Montaje del aparato	119			
	Introducción	119			
	Montaje de la regla de Frankfurt	119			
	Montaje del segundo elemento de la columna.....	120			
	Montaje del tercer elemento de la columna.....	120			
	Montaje de la escala insertable	121			
5.3	Colocación del aparato	121			
5.4	Transportar el aparato	122			
5.5	Colocar las pilas	123			
5.6	Calibración de la medición de la estatura	123			
	Calibración automática.....	123			
	Calibración manual.....	124			
5.7	Desinfectar el aparato	124			

1 ACERCA DE ESTE DOCUMENTO

1.1 Representación en el texto

Símbolo	Descripción
✓	Requisito para instrucciones operativas
►	Instrucción operativa
1. 2.	Instrucciones operativas con una secuencia especificada
a) b)	Pasos de una instrucción operativa con una secuencia especificada
⇒	Resultado de una acción
• •	Primer nivel de una lista
– –	Segundo nivel de una lista

1.2 Representación en gráficos

Símbolo	Descripción
	Indica direcciones de movimiento del aparato o de componentes del aparato
	Ruta para la navegación en representaciones de menú
	• Modo de actuación correcto • Resultado correcto de la actuación
	• Modo de actuación incorrecto • Resultado incorrecto de la actuación
	Fin de un procedimiento, p. ej., del montaje de un componente

2 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

2.1 Uso previsto

El tallímetro electrónico ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en la estatura o el crecimiento del paciente.

2.2 Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

2.3 Utilidad clínica

El tallímetro electrónico ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en la estatura medida.

De este modo, el tallímetro electrónico ofrece solo una utilidad clínica indirecta.

Para elaborar un diagnóstico exacto, el médico debe realizar estudios adicionales.

2.4 Grupo destinatario de pacientes

El aparato está previsto para el uso con personas de cualquier sexo y edad, excepto lactantes. Existen restricciones en relación con la estatura (consulte las especificaciones en la sección “Datos técnicos”).

2.5 Cualificación del usuario

Administración/ funcionamiento en red

El aparato solo debe ser configurado e incorporado en una red por administradores o técnicos de hospital expertos.

Manejo

El aparato debe ser manejado únicamente por personas que dispongan de una formación profesional formal en el ámbito sanitario o médico.

Montaje

El montaje de los aparatos que se entregan parcialmente montados solo debe encomendarse a personal suficientemente cualificado, p. ej. (distribuidores, técnicos de su hospital o seca Service).

2.6 Medición de la estatura

La estatura se registra mediante la exploración con una escala digital.

3 INDICACIONES DE SEGURIDAD

3.1 Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso



¡PELIGRO!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, se producirán graves lesiones irreversibles o mortales.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse graves lesiones irreversibles o mortales.



¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación de peligro. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse lesiones leves o medianas.

¡ATENCIÓN!

Indica un posible manejo erróneo del aparato. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse daños en el aparato o resultados erróneos de la medición.

NOTA

Contiene información adicional sobre el empleo de este aparato.

3.2 Indicaciones de seguridad básicas

Manejo del aparato

- Tenga en cuenta las indicaciones especificadas en estas instrucciones de uso.
- Guarde bien las instrucciones de uso. Las instrucciones de uso forman parte del aparato y deben estar disponibles en todo momento.
- Por la seguridad de los pacientes, usted y sus pacientes están obligados a notificar al fabricante y a las autoridades competentes de su país sucesos graves que se produzcan en relación con este producto.



¡PELIGRO!

Peligro de explosión

- No utilice el aparato en un entorno enriquecido con los gases siguientes:
 - Oxígeno
 - Anestésicos inflamables
 - Otras sustancias o mezclas de gases inflamables



¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente, daños en el aparato

- Si se conectan otros dispositivos a los aparatos médicos eléctricos, dichos dispositivos deberán tener un certificado de cumplimiento de las normas IEC o ISO (por ejemplo, IEC 60950 para dispositivos de procesamiento de datos). Además, todas las configuraciones deberán cumplir los requisitos normativos para sistemas médicos (ver IEC 60601-1-1 o el apartado 16 de la edición 3.1 de la norma IEC 60601-1, respectivamente). La persona que conecta dispositivos adicionales a los aparatos médicos eléctricos está configurando un sistema y, por tanto, es responsable de que dicho sistema cumpla los requisitos normativos sobre sistemas. Esto se aplica también a los dispositivos adicionales recomendados por seca. Cabe señalar que las leyes locales tienen prioridad frente a los requisitos normativos mencionados arriba. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su distribuidor local especializado o su servicio técnico.



¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente, daños en el aparato

- Somete el aparato a un mantenimiento regular, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento.
- No está permitido realizar modificaciones técnicas en el aparato. El aparato no contiene ninguna pieza en la que el usuario deba realizar trabajos de mantenimiento. Las tareas de mantenimiento y reparación debe realizarlas únicamente un socio de servicio técnico seca autorizado. Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com, también puede enviar un correo electrónico a service@seca.com.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales de seca. De lo contrario, seca no concede ningún tipo de garantía.



¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente, funcionamiento erróneo

- Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos médicos eléctricos como, por ejemplo, dispositivos quirúrgicos de alta frecuencia, para evitar mediciones erróneas o averías debido a la transmisión inalámbrica.
- Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos de alta frecuencia como, por ejemplo, teléfonos móviles, para evitar mediciones erróneas o averías debido a la transmisión inalámbrica.
- La potencia de transmisión real de los aparatos de alta frecuencia puede requerir distancias mínimas mayores que 1 metro. Encontrará más detalles en www.seca.com.

Prevención de lesiones e infecciones**¡ADVERTENCIA!**
Lesiones en caso de caída

- ▶ Asegúrese de que el aparato esté instalado firmemente sobre una superficie plana.
- ▶ Coloque el cable de conexión (dado el caso) de tal forma que no puedan tropezar con él los usuarios ni los pacientes.
- ▶ Preste apoyo a las personas que tengan la movilidad reducida, por ejemplo, al levantarse de una silla de ruedas.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no suba o baje de la plataforma de medición del paciente directamente por los bordes.
- ▶ Asegúrese de que el paciente suba y baje de la plataforma de medición del paciente despacio y de modo seguro.

**¡ADVERTENCIA!**
Peligro de resbalar

- ▶ Compruebe que la plataforma esté seca antes de que el paciente acceda a ella.
- ▶ Asegúrese de que el paciente tenga los pies secos antes de subir a la plataforma de medición del paciente.
- ▶ Asegúrese de que el paciente suba y baje de la plataforma de medición del paciente despacio y de modo seguro.

**¡PRECAUCIÓN!**
Lesiones, daños en el aparato

La superficie de apoyo del paciente se compone de una placa de vidrio. Los daños (p. ej., arañazos, grietas o zonas astilladas) suponen un riesgo de lesiones. Además, los daños pueden provocar la rotura de la placa de vidrio.

- ▶ No coloque objetos afilados sobre la placa de vidrio.
- ▶ Antes de cada uso, compruebe si la placa de vidrio presenta arañazos, grietas o astillas. Si detecta algún daño, sustituya la placa de vidrio por una nueva.
- ▶ No utilice el aparato si la placa de vidrio está dañada.

**¡ADVERTENCIA!**
Peligro de infección

- ▶ Lávese las manos antes y después de cada medición, para reducir el riesgo de contaminación cruzada y de infecciones nosocomiales.
- ▶ Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato, tal como se describe en el apartado correspondiente de estas instrucciones de uso.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no tenga ninguna enfermedad contagiosa.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no tenga heridas abiertas o alteraciones de la piel infecciosas que pudieran entrar en contacto con el aparato.

Prevención de daños en el aparato

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

- ▶ Tenga cuidado de que no penetren nunca líquidos en el interior del aparato. Podrían estropear el sistema electrónico.
- ▶ Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas o las baterías. Solo así queda asegurado que el aparato esté sin corriente.
- ▶ No permita que el aparato se caiga.
- ▶ No someta el aparato a ningún tipo de golpes o vibraciones.
- ▶ Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento. No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado.
- ▶ No exponga el aparato directamente a la luz solar, y preste atención a que no haya ninguna fuente de calor en las proximidades inmediatas del aparato. Las temperaturas excesivas podrían dañar los componentes electrónicos.
- ▶ Evite las variaciones de temperatura rápidas. Si se transporta el aparato de forma que se produce una diferencia de temperatura mayor que 20 °C, deberá dejarse reposar el aparato como mínimo durante 2 horas antes de encenderlo. De lo contrario, se forma agua condensada que puede dañar el sistema electrónico.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente en las condiciones ambientales previstas.
- ▶ Guarde el aparato exclusivamente en las condiciones de almacenamiento previstas.
- ▶ Utilice exclusivamente desinfectantes y detergentes que cumplan las especificaciones del apartado "Preparación higiénica".
- ▶ Para básculas: asegúrese de que no se exceda el peso máximo.

Manejo de los resultados de medición



¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente

A fin de evitar interpretaciones erróneas, los resultados de medición solo pueden indicarse y utilizarse exclusivamente para fines médicos en unidades SI (kilogramos/gramos, metros/centímetros). Algunos aparatos ofrecen la posibilidad de mostrar los resultados de medición en otras unidades. Esta es únicamente una función adicional.

- ▶ Utilice los resultados de medición en unidades SI exclusivamente.
- ▶ El usuario es responsable único de la utilización de los resultados de medición en unidades que no sean SI.

¡ATENCIÓN!

Resultados de medición inconsistentes

- ▶ Antes de guardar y utilizar los valores de medición obtenidos con este aparato (por ejemplo, en un software seca o en un sistema de información), asegúrese de que dichos valores sean plausibles.
- ▶ Si se han transmitido valores de medición a un software seca o a un sistema de información, asegúrese antes de utilizarlo de que los valores de medición sean plausibles y se hayan asignado al paciente correcto.

Manejo del material de embalaje



¡ADVERTENCIA!

Peligro de asfixia

El material de embalaje de lámina de plástico (bolsas) constituye un peligro de asfixia.

- ▶ Guarde el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ Si ya no dispone del material de embalaje original, utilice únicamente bolsas de plástico con orificios de seguridad para reducir el peligro de asfixia. En la medida de lo posible, utilice materiales reutilizables.

NOTA

Guarde el material de embalaje original para utilizarlo en el futuro (por ejemplo, en caso de envío para mantenimiento).

**Manejo con pilas y
baterías****¡ADVERTENCIA!****Lesiones**

Las pilas y las baterías recargables contienen sustancias nocivas que, si se manipulan incorrectamente, pueden liberarse de forma explosiva.

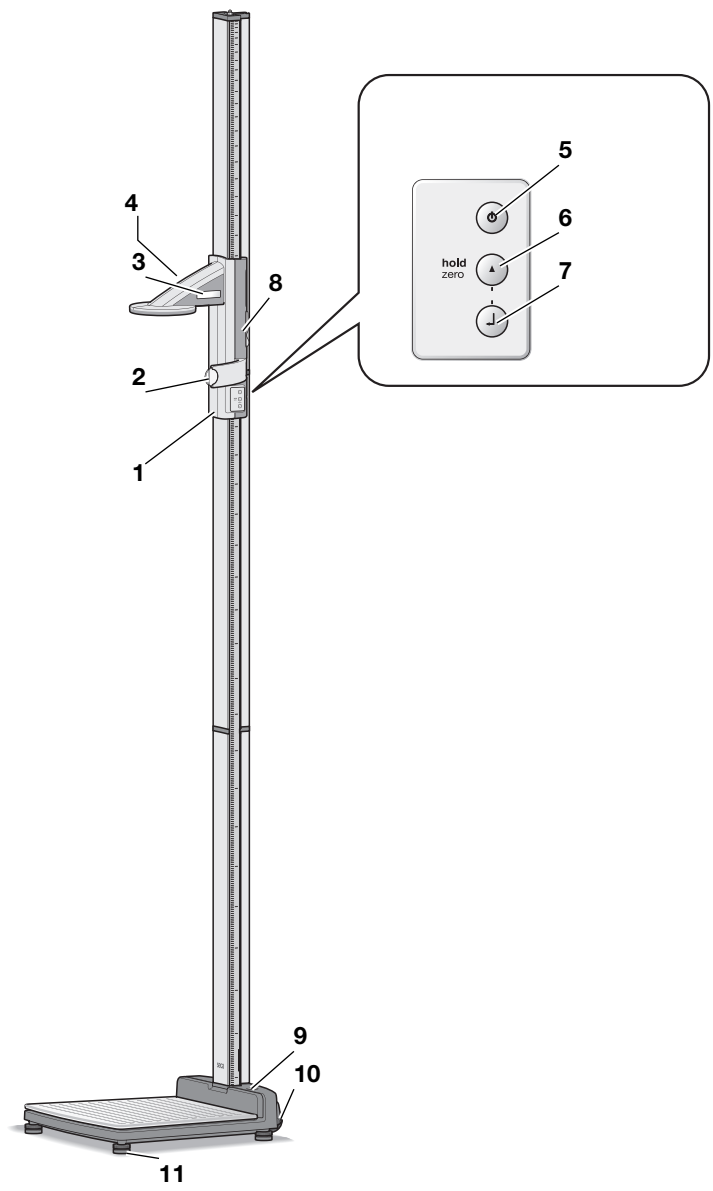
- ▶ No intente recargar las pilas.
- ▶ No caliente pilas ni baterías recargables.
- ▶ No queme pilas ni baterías recargables.
- ▶ En caso de emanación de sustancias nocivas, evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Enjuague con abundante agua clara las partes del cuerpo afectadas y acuda a un médico inmediatamente.

¡ATENCIÓN!**Daños en el aparato y funcionamiento erróneo en caso de manipulación incorrecta**

- ▶ Utilice únicamente pilas o baterías recargables del tipo que se especifica en este documento.
- ▶ Cambie siempre al mismo tiempo todas las pilas o baterías recargables.
- ▶ No cortocircuite las pilas o baterías recargables.
- ▶ Si no va a utilizarse el aparato durante mucho tiempo, saque las pilas o baterías recargables. De ese modo evitará la penetración de sustancias nocivas en el aparato.
- ▶ En caso de que hayan penetrado sustancias nocivas en el aparato, no siga utilizándolo. Lleve el aparato a un socio de servicio técnico seca autorizado para que lo inspeccione y lo repare en caso necesario.

4 VISTA GENERAL

4.1 Elementos de mando

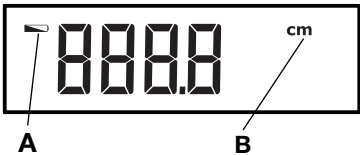


Pos.	Elemento de mando	Función
1	Corredera para la cabeza	Sirve para determinar la estatura
2	Regla de Frankfurt	Regla extraíble para alinear el cabezal según el plano horizontal de Frankfurt.
3	Visor	Elemento de visualización de los resultados de la medición y para la configuración
4	Compartimento para pilas	Espacio para el soporte para pilas con 4 pilas Mignon, tipo AA 1,5 V
5		Encender y apagar la corredera para la cabeza

17-10-02-300-100b1_2025-02S

Pos.	Elemento de mando	Función
6		- Durante la medición: - Pulsación breve: Activar la función Hold - Pulsación prolongada: establecer el punto cero - En el menú: - seleccionar submenú, seleccionar punto del menú - Ajustar el valor (pulsación breve: el valor cambia en 1; pulsación prolongada: el valor va cambiando hasta que se suelte la tecla)
7		- Confirmar el punto del menú seleccionado - Guardar el valor ajustado
8	Pulsador de freno	- Mantiene la corredera para la cabeza en su posición - Pulsación: mover la corredera para la cabeza
9	Fiola	Indica si el aparato está nivelado
10	Ruedas	Sirve para el transporte a corta distancia
11	Tornillos niveladores	Sirven para un nivelado preciso

4.2 Símbolos en el visor



Pos.	Símbolo	Significado
A		Las pilas tienen poca carga
B	cm	Unidad en la que se muestra la estatura

4.3 Indicaciones

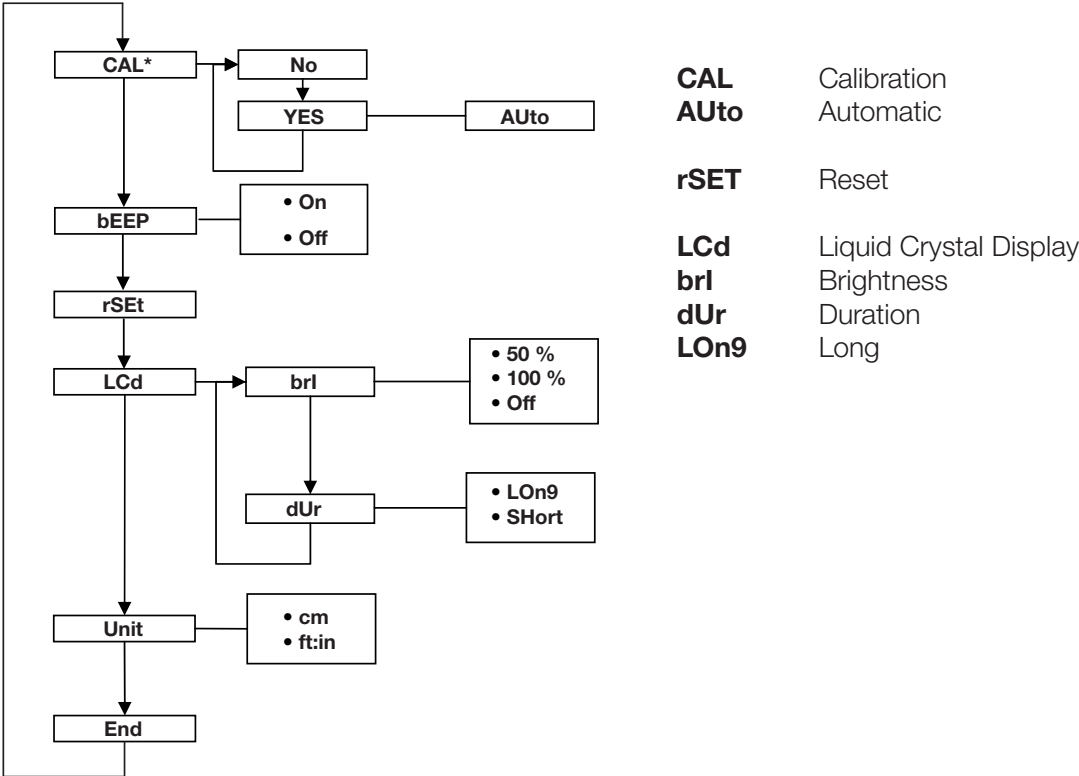
Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Símbolo	Significado
	Nombre y dirección del fabricante, fecha de fabricación
UDI	Unique Device Identification (número de identificación del producto conforme a la directiva (UE) 2017/745)
	Número de artículo
	Número de serie
ProdID	Número de identificación del producto seca
	Tenga en cuenta las instrucciones de uso
	Aparato electromédico, tipo B

Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Símbolo	Significado
IP20	Grado de protección según IEC 60529: • Protección frente a cuerpos extraños sólidos con un diámetro de más de 12,5 mm • Protección contra el acceso con el dedo • Sin protección contra la penetración de agua
	El aparato cumple las directivas de la UE 0123 : Organismo de productos sanitarios notificado
	Producto sanitario conforme al reglamento (UE) 2017/745
	El aparato cumple los requisitos de EE. UU. y Canadá. Certificado y probado por un laboratorio de homologación (NRTL), de TÜV SÜD Product Services GmbH.
	El aparato cumple las directivas del Reino Unido xxxx : Organismo de productos sanitarios notificado del Reino Unido
	Importador/Representante en el Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importador/Representante en Suiza: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schön matt Str. 2 CH-4153 REINACH
	No eliminar el aparato con la basura doméstica

Indicaciones en el embalaje	
Símbolo	Significado
	Proteger de la humedad
	Las flechas indican la parte superior del producto Debe transportarse y almacenarse derecho
	Frágil, no arrojarlo ni dejarlo caer
	Temperatura mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Humedad del aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Presión de aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Abrir el embalaje por aquí

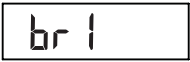
Indicaciones en el embalaje	
Símbolo	Significado
	El material de embalaje se puede eliminar a través de programas de reciclaje

4.4 Estructura de menú



* Cuando se visualiza un valor de medición en el visor

4.5 Navegar por el menú

- 

- Pulse la tecla  de la corredera para la cabeza.
⇒ En el visor se muestra ----.
 - Mantenga pulsadas las teclas  y  a la vez.
⇒ Se muestra el último punto seleccionado del menú (aquí: **bEEP**).
 - Pulse la tecla  hasta que se muestre el punto de menú deseado (aquí: Configuración del visor **LCd**).
 - Confirme la selección con la tecla .
⇒ Se muestra el ajuste actual del punto del menú o un submenú (aquí: Duración de la iluminación del visor **dUr**).
 - Para modificar el ajuste o acceder a otro submenú, pulse la tecla  hasta que se muestre el ajuste deseado (aquí: Brillo del visor **brl**).
 - Confirme la selección con la tecla .
⇒ Se muestra el ajuste actual del punto del menú o un submenú (aquí: Brillo del visor **50 %**).

100

7. Para modificar el ajuste o acceder a otro submenú, pulse la tecla  hasta que aparezca el ajuste deseado (aquí: Brillo del visor **100** %).

8. Confirme el ajuste con la tecla .

⇒ El ajuste se aplica.

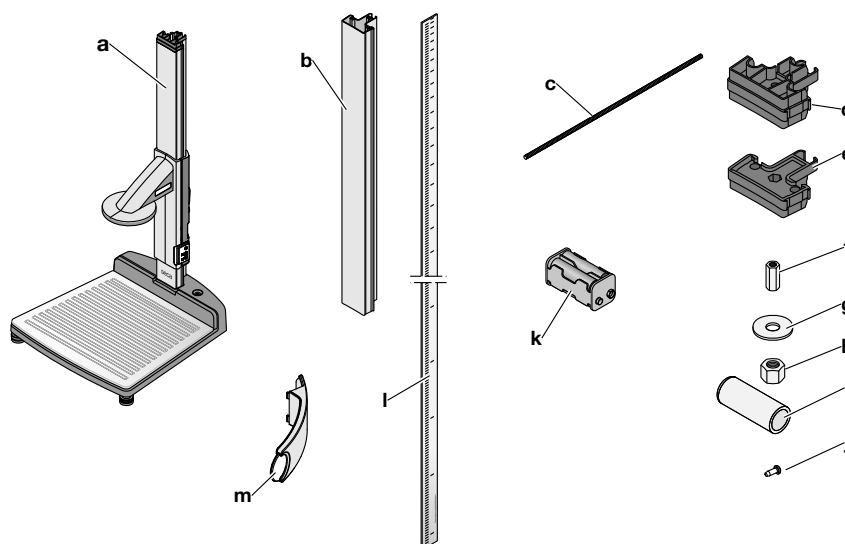
⇒ El menú se cierra.

NOTA

Si no se pulsa ninguna tecla durante unos 30 segundos, se sale del menú automáticamente.

5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

5.1 Volumen de suministro



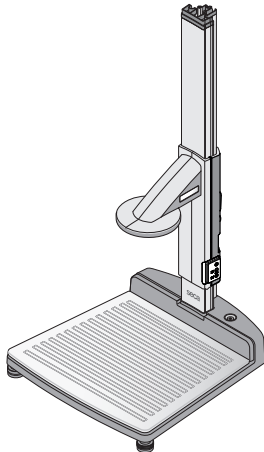
Pos.	Componente	Uds.
a	Parte inferior del aparato, premontada: • Primer elemento de la columna • Corredera para la cabeza	1
b	Elemento de la columna	2
c	Barra roscada	2
d	Conector de columna	1
e	Caperuza terminal	1
f	Tuerca larga	1
g	Arandela	1
h	Tuerca	1
i	Embellecedor	1
j	Tornillo de cabeza en cruz	2
k	Soporte para pilas con 4 pilas (tamaño AA)	1
l	Escala insertable	1
m	Regla de Frankfurt	1
–	Barra de calibración	1

Pos.	Componente	Uds.
–	Instrucciones de uso	1
–	Cubierta de regla de Frankfurt	1
–	Herramienta: llave de boca de 10 mm	1

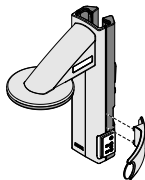
5.2 Montaje del aparato

Introducción El primer elemento de la columna y la corredera para la cabeza están montados de fábrica en la parte inferior del aparato.

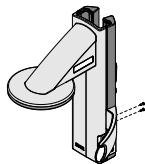
► Realice el montaje con ayuda de otra persona.



Montaje de la regla de Frankfurt

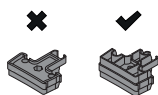


1. Coloque la regla de Frankfurt en la corredera para la cabeza como se muestra en la ilustración.



2. Inserte los dos tornillos de cabeza en cruz en los orificios.
3. Apriete los tornillos de cabeza en cruz (2 Nm).

Montaje del segundo elemento de la columna



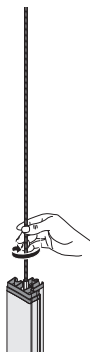
¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato en caso de montaje incorrecto

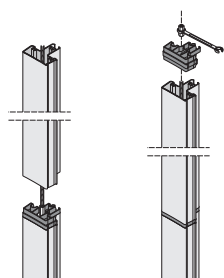
Si se confunden el conector de columna y la caperuza terminal, el aparato no se puede montar correctamente.

► Asegúrese de utilizar el conector de columna para el montaje del segundo elemento de la columna.

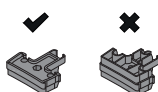
1. Enrosque una barra roscada (aprox. 3 Nm) en la tuerca larga del primer elemento de la columna.



2. Deslice un elemento de la columna sobre la barra roscada en el primer elemento de la columna.
3. Coloque el conector de columna en el segundo elemento de la columna de manera que la barra roscada sobresalga del orificio del conector de columna.
4. Enrosque una tuerca larga en la barra roscada.
5. Apriete la tuerca larga.



Montaje del tercer elemento de la columna



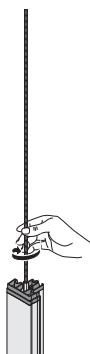
¡ATENCIÓN!

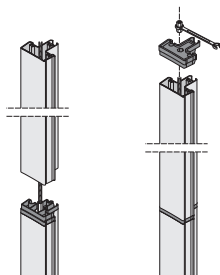
Daños en el aparato en caso de montaje incorrecto

Si se confunden la caperuza terminal y el conector de columna, el aparato no se puede montar correctamente.

► Asegúrese de utilizar la caperuza terminal para el montaje del tercer elemento de la columna.

1. Enrosque una barra roscada (aprox. 3 Nm) en la tuerca larga del segundo elemento de la columna.





2. Deslice el elemento de la columna sobre la barra roscada en el conector de columna del segundo elemento de la columna.
3. Coloque la caperuza terminal en el tercer elemento de la columna de manera que la barra roscada sobresalga del orificio de la caperuza terminal.
4. Coloque la arandela en el extremo libre de la barra roscada.
5. Coloque la tuerca en el extremo libre de la barra roscada.
6. Apriete la tuerca (3 Nm).

¡ATENCIÓN!

Mediciones erróneas y funcionamiento incorrecto en caso de errores de montaje

Si la tuerca encima de la caperuza terminal no se aprieta lo suficiente, los elementos de la columna no quedan correctamente asentados unos sobre otros. El aparato es inestable y se producen mediciones erróneas.

- Apriete la tuerca con el par de apriete especificado, de modo que las columnas queden firmemente asentadas unas sobre otras y no quede ningún espacio entre el conector de columna y el tercer elemento de columna.

7. Coloque el embellecedor encima de la tuerca.

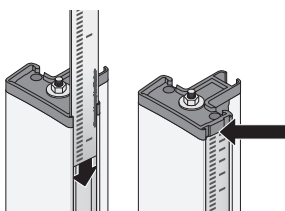
Montaje de la escala insertable

¡ATENCIÓN!

Mediciones erróneas en caso de errores de montaje

En caso de montaje incorrecto de la escala insertable, la corredera para la cabeza no puede determinar valores de medición utilizables.

- Ajuste la escala insertable de manera que la impresión permanezca visible al introducirla en la ranura.
- Ajuste la escala insertable de manera que la zona que muestra el número de artículo represente el extremo inferior.
- Cerciórese de que la escala insertable encaja debajo de la caperuza terminal.
- Introduzca la escala insertable en la ranura lateral de los elementos de columna hasta que la escala encaje debajo de la caperuza terminal.



5.3 Colocación del aparato



¡PRECAUCIÓN!

Mediciones erróneas en caso de aparatos colocados incorrectamente

Los suelos blandos (por ejemplo, tarimas de madera) ceden con el peso del paciente y alteran el resultado de medición. Las condiciones ambientales incorrectas o una nivelación incorrecta causan errores de medición.

- Para obtener resultados de medición exactos, seleccione un lugar de instalación adecuado, con un suelo plano y firme.
- Utilice el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas que figuran en el apartado "Datos técnicos".
- Nivele el aparato antes de usarlo y después de cada cambio de emplazamiento.

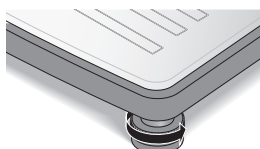
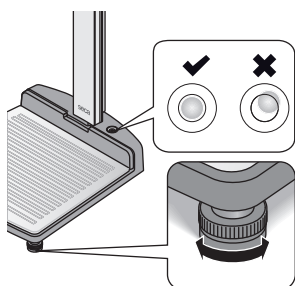


¡PRECAUCIÓN!

Lesiones en caso de falta de estabilidad

En caso de desenroscar excesivamente los tornillos niveladores, estos se pueden separar del aparato. En este caso no está asegurada la estabilidad del aparato.

- Desenrosque los tornillos niveladores como máximo, 10 mm.
- Si no es posible nivelar el aparato con los tornillos desenroscados al máximo, el lugar de instalación es inapropiado. Coloque el aparato en un lugar apropiado.



1. Coloque el aparato sobre una base firme y plana.
2. Suelte las ruedas moleteadas.
3. Nivele la báscula girando los tornillos niveladores de manera que la burbuja de aire de la fiola se encuentre exactamente en el centro del círculo.
4. Apriete las ruedas moleteadas en el sentido de la flecha.
⇒ Los tornillos niveladores están asegurados contra el desajuste.

5.4 Transportar el aparato

El aparato está equipado con dos ruedas que permiten transportarlo a cortas distancias.



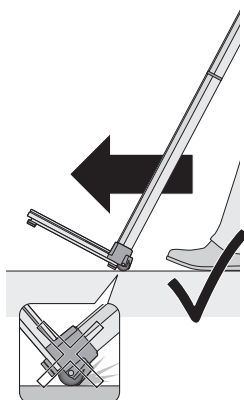
¡PRECAUCIÓN!

Lesiones, daños en el aparato

Para transportar el aparato es necesario inclinarlo. Si el aparato se inclina por descuido, pueden producirse lesiones y daños en el aparato.

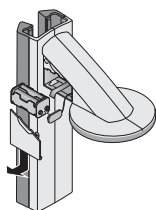
- Cerciérese de que no se encuentran otras personas en la proximidad inmediata.
- Cerciérese de que no se encuentran objetos en la proximidad inmediata.

1. Inclina el aparato hasta que se pueda mover libremente sobre las ruedas.
2. Transporte el aparato al nuevo lugar de instalación.
3. Vuelva a colocar el aparato en posición vertical.
4. Nivele el aparato → [Colocación del aparato, página 121](#).
5. Realice un control del funcionamiento → [Control del funcionamiento, página 129](#).

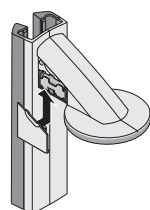


5.5 Colocar las pilas

El soporte para pilas suministrado ya contiene 4 pilas Mignon (tipo AA de 1,5 V). Para establecer el suministro de corriente de la corredera para la cabeza, proceda de la siguiente manera:



1. Retire la tapa del compartimento para pilas.
2. Saque el cable de conexión del compartimento para pilas.



3. Conecte el soporte para pilas al cable de conexión.
4. Inserte el soporte para pilas en el compartimento para pilas.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato y funcionamiento incorrecto

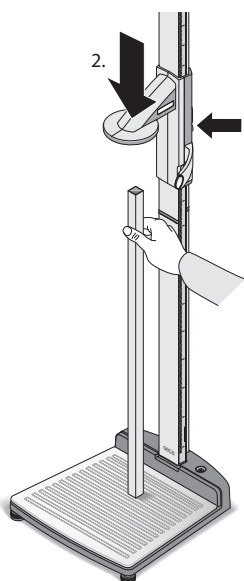
Si el compartimento para pilas no se cierra correctamente, puede dañarse el cable de las pilas.

- Al cerrar el compartimento para pilas, asegúrese de que el cable de las pilas no quede aprisionado entre la tapa y el compartimento para pilas.

5. Deslice la tapa sobre el compartimento para pilas hasta que encaje audiblemente.

5.6 Calibración de la medición de la estatura

Calibración automática



Con la ayuda de la barra de calibración suministrada se puede realizar una calibración automatizada.

1. Encienda el aparato.
⇒ En el visor se muestra ----.
2. Mantenga accionado el pulsador de freno y mueva la corredera para la cabeza hasta que se indique un valor de estatura en el visor.
3. Coloque la barra de calibración suministrada (longitud 0,8 m) en posición vertical en la parte inferior del aparato y manténgala en esta posición.
4. Mantenga accionado el pulsador de freno y empuje la corredera para la cabeza hasta colocarla encima de la barra de calibración.
5. Seleccione en el menú el punto de menú **CAL**.

CAL

6. Confirme la selección.

YES

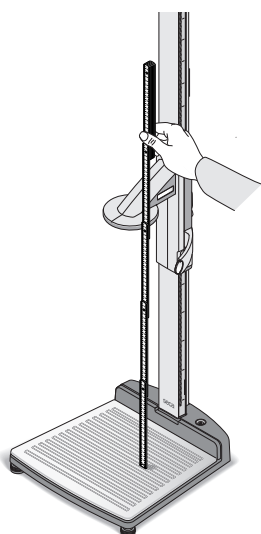
7. Seleccione el ajuste **YES**.

Auto

8. Confirme la selección.
⇒ En el visor se muestra el ajuste **Auto**.

9. Confirme el ajuste.
⇒ El aparato está calibrado.
⇒ Ahora puede realizar mediciones de la estatura.

Calibración manual



Puede realizar la calibración manualmente con un metro plegable (alternativa a la barra de calibración suministrada).

1. Encienda el aparato.
⇒ En el visor se muestra ----.
2. Mantenga accionado el pulsador de freno y mueva la corredera para la cabeza hasta que se indique un valor en el visor.
3. Deslice la corredera para la cabeza hasta una posición determinada con el metro plegable (p. ej. 83,5 cm).

CAL

YES

Auto

83.5 cm

4. Seleccione en el menú el punto de menú **CAL**.
5. Confirme la selección.
6. Seleccione el ajuste **YES**.
7. Confirme la selección.
⇒ En el visor se muestra el ajuste **Auto**.
8. Introduzca la posición de la corredera para la cabeza (aquí: 83,5 cm).
9. Confirme la entrada.
⇒ El aparato está calibrado.
⇒ Ahora puede realizar mediciones de la estatura.

5.7 Desinfectar el aparato

- Desinfecte los siguientes componentes **antes** de la primera puesta en marcha (→ [Desinfección, página 128](#)):
 - Plataforma
 - Columna
 - Corredera para la cabeza con regla de Frankfurt

6 MANEJO



¡PRECAUCIÓN!

Daños personales/Medición errónea

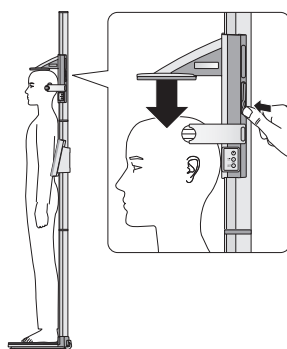
- Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe el aparatado correspondiente de estas instrucciones de uso.

6.1 Medición de la estatura

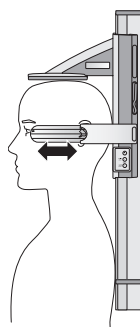
Encender la corredera para la cabeza

- Pulse la tecla  de la corredera para la cabeza.
 - ⇒ En el visor se muestra ----.
 - ⇒ La corredera para la cabeza está lista para su uso.

Iniciar la medición de la estatura



1. Mantenga accionado el pulsador de freno y mueva la corredera para la cabeza hasta que en el visor aparezca un resultado de medición.
2. Mantenga accionado el pulsador de freno y empuje la corredera para la cabeza hacia arriba lo suficiente para que el paciente pueda colocarse cómodamente debajo.
3. Pida al paciente que se coloque debajo de la corredera para la cabeza:
 - Con la espalda hacia la columna del aparato
 - Postura erguida del cuerpo: espalda y cabeza rectas
 - Los talones en el tope para los talones
4. Mantenga accionado el pulsador de freno y empuje el tope para la cabeza hacia abajo hasta que esté situado en la cabeza del paciente.



5. Extraiga la regla de Frankfurt de la corredera para la cabeza.
6. Alinee el plano horizontal de Frankfurt del paciente con las tres líneas de la regla de Frankfurt.
7. Mantenga accionado el pulsador de freno y corrija la posición de la corredera para la cabeza.
8. Lea el resultado de medición.

Indicación continua del resultado de medición (Hold)

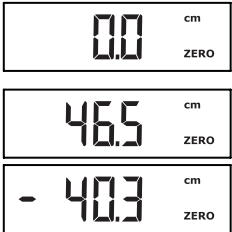
Si activa la función **Hold**, el valor de medición se seguirá mostrando después de la medición. De este modo puede desplazar la corredera para la cabeza antes de anotar el valor de medición.

1. Posicione la corredera para la cabeza.
2. Pulse brevemente la tecla .
 - ⇒ Aparece el mensaje **HOLD**.
 - ⇒ Entonces se puede desplazar la corredera para la cabeza sin que cambie el valor de medición indicado.
3. Para desactivar la función **Hold** pulse la tecla .
 - ⇒ Ya no se muestra el mensaje **HOLD**.



Ejecutar mediciones relativas (ZERO)

La pantalla de la corredera para la cabeza se puede poner a cero en cualquier posición. Esta función permite realizar mediciones relativas, por ejemplo para la medición de extremidades.



1. Pulse la tecla  de la corredera para la cabeza.
⇒ En el visor se muestra ----.
2. Mantenga accionado el pulsador de freno y mueva la corredera para la cabeza hasta que se indique un valor de estatura en el visor.
3. Posicione la corredera para la cabeza en el punto en el cual desea poner a cero el visor de la corredera para la cabeza.
4. Mantenga pulsada la tecla  hasta que aparezca el mensaje **ZERO**.
⇒ El visor se pone a cero en la posición actual de la corredera para la cabeza.
5. Vuelva a posicionar la corredera para la cabeza.
⇒ La longitud se mide con relación al punto cero ajustado.
⇒ Si no se alcanza el punto cero, los valores de medición se representan con un signo negativo.
6. Para desactivar la función **zero**, mantenga pulsada la tecla  hasta que se deje de mostrar el mensaje **ZERO**.

NOTA

Si envía resultados de mediciones relativas para fines de documentación a aparatos que calculan automáticamente el índice de masa corporal o el índice de grasa corporal, no se obtienen valores plausibles para estos dos parámetros.

Apagar la corredera para la cabeza

- Pulse la tecla  de la corredera para la cabeza.
⇒ La pantalla de la corredera para la cabeza se apaga.

NOTA

La corredera para la cabeza se desconecta automáticamente al cabo de un breve tiempo si no se mueve.

6.2 Otras funciones (menú)

Ajustar la iluminación del visor (LCd)



La duración y el brillo de la iluminación del visor se pueden modificar.

1. Seleccione en el menú el punto de menú **LCd**.
2. Confirme la selección.
3. Seleccione un punto del menú:
 - Duración (**dUr**)
 - Brillo (**brl**)
4. Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
5. Seleccione el ajuste deseado.

Función	Ajuste
Duración (dUr)	• SHrt (aprox. 15 segundos) • LOnG (aprox. 45 segundos)
Brillo (brl)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Confirme la selección.
⇒ El ajuste se aplica.
⇒ El menú se cierra.

Activar tonos de señal (bEEP)

bEEP

Puede ajustar que al pulsar cada tecla se oiga o no un tono de señal.

1. Seleccione en el menú el punto de menú **bEEP**.
2. Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
3. Seleccione el ajuste que desee:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirme la selección.
⇒ El ajuste se aplica.
⇒ El menú se cierra.

Cambiar la unidad de longitud (Unit)

Puede seleccionar la unidad en la que debe mostrarse la estatura.



¡ADVERTENCIA!

Peligro para el paciente

Para evitar interpretaciones erróneas, los resultados de medición solo pueden indicarse y utilizarse exclusivamente para fines médicos en unidades SI (peso: kilogramos/gramos, longitud: metros/centímetros). Algunos aparatos ofrecen la posibilidad de mostrar los resultados de medición en otras unidades. Esta es únicamente una función adicional.

- Utilice los resultados de medición en unidades SI exclusivamente.
- El usuario es responsable único de la utilización de los resultados de medición en unidades que no sean SI.

NOTA

La estatura se envía y visualiza en el visor multifuncional con la unidad ajustada aquí.

Unit

1. Seleccione en el menú el punto de menú **Unit**.
2. Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
3. Seleccione la unidad en la que debe mostrarse la estatura:
 - **FEet**: Pies, pulgadas
 - **Mtr**: Centímetros
4. Confirme la selección.
⇒ El ajuste se aplica.
⇒ El menú se cierra.

Restablecer la configuración de fábrica (rSEt)

Para las siguientes funciones puede restablecer la configuración de fábrica:

Función	Configuración de fábrica
Tono de señal (bEEP)	On
Brillo de la iluminación del visor (brl)	50 %
Duración de la iluminación del visor (dUr)	SHrt
Unidad de longitud (Unit)	Mtr (cm)

rSEt

1. Seleccione en el menú el punto de menú **rSEt**.
2. Confirme la selección.
⇒ Se sale del menú automáticamente.
3. Apague el aparato.
⇒ La configuración de fábrica se restablece y estará disponible cuando el aparato se vuelva a encender.

7 PREPARACIÓN HIGIÉNICA



¡ADVERTENCIA!

Electrocución

El aparato no se desconecta de la corriente cuando se pulsa la tecla CON/DES y se apaga la pantalla. Si se utilizan líquidos en el aparato, puede producirse una electrocución.

- ▶ Antes de realizar la preparación higiénica del aparato, asegúrese de que esté apagado.
- ▶ Antes de cada preparación higiénica, saque las pilas/baterías del aparato.
- ▶ Asegúrese de que no penetre ningún líquido en el aparato.



¡ADVERTENCIA!

Peligro de infección

- ▶ Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato, tal y como se describe en este apartado.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

Los productos de limpieza y desinfección inadecuados pueden dañar las superficies delicadas del aparato y enturbiar los componentes transparentes.

- ▶ No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos.
- ▶ No utilice disolventes orgánicos (p. ej., alcohol o gasolina).

7.1 Limpieza

- ▶ En caso necesario, humedezca un paño suave con una solución jabonosa suave para limpiar el aparato.

7.2 Desinfección

1. Desinfecte el aparato a intervalos regulares con un desinfectante adecuado para superficies sensibles y vidrio acrílico (p. ej., etanol al 70 %).
2. Siga las instrucciones de uso para el desinfectante.
3. Desinfecte el aparato:
 - ▶ Humedezca un paño suave con desinfectante y limpie el aparato con él.
 - ▶ Observe los intervalos, ver tabla:

Intervalo	Componente
Antes y después de cada medición	• Plataforma • Corredera para la cabeza
En caso necesario	• Columna

7.3 Esterilización

No está permitida la esterilización del aparato.

8 CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

- Realice un control del funcionamiento antes de cada uso.

Un control del funcionamiento completo incluye:

- Examen visual para detectar daños mecánicos
- Comprobación de la orientación del aparato
- Examen visual y comprobación del funcionamiento de los elementos de visualización
- Comprobación visual de todos los elementos de mando representados en el apartado "Vista general"
- Comprobación del funcionamiento de los accesorios opcionales

Si se detecta algún error o divergencia durante el control del funcionamiento, intente, en primer lugar, subsanar el error con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento.



¡PRECAUCIÓN! Daños personales

Si durante el control del funcionamiento detecta algún error o divergencia que no se pueda subsanar con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento, no utilice el aparato.

- Lleve el aparato al seca Service o a un socio de servicio técnico autorizado para que su reparación.
- Tenga en cuenta el capítulo "Mantenimiento" de este documento.

9 CORRECCIÓN DE AVERÍAS

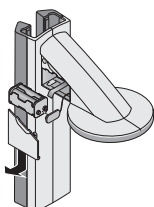
9.1 Averías generales

En caso de que se produjeran averías durante el manejo del aparato, intente primero solucionarlas usted mismo con la ayuda de la siguiente tabla. Si la avería persiste, consulte al seca Service.

Avería	Causa	Solución
No se puede realizar la calibración de la medición de la estatura. En el menú de la corredera para la cabeza no se visualiza el punto de menú CAL .	La corredera para la cabeza no se ha movido antes de abrir el menú.	• Mover la corredera para la cabeza hasta que en el visor aparezca un valor de medición • Abrir el menú • Realizar la calibración (→ Calibración de la medición de la estatura, página 123)
Uno de los segmentos de la pantalla se visualiza continuamente o no se visualiza nunca.	El visor está defectuoso.	Llame al seca Service.
La iluminación de la pantalla de la corredera para la cabeza se apaga y no se puede volver a encender.	La tensión de las pilas va disminuyendo. La iluminación de la pantalla se ha apagado automáticamente para ahorrar energía. Puede seguir realizando mediciones y enviando datos durante unas 12 h.	→ Cambiar las pilas, página 130
Aparece  .	La tensión de las pilas va disminuyendo.	→ Cambiar las pilas, página 130
Se muestra bAtt .	Las pilas están descargadas.	→ Cambiar las pilas, página 130

Avería	Causa	Solución
Se muestra StOP .	Se ha superado el peso máximo.	Retirar el peso del aparato

9.2 Cambiar las pilas

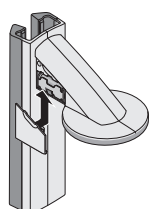


✓ Se necesitan 4 pilas Mignon, tipo AA, 1,5 V.

1. Retire la tapa del compartimento para pilas.
2. Retire el soporte para pilas del compartimento para pilas.
3. Retire las pilas gastadas del soporte para pilas.
4. Coloque las pilas nuevas en el soporte para pilas.
5. Inserte el soporte para pilas en el compartimento para pilas.

NOTA

- Deseche las pilas gastadas como se indica en el apartado “Eliminación”.
- Tenga en cuenta los polos correctos de las pilas (marcados en el soporte de las pilas). Si en la pantalla aparece **bAtt**, puede que haya colocado una de las pilas en la posición contraria o que las pilas estén gastadas. Si las pilas se colocan en la posición contraria se deben retirar inmediatamente.



¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato y funcionamiento incorrecto

Si el compartimento para pilas no se cierra correctamente, puede dañarse el cable de conexión.

- Al cerrar el compartimento para pilas, asegúrese de que el cable de conexión no quede aprisionado entre la tapa y el compartimento para pilas.

6. Deslice la tapa sobre el compartimento para pilas hasta que encaje audiblemente.

10 MANTENIMIENTO

El producto debe colocarse correctamente y someterse a un mantenimiento regular. seca recomienda, según la frecuencia de uso, realizar las tareas de mantenimiento en intervalos de 3 a 5 años.



¡PRECAUCIÓN!

El mantenimiento incorrecto puede provocar mediciones erróneas

- Los trabajos de mantenimiento y reparación del aparato debe realizarlos únicamente el seca Service o un socio de servicio técnico autorizado.
- Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.

11 DATOS TÉCNICOS

11.1 Datos técnicos generales

seca 274	
Dimensiones	
• Profundidad	466 mm
• Anchura	435 mm
• Alto (variante estándar)	2418 mm
• Alto (variante corta)	2200 mm

seca 274	
Peso propio • Variante estándar • Variante corta	aprox. 15 kg aprox. 14,75 kg
Condiciones de entorno, operación • Temperatura • Presión de aire • Humedad del aire	de +10 °C a +40 °C / de +50 °F a 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % sin condensación
Condiciones del entorno, almacenamiento y transporte • Temperatura • Presión de aire • Humedad del aire	de -10 °C a +65 °C / de +14 °F a 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % sin condensación
Suministro de corriente Pilas • Tensión de alimentación • Tipo de pilas	6 V 4 x tipo AA, 1,5 V
Consumo de electricidad	aprox. 20 mA
Duración máxima	aprox. 3800 minutos
Producto sanitario según la Directiva (UE) 2017/745	Clase I con función de medición
EN 60601-1: aparato electromédico, tipo B	
Tipo de protección	IP20
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Elementos de aplicación según IEC 60601-1	Placa de vidrio, corredera para la cabeza

11.2 Medición de la estatura

Rango de medición, división, precisión	
Rango de medición, variante estándar	30 – 220 cm
Rango de medición, variante corta	30 – 200 cm
División	1 mm
Precisión	± 2 mm

12 ACCESORIOS OPCIONALES Y PIEZAS DE RECAMBIO

Accesorio/pieza de recambio	Número de artículo
Juego de piezas de recambio, columna corta	19 17 01 079 509

13 ELIMINACIÓN

13.1 Eliminación del aparato



No elimine el aparato tirándolo a la basura doméstica. El aparato debe eliminarse correctamente como residuo electrónico. Tenga en cuenta las disposiciones nacionales respectivas. Para obtener más información, diríjase al *seca Service* a través de **service@seca.com**.

13.2 Eliminación de pilas y baterías



No tire a la basura doméstica las pilas y baterías gastadas, independientemente de que contengan o no contengan sustancias nocivas. Como consumidor, está obligado a eliminar las pilas y baterías a través de los puntos de recogida municipales o los puntos de recogida del comercio. Entregue las pilas y baterías solo cuando estén totalmente descargadas.

14 GARANTÍA

Se aplica un plazo de garantía de dos años a partir del suministro, por los defectos debidos a fallos del material o de fabricación. Todas las piezas móviles como, por ejemplo, pilas, cables, fuentes de alimentación, baterías recargables, etc. están excluidas de la garantía. Los defectos incluidos en la garantía se subsanarán para el cliente previa presentación del justificante de compra. No es posible tener en cuenta otras reclamaciones. Los gastos de transporte de envío y devolución son a cargo del cliente si el aparato se encuentra en un lugar distinto a la sede del cliente. En caso de producirse daños durante el transporte, los derechos de garantía solo son válidos si para el transporte se ha empleado el embalaje original completo y el aparato se ha protegido y sujetado conforme al estado del embalaje original. Por este motivo, conserve todas las piezas del embalaje.

No se prestará la garantía si el aparato ha sido abierto por personas que no hayan sido autorizadas expresamente para ello por *seca*.

En caso de reclamaciones de garantía, póngase en contacto con su filial de *seca* o con el distribuidor al que le ha adquirido el producto.

15 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Por la presente, *seca gmbh & co. kg* declara que el producto cumple las disposiciones de las directivas y reglamentos europeos aplicables. Puede consultar la declaración de conformidad completa en www.seca.com.

ÍNDICE

1 Sobre este documento	134	6 Operação	151
1.1 Representação no texto	134	6.1 Medir a estatura	151
1.2 Representações em gráficos.....	134	Ligar corredeira superior	151
2 Descrição do aparelho	134	Iniciar a medição da estatura	151
2.1 Finalidade de utilização	134	Indicar permanentemente o resultado da	
2.2 Contraindicações	134	medição (Hold)	151
2.3 Benefício clínico	135	Efetuar medições relativas (ZERO).....	152
2.4 Grupo-alvo de pacientes	135	Desligar a corredeira superior	152
2.5 Qualificação do usuário.....	135	6.2 Outras funções (menu)	152
Administração/operação da rede	135	Ajustar a iluminação do mostrador (Lcd) .	152
Operação	135	Ativar sinais acústicos (BEEP)	153
Montagem	135	Comutar unidade de altura (Unit)	153
2.6 Medir a estatura	135	Restabelecer definições de fábrica (rSEt)	153
3 Instruções de segurança	135	7 Procedimentos de higiene	154
3.1 Instruções de segurança neste manual de		7.1 Limpeza.....	154
instruções de utilização	135	7.2 Desinfecção.....	154
3.2 Instruções de segurança básicas.....	136	7.3 Esterilização	154
Manuseio do aparelho	136	8 Controle do funcionamento	155
Prevenção contra ferimentos e infecções	137	9 Eliminação de erros.....	155
Eliminação do risco de danos do		9.1 Falhas gerais	155
aparelho.....	138	9.2 Trocar as pilhas.....	156
Uso dos resultados de medição.....	138	10 Manutenção	156
Manuseio do material da embalagem	138	11 Dados técnicos	156
Manuseio de pilhas e acumuladores.....	139	11.1 Dados técnicos gerais.....	156
4 Visão geral	140	11.2 Medição da altura.....	157
4.1 Elementos de comando	140	12 Acessórios opcionais e peças de reposição	157
4.2 Símbolos no mostrador	141	13 Descarte	158
4.3 Indicadores.....	141	13.1 Descartar aparelho	158
4.4 Estrutura do menu	143	13.2 Descarte de pilhas e acumuladores.....	158
4.5 Navegar no menu	143	14 Garantia	158
5 Colocar o aparelho em funcionamento	144	15 Declaração de conformidade	158
5.1 Escopo de fornecimento	144		
5.2 Montar o aparelho	145		
Introdução	145		
Montar a régua de Frankfurt.....	145		
Montar o segundo elemento de coluna....	146		
Montar o terceiro elemento de coluna	146		
Montar o nônio	147		
5.3 Instalar o aparelho	147		
5.4 Transportar aparelho	148		
5.5 Colocar as pilhas.....	149		
5.6 Calibrar a medição da altura	149		
Calibrar de forma automatizada	149		
Calibrar de forma manual	150		
5.7 Desinfetar o aparelho	150		

1 SOBRE ESTE DOCUMENTO

1.1 Representação no texto

Símbolo	Descrição
✓	Pré-requisito para instruções de manuseio
►	Instrução de manuseio
1. 2.	Instruções de manuseio com sequência prescrita
a) b)	Passos de uma instrução de manuseio com sequência prescrita
⇒	Resultado de um manuseio
• •	Primeiro nível de uma lista
– –	Segundo nível de uma lista

1.2 Representações em gráficos

Símbolo	Descrição
	Indica direções de movimento do aparelho ou de componentes do aparelho
	Caminho de navegação nas representações de menus
	• Manuseio correto • Resultado de manuseio correto
	• Manuseio incorreto • Resultado de manuseio incorreto
	Fim de um procedimento, p. ex. a montagem de um componente

2 DESCRIÇÃO DO APARELHO

2.1 Finalidade de utilização

A escala de medição da altura eletrônica ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no tamanho do corpo ou no crescimento do paciente.

2.2 Contraindicações

Não são conhecidas quaisquer contra-indicações.

2.3 Benefício clínico

A escala de medição da altura eletrônica ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no tamanho do corpo medido.

Sendo que a escala de medição da altura eletrônica apenas oferece um benefício clínico indireto.

Para um diagnóstico preciso, o médico deve realizar exames complementares.

2.4 Grupo-alvo de pacientes

O aparelho destina-se a pessoas de todos os sexos e idades, excetuando lactentes. Relativamente à estatura existem restrições (observar as indicações na seção "Dados técnicos").

2.5 Qualificação do usuário

Administração/operação da rede	O aparelho deve ser instalado e integrado a uma rede somente por administradores ou técnicos do hospital experientes.
Operação	O aparelho só pode ser operado por pessoas que possuam um treinamento formal na saúde ou da medicina.
Montagem	Os aparelhos fornecidos parcialmente montados só podem ser montados por pessoas com as devidas qualificações, (p. ex. representante, técnico do hospital ou do seca Service).

2.6 Medir a estatura

O registro da estatura é feito através da leitura de uma escala digital.

3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização



PERIGO!

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação resultará em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



AVISO!

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



CUIDADO!

Identifica uma situação de perigo. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos ligeiros ou médios.

ATENÇÃO!

Identifica uma possível utilização errada do aparelho. A inobservância desta indicação pode resultar em danos do aparelho ou resultados de medição errados.

NOTA

Contém informações adicionais relativas à utilização deste aparelho.

3.2 Instruções de segurança básicas

Manuseio do aparelho

- Observe as indicações deste manual de instruções de utilização.
- Guarde cuidadosamente o manual de instruções de utilização. O manual de instruções de utilização faz parte integrante do aparelho e deve estar sempre disponível.
- No interesse da segurança dos pacientes, tanto você como seus pacientes estão obrigados a comunicar qualquer incidente grave que esteja relacionado com este produto, ao fabricante e às autoridades responsáveis de seu país.



PERIGO!

Perigo de explosão

- Não utilize o aparelho em um ambiente com acumulação dos seguintes gases:
 - Oxigênio
 - Anestésicos inflamáveis
 - Outras substâncias/misturas de gases



CUIDADO!

Perigo para o paciente, danos do aparelho

- Os aparelhos adicionais que são ligados a aparelhos médicos elétricos devem estar em conformidade comprovada com as respectivas normas IEC ou ISO (p. ex. IEC 60950 para aparelhos de processamento de dados). Além disso, todas as configurações devem estar em conformidade com os requisitos normativos para sistemas médicos (ver IEC 60601-1-1 ou seção 16 da edição 3.1 da IEC 60601-1, respectivamente). Quem ligar aparelhos adicionais a aparelhos médicos elétricos é configurador do sistema e assim responsável pela conformidade do sistema com os requisitos normativos para sistemas. Isto também se aplica a aparelhos adicionais que são recomendados pela seca. Chama-se a atenção para o fato de a legislação nacional prevalecer sobre os requisitos normativos acima. Em caso de dúvidas, queira contatar seu representante local ou o serviço de assistência técnica.



CUIDADO!

Perigo para o paciente, danos do aparelho

- Mandar realizar periodicamente trabalhos de manutenção, conforme descrito na respectiva seção deste documento.
- Não são permitidas alterações técnicas no aparelho. O aparelho não contém partes para manutenção pelo usuário. Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda seca autorizado. Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você. Em alternativa, envie um e-mail para service@seca.com.
- Utilize exclusivamente acessórios e peças de reposição originais seca. Caso contrário, a seca não garante o direito à garantia.



CUIDADO!

Perigo para o paciente, anomalia

- Na utilização de aparelhos médicos elétricos, como p. ex. aparelhos cirúrgicos de alta frequência, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas ou falhas na transmissão via rádio.
- Na utilização de aparelhos de alta frequência, como p. ex. celulares, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas ou falhas na transmissão via rádio.
- A potência real de envio de aparelhos de alta frequência pode exigir uma distância mínima superior a 1 metro. Pode consultar os detalhes em www.seca.com.

**Prevenção contra
ferimentos e infecções****AVISO!****Ferimentos devido a queda**

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está fixo e nivelado.
- ▶ Disponha o cabo de ligação (se existente) de forma a que nem o usuário, nem o paciente possam tropeçar nele.
- ▶ Ampare as pessoas com mobilidade reduzida, p. ex. quando se levantam de uma cadeira de rodas.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não sobe ou desce da base de apoio do paciente diretamente pelas arestas.
- ▶ Certifique-se de que o paciente sobe ou desce da base de apoio do paciente de forma lenta e segura.

**AVISO!****Perigo de escorregamento**

- ▶ Certifique-se de que a base de apoio do paciente está seca antes da subida do paciente.
- ▶ Certifique-se de que o paciente tem os pés secos antes de subir para a base de apoio do paciente.
- ▶ Certifique-se de que o paciente sobe ou desce da base de apoio do paciente de forma lenta e segura.

**CUIDADO!****Ferimento, danos do aparelho**

A base de apoio do paciente é composta por uma placa de vidro. Os danos (p. ex. riscos, fissuras e pontos lascados) representam um risco de ferimentos. Para além disso, os danos podem originar a quebra da placa de vidro.

- ▶ Não coloque objetos com arestas afiadas sobre a placa de vidro.
- ▶ Verifique a placa de vidro antes de cada utilização quanto a riscos, fissuras e pontos lascados. Caso detecte este tipo de danificações, providencie a troca da placa de vidro por uma nova.
- ▶ Não utilize o aparelho se a placa de vidro estiver danificada.

**AVISO!****Perigo de infeção**

- ▶ Lave as mãos antes e depois de cada medição, para reduzir o risco de contaminações cruzadas e infeções nosocomiais.
- ▶ Faça a preparação higiénica do aparelho em intervalos regulares, tal como descrito na respectiva secção deste manual de instruções de utilização.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não tem nenhuma doença contagiosa.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não tem nenhuma ferida aberta ou lesões cutâneas infecciosas que possam entrar em contato com o aparelho.

Eliminação do risco de danos do aparelho

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

- ▶ Certifique-se de que nunca entram líquidos para dentro do aparelho. Estes podem danificar a parte eletrônica.
- ▶ Senão utilizar o aparelho durante um longo período de tempo retire as pilhas ou baterias. Só assim o aparelho fica sem corrente.
- ▶ Não deixe cair o aparelho.
- ▶ Não exponha o aparelho a choques ou vibrações.
- ▶ Verifique o funcionamento antes de cada utilização, tal como descrito na respetiva seção deste documento. Não opere o aparelho se este não estiver a funcionar em condições ou se estiver danificado.
- ▶ Não exponha o aparelho à luz solar direta e certifique-se de que não há nenhuma fonte de calor perto dele. As temperaturas demasiado elevadas poderiam danificar a parte eletrônica.
- ▶ Evite mudanças bruscas de temperatura. Durante o transporte do aparelho em que se verifiquem diferenças de temperatura superiores a 20 °C, o aparelho tem de ficar em repouso durante pelo menos 2 horas antes de ser ligado. Caso contrário, se forma condensado, que pode danificar a parte eletrônica.
- ▶ Somente utilize o aparelho nas condições ambientais permitidas.
- ▶ Somente armazene o aparelho nas condições de armazenamento permitidas.
- ▶ Use exclusivamente produtos de limpeza e desinfecção que correspondam às indicações na seção "Procedimentos de higiene".
- ▶ Para balanças: Certifique-se de que não é excedida a carga máxima.

Uso dos resultados de medição



CUIDADO!

Perigo para o paciente

Para evitar interpretações erradas, os resultados de medição para fins médicos só podem ser indicados e usados em unidades SI (quilos/gramas, metros/centímetros). Alguns aparelhos permitem a indicação dos resultados de medição em outras unidades. Trata-se de uma mera função adicional.

- ▶ Utilize resultados de medição exclusivamente em unidades SI.
- ▶ A utilização de resultados de medição em unidades não SI é da exclusiva responsabilidade do usuário.

ATENÇÃO!

Resultados de medição inconsistentes

- ▶ Antes de salvar e de reutilizar eletronicamente os valores de medição determinados com este aparelho (p. ex. num software seca ou num sistema de informação), certifique-se de sua plausibilidade.
- ▶ Se os valores de medição tiverem sido transferidos para um software seca ou para um sistema de informação, antes de sua reutilização, certifique-se de que eles são plausíveis e correspondem ao paciente certo.

Manuseio do material da embalagem



AVISO!

Perigo de asfixia

Os materiais da embalagem da película de plástico (sacos) representam um perigo de asfixia.

- ▶ Guarde o material da embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Se já não tiver o material original da embalagem, use apenas sacos de plástico com furos de segurança a fim de reduzir o perigo de asfixia. Se possível, utilize materiais recicláveis.

NOTA

Guarde o material original da embalagem para utilização futura (p. ex. devolução para manutenção).

Manuseio de pilhas e acumuladores**AVISO!****Ferimento**

As pilhas e acumuladores contêm substâncias nocivas que podem explodir em caso de um manuseio incorreto.

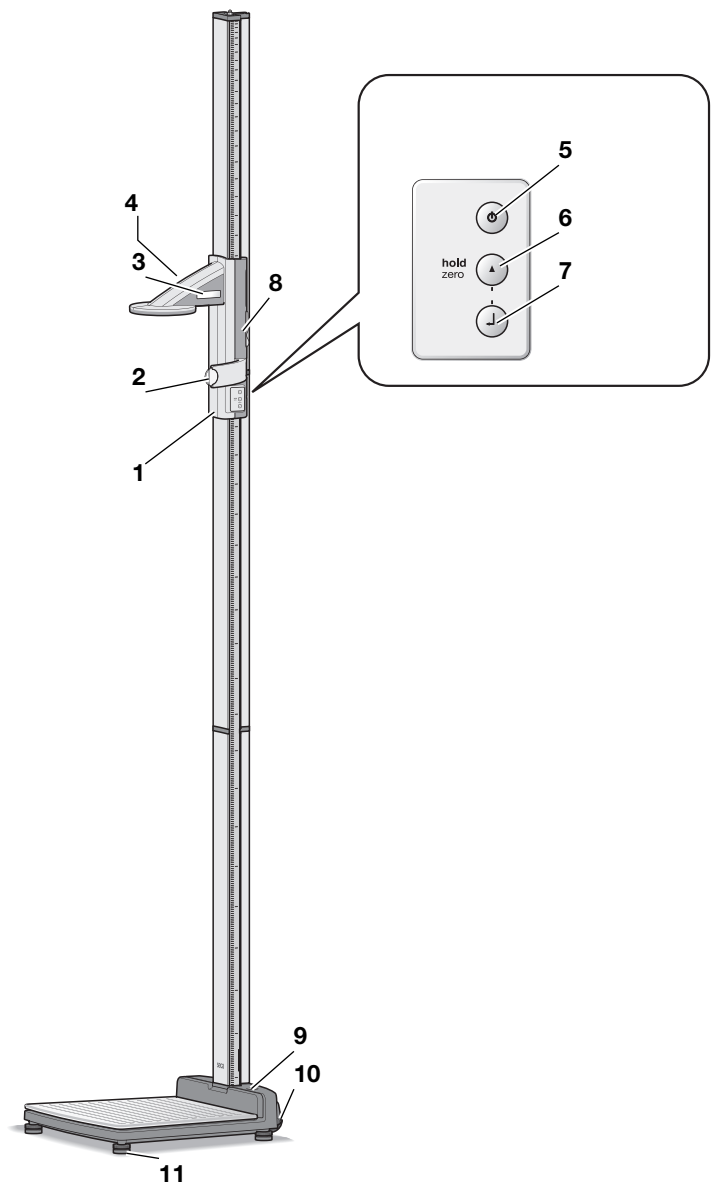
- ▶ Não tente recarregar as pilhas.
- ▶ Não aqueça pilhas/acumuladores.
- ▶ Não queime pilhas/acumuladores.
- ▶ Em caso de derramamento de substâncias nocivas, evite o contato com a pele, olhos e mucosas. Lave as zonas afetadas do corpo com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico.

ATENÇÃO!**Danos do aparelho e anomalias devido a utilização inadequada**

- ▶ Utilize exclusivamente o tipo de pilhas/acumuladores indicado neste documento.
- ▶ Substitua sempre todas as pilhas/acumuladores em simultâneo.
- ▶ Não curta-circuite pilhas/acumuladores.
- ▶ Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo retire as pilhas/acumuladores. Deste modo, nenhuma substância nociva pode entrar no dispositivo.
- ▶ Não volte a usar o aparelho se tiverem entrado substâncias nocivas nele. Leve o aparelho a um serviço de pós-venda autorizado para ser verificado e, se necessário, reparado.

4 VISÃO GERAL

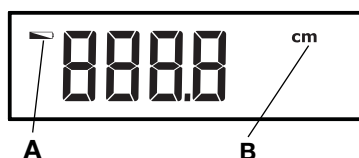
4.1 Elementos de comando



Pos.	Elemento de comando	Função
1	Corrediça superior	Serve para determinar a estatura
2	Régua de Frankfurt	Régua extraível para alinhamento da cabeça de acordo com o plano horizontal e Frankfurt.
3	Mostrador	Elemento de indicação para resultados de medição e para configuração
4	Compartimento das pilhas	Alojamento para suporte das pilhas com 4 pilhas Mignon, tipo AA, 1,5 Volt
5		Ligar e desligar a corrediça superior

Pos.	Elemento de comando	Função
6		- Durante a medição: - Pressão breve: Ativar a função Hold - Pressão longa: Definir ponto zero - No menu: - Selecionar o submenu, selecionar o item de menu - Definir o valor (pressão breve: valor é alterado em 1 valor, pressão longa: valor é alterado até se soltar a tecla)
7		- Confirmar o item de menu selecionado - Salvar o valor definido
8	Botão de travagem	- Mantém a correção superior na posição - Pressionar: Movimentar a correção superior
9	Bolha de nível	Indica se o aparelho está na horizontal
10	Rodízios	Servem para transporte em curtas distâncias
11	Pés roscados	Servem para o alinhamento exato

4.2 Símbolos no mostrador



Pos.	Símbolo	Significado
A		As pilhas estão fracas
B	cm	Unidade em que é indicada a estatura

4.3 Indicadores

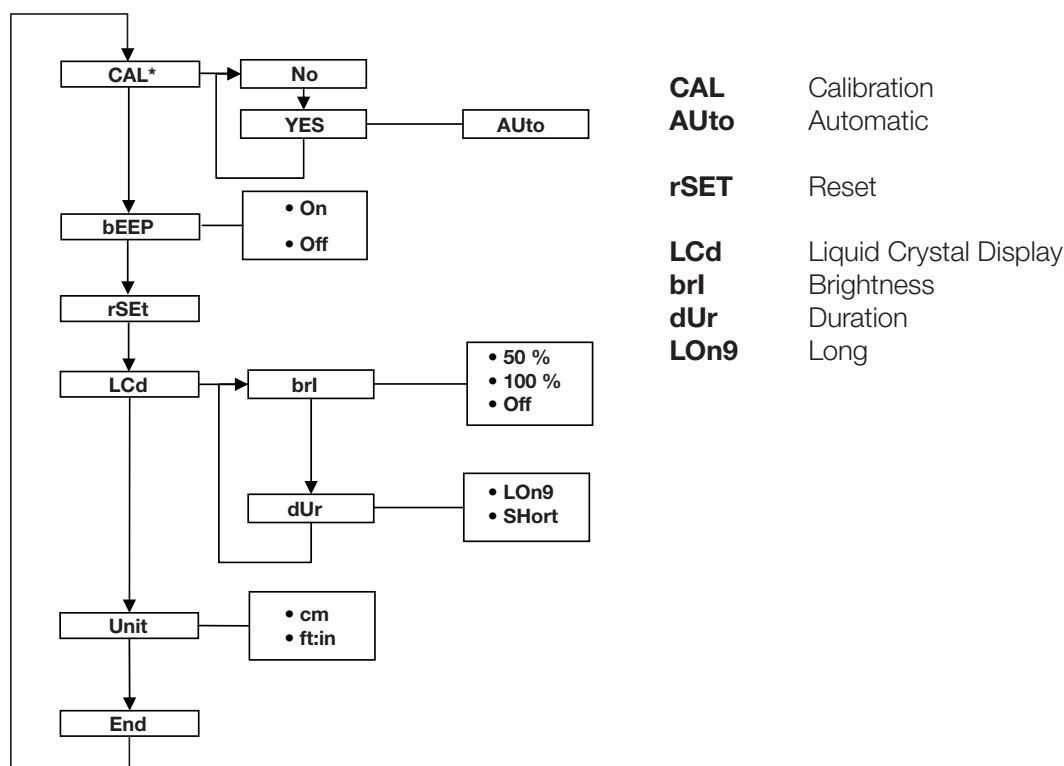
Indicadores no aparelho e na placa de características	
Símbolo	Significado
	Nome e endereço do fabricante, data de fabricação
UDI	Unique Device Identification (número de identificação do produto conforme a diretiva (UE) 2017/745)
	Número de artigo
	Número de série
ProdID	Número de identificação do produto seca
	Respeitar o manual de instruções de utilização
	Aparelho eletromedicinal, tipo B

Indicadores no aparelho e na placa de características	
Símbolo	Significado
IP20	Grau de proteção conforme IEC 60529: - Proteção contra corpos estranhos sólidos com um diâmetro superior a 12,5 mm - Proteção contra acesso com os dedos - Sem proteção contra entrada de água
	O aparelho está em conformidade com as Diretivas da UE 0123 : Organismo notificado para dispositivos médicos
	Dispositivo médico conforme o Regulamento (UE) 2017/745
	O aparelho cumpre os requisitos dos EUA e do Canadá. Certificado e testado por um laboratório de homologação (NRTL), da TÜV SÜD Product Services GmbH.
	O aparelho está em conformidade com as Diretivas da Reino Unido XXXX : Organismo notificado para dispositivos médicos do Reino Unido
	Importador/representante no Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importador/representante na Suíça: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schön matt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Não colocar o aparelho no lixo doméstico

Indicadores na embalagem	
Símbolo	Significado
	Proteger da umidade
	As setas apontam para a parte superior do produto Transportar e armazenar na posição vertical
	Quebrável, não jogar no chão, nem deixar cair
	Temperatura mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Umidade do ar mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Pressão atmosférica mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Abrir a embalagem aqui

Indicadores na embalagem	
Símbolo	Significado
	O material da embalagem é reciclável

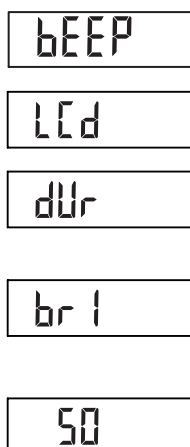
4.4 Estrutura do menu



* Se valor de medição for exibido no mostrador

4.5 Navegar no menu

- Pressione a tecla  da corredeira superior.
⇒ No mostrador é exibido ----.
- Mantenha pressionadas em simultâneo a tecla  e a tecla .
- Pressione a tecla , até que seja exibido o item de menu desejado (aqui: definições do mostrador **LCd**).
- Confirme a seleção com a tecla .
- Para alterar a definição ou chamar outro submenu, pressione a tecla de seta  até que seja exibida a definição desejada (aqui: luminosidade do mostrador **brl**).
- Confirme a seleção com a tecla .



100

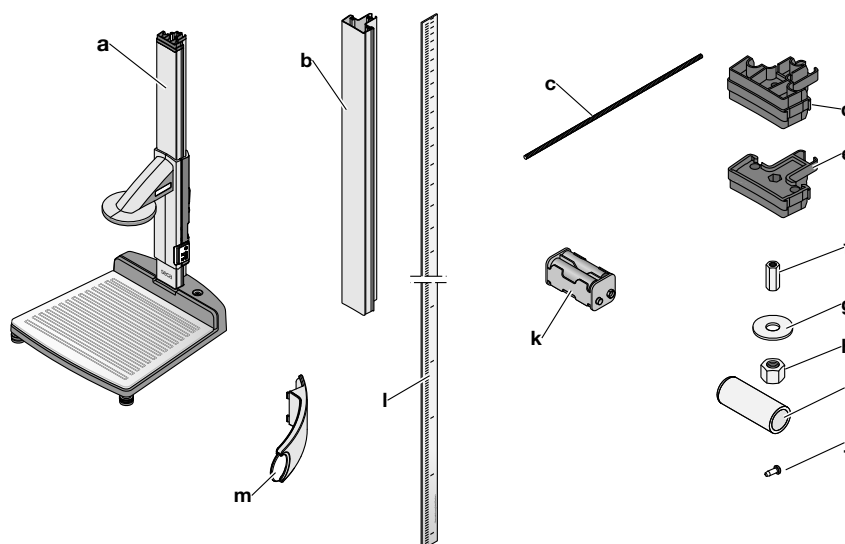
7. Para alterar a definição ou chamar outro submenu, pressione a tecla de seta  até que seja exibida a definição desejada (aqui: luminosidade do mostrador **100** %).
8. Confirme a definição com a tecla .
 - ⇒ A definição é aceite.
 - ⇒ O menu se fecha.

NOTA

Se durante aprox. 30 segundos não pressionar nenhuma tecla, a saída do menu é feita automaticamente.

5 COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO

5.1 Escopo de fornecimento



Pos.	Componente	Unid.
a	Parte inferior do aparelho, pré-montada: • Primeiro elemento de coluna • Corrediza superior	1
b	Elemento de coluna	2
c	Barra rosca	2
d	Conector de colunas	1
e	Capa terminal	1
f	Porca oblonga	1
g	Arruela	1
h	Porca	1
i	Capa decorativa	1
j	Parafuso Phillips	2
k	Suporte das pilhas com 4 pilhas (tamanho AA)	1
l	Nônio	1
m	Régua de Frankfurt	1
–	Barra de calibragem	1

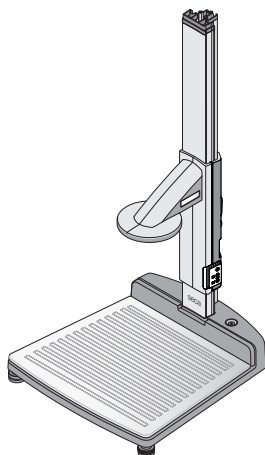
Pos.	Componente	Unid.
–	Manual de instruções de utilização	1
–	Cobertura da régua de Frankfurt	1
–	Ferramenta: Chave de bocas, 10 mm	1

5.2 Montar o aparelho

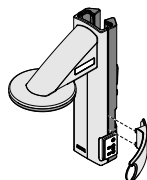
Introdução

A parte inferior do aparelho já vem com o primeiro elemento de coluna e a corrediça superior montados de fábrica.

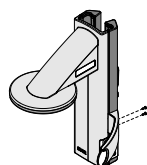
- Realize a montagem com um assistente.



Montar a régua de Frankfurt

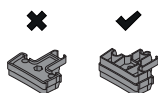


1. Coloque a régua de Frankfurt na corrediça superior, tal como ilustrado na figura.



2. Insira os dois parafusos Phillips nos furos.
3. Aperte os parafusos Phillips (2 Nm).

Montar o segundo elemento de coluna



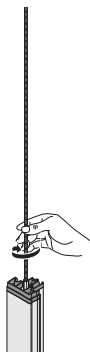
ATENÇÃO!

Danos do aparelho por erro de montagem

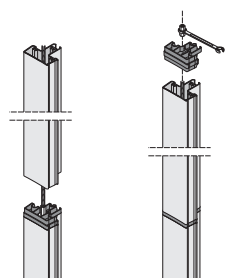
Se o conector de colunas e a capa terminal forem trocados acidentalmente, não é possível montar corretamente o aparelho.

► Assegure-se de que utiliza o conector de colunas para a montagem do segundo elemento de coluna.

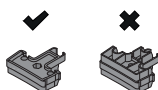
1. Rosqueie uma barra roscada (aprox. 3 Nm) na porca oblonga do primeiro elemento de coluna.



2. Empurre um elemento de coluna pela barra roscada sobre o primeiro elemento de coluna.
3. Coloque o conector de colunas no segundo elemento de coluna, de modo que a barra roscada saia pelo furo do conector de colunas.
4. Rosqueie a porca oblonga na barra roscada.
5. Aperte a porca oblonga.



Montar o terceiro elemento de coluna



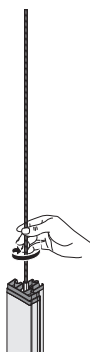
ATENÇÃO!

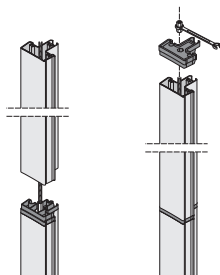
Danos do aparelho por erro de montagem

Se a capa terminal e conector de colunas forem trocados, não será possível montar o aparelho corretamente.

► Assegure-se de que utiliza a capa terminal na montagem do terceiro elemento de coluna.

1. Rosqueie uma barra roscada (aprox. 3 Nm) na porca oblonga do segundo elemento de coluna.





2. Empurre um elemento de coluna pela barra roscada para o conector de colunas do segundo elemento de coluna.
3. Coloque a capa terminal no terceiro elemento de coluna, de modo que a barra roscada saia pelo furo da capa terminal.
4. Coloque a arruela na extremidade livre da barra roscada.
5. Coloque a porca na extremidade livre da barra roscada.
6. Aperte a porca (3 Nm).

ATENÇÃO!

Danos do aparelho e anomalia em caso de erro de montagem

Se a porca na capa terminal não for apertada o suficiente, os elementos de coluna ficam muito soltos entre si. O aparelho se torna instável e ocorrem medições incorretas.

- ▶ Aperte a porca com o torque indicado para que as colunas fiquem bem assentadas e não haja folga entre o conector de colunas e o terceiro elemento de coluna.

7. Coloque a capa decorativa na porca.

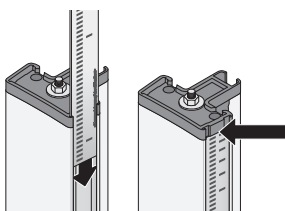
Montar o nônio

ATENÇÃO!

Medições erradas devido a erro de montagem

Se o nônio for montado incorretamente, a corredeira superior não consegue determinar valores de medição utilizáveis.

- ▶ Alinhe o nônio de forma a que a impressão fique visível na ranhura quando o nônio está inserido.
 - ▶ Alinhe o nônio de forma a que a área que mostra o número de artigo fique na parte inferior.
 - ▶ Certifique-se de que o nônio engata por baixo da capa terminal.
- ▶ Empurre o nônio na ranhura lateral do elemento de coluna, até engatar por baixo da capa terminal.



5.3 Instalar o aparelho



CUIDADO!

Medição errada devido a aparelho instalados incorretamente

Solos macios, como assoalho de madeira, cedem sob o peso dos pacientes e mostram um resultado da medição incorreto. Condições ambientais incorretas ou falta de alinhamento causam erros de medição.

- ▶ Selecione um local de instalação com chão plano e estável para obter resultados de medição exatos.
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente nas condições ambientais previstas, especificadas na seção “Dados técnicos”.
- ▶ Alinhe o aparelho antes do uso e depois de cada mudança de local.

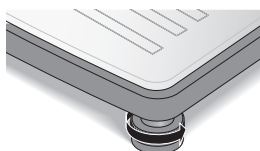
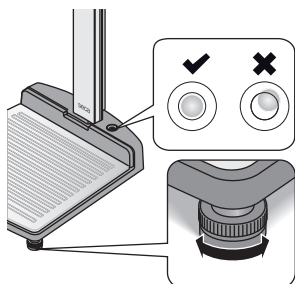


CUIDADO!

Ferimento devido a falta de estabilidade

Se os pés roscados forem desenroscados em excesso, estes podem soltar-se do aparelho. Deste modo, a estabilidade do aparelho deixa de estar assegurada.

- ▶ Desenrosque os pés roscados no máximo 10 mm.
- ▶ Se o aparelho não puder ser alinhado na horizontal com os pés rosqueados desenroscados ao máximo, significa que o local de instalação não é adequado. Instale o aparelho em um local adequado.



1. Coloque o aparelho sobre uma superfície firme e plana.
2. Desaperte as rodas serrilhadas.
3. Alinhe a balança girando os pés roscados de forma que a bolha de ar do nível fique exatamente no meio do círculo.
4. Aperte as rodas serrilhadas no sentido da seta.
⇒ Desta forma, os pés roscados ficam protegidos contra desajustes acidentais.

5.4 Transportar aparelho

O aparelho está equipado com dois rodízios que possibilitam o transporte em distâncias pequenas.



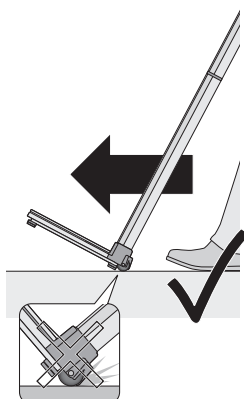
CUIDADO!

Ferimento, danos do aparelho

O aparelho deve ser inclinado para o transporte. A inclinação descuidada do aparelho pode causar ferimentos e danos do aparelho.

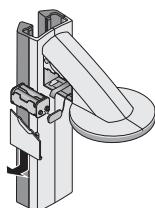
- ▶ Certifique-se de que não haja nenhuma outra pessoa na proximidade imediata.
- ▶ Certifique-se de que não haja nenhum objeto na proximidade imediata.

1. Incline o aparelho até que os rodízios possam se movimentar livremente.
2. Transporte o aparelho para o novo local de instalação.
3. Volte a endireitar o aparelho.
4. Endireite o aparelho → [Instalar o aparelho, Página 147](#).
5. Efetue um controle do funcionamento → [Controle do funcionamento, Página 155](#).

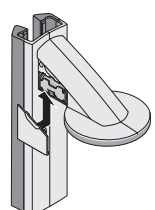


5.5 Colocar as pilhas

O suporte das pilhas fornecida das pilhas já contém 4 pilhas Mignon (tipo AA, 1,5 Volt). Para estabelecer a alimentação de energia da corredeira superior, proceda do seguinte modo:



1. Retire a tampa do compartimento das pilhas.
2. Retire o cabo de ligação do compartimento das pilhas.



3. Conecte o suporte das pilhas ao cabo de ligação.
4. Coloque o suporte das pilhas no compartimento das pilhas.

ATENÇÃO!

Danos do aparelho e anomalia

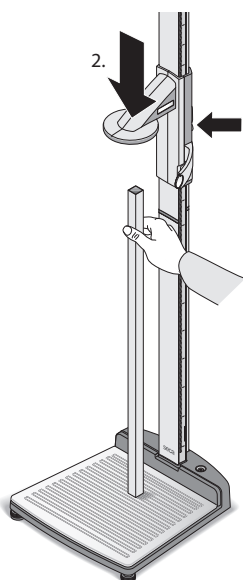
Se o compartimento das pilhas não for corretamente fechado, o cabo das pilhas pode ser danificado.

► Ao fechar o compartimento das pilhas certifique-se de que o cabo das pilhas não fica preso entre a tampa e o compartimento das pilhas.

5. Deslize a tampa sobre o compartimento das pilhas até a mesma engatar de forma audível.

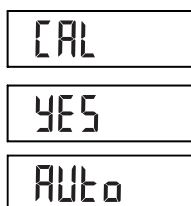
5.6 Calibrar a medição da altura

Calibrar de forma automatizada



Com a ajuda da barra de calibragem fornecida você pode efetuar uma calibragem automatizada.

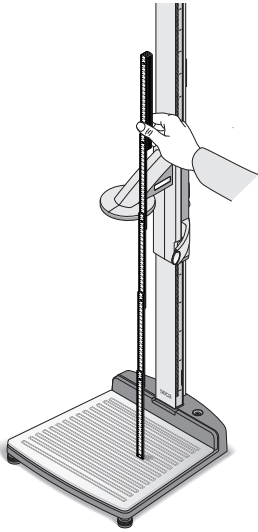
1. Ligue o aparelho.
⇒ No mostrador é exibido ----.
2. Mantenha o botão de travagem pressionado e movimente a corredeira superior até ser indicado um valor da altura no mostrador.
3. Coloque a barra de calibragem fornecida (comprimento 0,8 m) na vertical sobre a parte inferior do aparelho e mantenha-a nessa posição.
4. Mantenha o botão de travagem pressionado e movimente a corredeira superior na barra de calibragem.
5. No menu selecione o item de menu **CAL**.



6. Confirme a seleção.
7. Selecione a definição **YES**.
8. Confirme a seleção.
⇒ No mostrador é exibida a definição **AUto**.

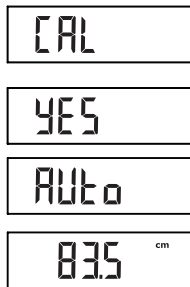
9. Confirme a definição.
⇒ O aparelho está calibrado.
⇒ Pode efetuar a medição da altura.

Calibrar de forma manual



Você pode efetuar a calibragem manualmente com um metro dobrável (alternativa à barra de calibragem fornecida).

1. Ligue o aparelho.
⇒ No mostrador é exibido ----.
2. Mantenha o botão de travagem pressionado e movimente a correção superior até ser indicado um valor no mostrador.
3. Deslize a correção superior para uma posição definida no metro dobrável (p. ex. 83,5 cm).



4. No menu selecione o item de menu **CAL**.
5. Confirme a seleção.
6. Selecione a definição **YES**.
7. Confirme a seleção.
⇒ No mostrador é exibida a definição **AUto**.
8. Introduza a posição da correção superior (aqui: 83,5 cm).
9. Confirme a introdução.
⇒ O aparelho está calibrado.
⇒ Pode efetuar a medição da altura.

5.7 Desinfetar o aparelho

- Desinfete os seguintes componentes **antes** da primeira colocação em funcionamento (→ [Desinfecção, Página 154](#)):
 - Plataforma
 - Coluna
 - Correção superior com régua de Frankfurt

6 OPERAÇÃO



CUIDADO!

Danos pessoais/medição errada

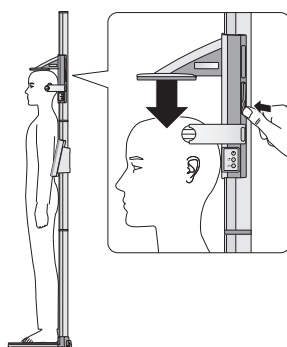
- Antes de cada utilização do aparelho, efetue um controle do funcionamento conforme descrito na respectiva secção deste manual de instruções de utilização.

6.1 Medir a estatura

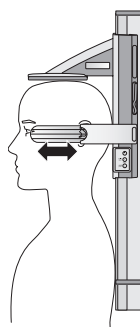
Ligar correção superior

- Pressione a tecla  da correção superior.
 - ⇒ No mostrador é exibido ----.
 - ⇒ A correção superior está operacional.

Iniciar a medição da estatura



1. Mantenha o botão de travagem pressionado e movimente a correção superior até ser exibido um resultado da medição no mostrador.
2. Mantenha o botão de travagem pressionado e deslize a correção superior para cima para que o paciente se possa colocar confortavelmente por baixo.
3. Peça ao paciente para se colocar embaixo da correção superior:
 - Costas direccionadas para a coluna do aparelho
 - Postura correta: Costas e cabeça direitas
 - Calcanhares no encosto dos calcanhares
4. Mantenha o botão de travagem pressionado e deslize o encosto para a cabeça do paciente para baixo até assentar na cabeça do paciente.



5. Retire a régua de Frankfurt da correção superior.
6. Alinhe o plano horizontal e Frankfurt do paciente com as três linhas da régua de Frankfurt.
7. Mantenha o botão de travagem pressionado e corrija a posição da correção superior.
8. Leia o resultado da medição.

Indicar permanentemente o resultado da medição (Hold)

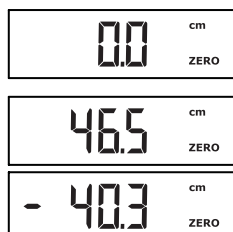


Quando ativa a função **Hold**, o valor de medição continua sendo exibido mesmo depois da medição. Desta forma, pode deslocar a correção superior antes de anotar o valor de medição.

1. Posicione a correção superior.
2. Pressione brevemente a tecla .
 - ⇒ A mensagem **HOLD** é exibida.
 - ⇒ A correção superior pode ser deslocada sem que o valor de medição exibido se altere.
3. Para desativar a função **Hold** pressione a tecla .
 - ⇒ A mensagem **HOLD** não é mais exibida.

Efetuar medições relativas (ZERO)

O mostrador da correção superior pode ser zerado em qualquer posição. Esta função permite medições relativas, por exemplo para a medição das extremidades.



1. Pressione a tecla  da correção superior.
⇒ No mostrador é exibido ----.
2. Mantenha o botão de travagem pressionado e movimente a correção superior até ser indicado um valor da altura no mostrador.
3. Posicione a correção superior no local onde deseja zerar o mostrador da correção superior.
4. Mantenha a tecla  pressionada, até que apareça a mensagem **ZERO**.
⇒ O mostrador é zerado na posição atual da correção superior.
5. Posicione a correção superior de novo.
⇒ O comprimento é medido relativamente ao ponto zero definido.
⇒ Ao ficar abaixo do ponto zero, os valores de medição são apresentados com um sinal de menos.
6. Para desativar a função **zero**, mantenha pressionada a tecla , até a mensagem **ZERO** desaparecer.

NOTA

Se, para fins de documentação, você quiser enviar os resultados das medições relativas a aparelhos que calculem automaticamente o índice de massa corporal ou a taxa de gordura corporal, resultam valores plausíveis para estes parâmetros.

Desligar a correção superior

- Pressione a tecla  da correção superior.
⇒ O mostrador da correção superior se apaga.

NOTA

A correção superior se desliga automaticamente após pouco tempo, se não for movimentada.

6.2 Outras funções (menu)

Ajustar a iluminação do mostrador (Lcd)



É possível alterar a duração e a luminosidade da iluminação do mostrador.

1. No menu selecione o item de menu **LCd**.
2. Confirme a seleção.
3. Selecione um item de menu:
 - Duração (**dUr**)
 - Luminosidade (**brl**)
4. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
5. Selecione a definição desejada.

Função	Definição
Duração (dUr)	• SHrt (aprox. 15 s) • LOnG (aprox. 45 s)
Luminosidade (brl)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Confirme a seleção.
⇒ A definição é aceite.
⇒ O menu se fecha.

Ativar sinais acústicos (bEEP)

bEEP

Pode definir se deve ser audível um sinal acústico ao pressionar as teclas.

1. No menu selecione o item de menu **bEEP**.
2. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
3. Selecione a definição desejada:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirme a seleção.
⇒ A definição é aceite.
⇒ O menu se fecha.

Comutar unidade de altura (Unit)

Você pode selecionar a unidade na qual deve ser exibido a estatura.



AVISO!

Perigo para o paciente

Para evitar interpretações erradas, os resultados de medição para fins médicos só podem ser indicados e usados em unidades SI (peso: quilogramas/gramas, altura: metro/centímetros). Alguns aparelhos permitem a indicação dos resultados de medição em outras unidades. Trata-se de uma mera função adicional.

- Utilize resultados de medição exclusivamente em unidades SI.
- A utilização de resultados de medição em unidades não SI é da exclusiva responsabilidade do usuário.

NOTA

A estatura é transmitida e exibida no mostrador multifunções na unidade aqui definida.

Unit

1. No menu selecione o item de menu **Unit**.
2. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
3. Selecione a unidade na qual deve ser exibido o comprimento:
 - **FEet**: pés, polegadas
 - **Mtr**: Centímetros
4. Confirme a seleção.
⇒ A definição é aceite.
⇒ O menu se fecha.

Restabelecer definições de fábrica (rSEt)

As definições de fábrica podem ser restabelecidas para as seguintes funções:

Função	Definição de fábrica
Sinal sonoro (bEEP)	On
Luminosidade da iluminação do mostrador (brl)	50 %
Duração da iluminação do mostrador (dUr)	SHrt
Unidade de altura (Unit)	Mtr (cm)

rSEt

1. No menu selecione o item de menu **rSEt**.
2. Confirme a seleção.
⇒ A saída do menu é feita automaticamente.
3. Desligue o aparelho.
⇒ As definições de fábrica são restabelecidas e ficam novamente disponíveis quando o aparelho voltar a ser ligado.

7 PROCEDIMENTOS DE HIGIENE



AVISO!

Choque elétrico

O aparelho não está sem corrente quando for pressionada a tecla ligar/desligar e o mostrador se apaga. Na utilização de líquidos no aparelho pode haver choque elétrico.

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de cada procedimento de higiene.
- ▶ Retire as pilhas/baterias do aparelho antes de cada procedimento de higiene.
- ▶ Certifique-se de que não entram líquidos no aparelho.



AVISO!

Perigo de infecção

- ▶ Faça a preparação higiênica do aparelho em intervalos regulares, tal como descrito nesta seção.

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

Produtos de limpeza e desinfecção inadequados podem danificar as superfícies sensíveis do aparelho e tornar turvos componentes transparentes.

- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- ▶ Não utilize solventes orgânicos (p. ex. álcool ou benzina).

7.1 Limpeza

- ▶ Se necessário, umedeça um pano macio com água de sabão suave e limpe o aparelho com ele.

7.2 Desinfecção

1. Desinfete o aparelho em intervalos regulares com um desinfetante adequado para superfícies sensíveis e vidro acrílico (p. ex. 70 % etanol).
2. Observe as instruções de uso do desinfetante.
3. Desinfete o aparelho:
 - ▶ Umedeça um pano macio com o desinfetante e limpe o aparelho com ele.
 - ▶ Observar os prazos, ver a tabela:

Prazo	Componente
Antes e depois de cada medição	• Plataforma • Corrediça superior
Se necessário	• Coluna

7.3 Esterilização

Não é permitida a esterilização do aparelho.

8 CONTROLE DO FUNCIONAMENTO

► Antes de cada utilização efetue um controle do funcionamento.

Fazem parte de um controle do funcionamento completo:

- Exame visual para detecção de danos mecânicos
- Verificação do alinhamento do aparelho
- Controle visual e verificação do funcionamento dos elementos de indicação
- Verificação do funcionamento de todos os elementos de comando apresentados na seção "Visão geral"
- Verificação do funcionamento dos acessórios opcionais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, tente primeiro corrigir o erro com a ajuda da seção "Eliminação de erros" neste documento.



CUIDADO!

Danos pessoais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, que não podem ser corrigidos com a ajuda da seção "Eliminação de erros" deste documento, não deve utilizar o aparelho.

- Mandar reparar o aparelho pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- Tenha em atenção a seção "Manutenção" neste documento.

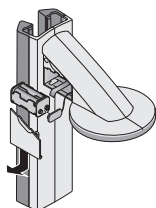
9 ELIMINAÇÃO DE ERROS

9.1 Falhas gerais

Se ocorrerem falhas durante a operação do aparelho, tente primeiro eliminá-las com a ajuda da seguinte tabela. Se a falha persistir, entre em contato com o seca Service.

Falha	Causa	Eliminação
Não foi possível efetuar a calibragem da medição da altura. No menu da correção não é exibido o item de menu CAL .	A correção superior não foi movida antes de acessar o menu.	• Movimentar a correção superior até ser exibido um valor de medição no mostrador • Acessar o menu • Efetuar calibragem (→ Calibrar a medição da altura, Página 149)
É exibido constantemente ou não é exibido nenhum segmento de mostrador.	O mostrador tem defeito.	Contatar o seca Service.
A iluminação do mostrador da correção superior se desliga e não se deixa ligar de novo.	A carga das pilhas está ficando fraca. A iluminação do mostrador foi desligada automaticamente para poupar energia. Ainda pode efetuar medições durante aprox. 12 h e transmitir dados.	→ Trocar as pilhas, Página 156
 é exibido.	A carga das pilhas está ficando fraca.	→ Trocar as pilhas, Página 156
bAtt é exibido.	As pilhas estão vazias.	→ Trocar as pilhas, Página 156
StOP é exibido.	Foi excedida a carga máxima.	Esvaziar o aparelho

9.2 Trocar as pilhas

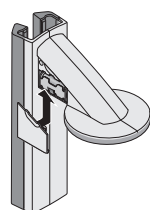


✓ Você precisa de 4 pilhas Mignon, tipo AA, 1,5 Volt.

1. Retire a tampa do compartimento das pilhas.
2. Retire o suporte das pilhas do compartimento das pilhas.
3. Retire as pilhas gastas do suporte das pilhas.
4. Coloque as pilhas novas no suporte das pilhas.
5. Coloque o suporte das pilhas no compartimento das pilhas.

NOTA

- Descarte as pilhas vazias como indicado na seção “Descarte”.
- Preste atenção na polaridade correta das pilhas (marcações no suporte das pilhas). Se for exibido **bAtt** no mostrador, então você colocou uma pilha de modo incorreto ou as pilhas estão sem carga. Se as pilhas forem colocadas de modo incorreto, devem ser retiradas imediatamente.



ATENÇÃO!

Danos do aparelho e anomalia

Se o compartimento das pilhas não for corretamente fechado, o cabo de ligação pode ser danificado.

- ▶ Ao fechar o compartimento das pilhas certifique-se de que o cabo de ligação não fica preso entre a tampa e o compartimento das pilhas.

6. Deslize a tampa sobre o compartimento das pilhas até a mesma engatar de forma audível.

10 MANUTENÇÃO

O produto deve ser instalado cuidadosamente e submetido a manutenções regulares. A seca recomenda que a balança seja revista em intervalos de 3 a 5 anos, consoante a frequência de utilização.



CUIDADO!

Erros de medição devido a uma manutenção incorreta

- ▶ Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- ▶ Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você.

11 DADOS TÉCNICOS

11.1 Dados técnicos gerais

seca 274	
Dimensões	
• Profundidade	466 mm
• Largura	435 mm
• Altura (versão standard)	2418 mm
• Altura (versão curta)	2200 mm
Peso próprio	
• Versão standard	aprox. 15 kg
• Versão curta	aprox. 14,75 kg

17-10-02-300-100b1_2025-02S

seca 274	
Condições ambientais de funcionamento • Temperatura • Pressão atmosférica • Umidade do ar	+10 °C a +40 °C /+50 °F a 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % sem condensação
Condições ambientais, armazenamento e transporte • Temperatura • Pressão atmosférica • Umidade do ar	-10 °C a +65 °C /+14 °F a 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % sem condensação
Alimentação de energia Pilhas • Tensão de alimentação • Tipo de pilha	6 V 4 x tipo AA, 1,5 V
Consumo de energia	aprox. 20 mA
Tempo máximo de serviço	aprox. 3800 minutos
Dispositivo médico segundo a Diretiva (UE) 2017/745	Classe I com função de medição
EN 60601-1: aparelho eletromedicinal, tipo B	
Grau de proteção	IP20
Modo de operação	Funcionamento contínuo
Peças de utilização conforme IEC 60601-1	Placa de vidro, corrediça superior

11.2 Medição da altura

Margem de medição, divisão, precisão	
Margem de medição, versão standard	30 – 220 cm
Margem de medição, versão curta	30 – 200 cm
Divisão	1 mm
Precisão	± 2 mm

12 ACESSÓRIOS OPCIONAIS E PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Acessório/peça de reposição	Número de artigo
Conjunto de peças de reposição	19 17 01 079 509

13 DESCARTE

13.1 Descartar aparelho



Não jogue o aparelho no lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata eletrônica. Respeite as respectivas disposições nacionais. Para maiores informações, contate o seca Service em service@seca.com.

13.2 Descarte de pilhas e acumuladores



Não jogue pilhas e acumuladores usados no lixo doméstico, independentemente de esses conterem substâncias nocivas ou não. Como consumidor é obrigado por lei a eliminar pilhas e acumuladores nos locais de recolha previstos ou nos locais de recolha do fornecedor. Elimine pilhas e acumuladores apenas em estado completamente descarregado.

14 GARANTIA

Para falhas originadas por defeito de material ou de fabrico, o direito à garantia se aplica por um período de dois anos após o fornecimento. Todas as partes móveis, como p. ex. pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc. estão excluídas da garantia. Todas as falhas abrangidas pela garantia serão eliminadas sem qualquer custo para o cliente, mediante a apresentação da nota fiscal de compra. Outras reivindicações não serão levadas em consideração. Os custos de transporte ficam a cargo do cliente se o aparelho se encontrar noutra local que não a morada do cliente. Em caso de danos durante o transporte, o direito à garantia só se aplicará se tiver sido utilizada a embalagem original completa para o transporte, e se o aparelho tiver sido acomodado e fixado convenientemente dentro dela. Por esse motivo, guarde todas as partes da embalagem.

O direito à garantia é anulado se o aparelho tiver sido aberto por pessoas sem autorização expressa da seca.

Em caso de reivindicação do direito à garantia, pedimos que se dirija à sua filial seca ou ao distribuidor onde você adquiriu o produto.

15 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Pela presente, a seca gmbh & co. kg declara que o produto está em conformidade com as disposições das diretivas e regulamentos europeus aplicáveis. Em www.seca.com você encontra a declaração de conformidade completa.

SPIS TREŚCI

1 O tym dokumencie.....	160	6 Obsługa	177
1.1 Prezentacja w tekście.....	160	6.1 Pomiar wzrostu	177
1.2 Prezentacja w grafikach	160	Włączanie suwaka z pozycjonerem głowy	177
2 Opis urządzenia	160	Rozpoczynanie pomiaru wzrostu	177
2.1 Przeznaczenie	160	Ciągłe wyświetlanie wyniku pomiaru	
2.2 Przeciwwskazania	160	(Hold).....	177
2.3 Korzyści kliniczne	161	Przeprowadzanie pomiarów względnych	
2.4 Docelowa grupa pacjentów.....	161	(Zero)	178
2.5 Kwalifikacje użytkownika.....	161	Wyłączanie suwaka z pozycjonerem	
Administracja i obsługa sieci	161	głowy	178
Obsługa	161	6.2 Dalsze funkcje (menu)	178
Montaż.....	161	Ustawianie podświetlenia wyświetlacza	
2.6 Pomiar wzrostu.....	161	(LCd).....	178
3 Zasady bezpieczeństwa.....	161	Aktywacja sygnałów dźwiękowych	
3.1 Zasady bezpieczeństwa podane w		(bEEP).....	179
instrukcji obsługi.....	161	Przełączanie jednostek wzrostu (Unit).....	179
3.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa.....	162	Przywracanie ustawień fabrycznych	
Postępowanie z urządzeniem.....	162	(rSEt).....	179
Unikanie zranień i infekcji	163	7 Preparacja higieniczna.....	180
Unikanie uszkodzeń urządzenia	164	7.1 Czyszczenie.....	180
Postępowanie z wynikami pomiaru	164	7.2 Dezynfekcja	180
Postępowanie z materiałami		7.3 Sterylizacja	180
opakowaniowymi.....	165	8 Kontrola działania.....	181
Postępowanie z bateriami i		9 Usuwanie błędów	181
akumulatorami	165	9.1 Zakłócenia ogólne	181
4 Przegląd.....	166	9.2 Wymienić baterie.....	182
4.1 Elementy obsługowe	166	10 Konserwacja	182
4.2 Symbole na wyświetlaczu	167	11 Dane techniczne	182
4.3 Oznaczenia	167	11.1 Ogólne dane techniczne.....	182
4.4 Struktura menu.....	169	11.2 Pomiar wzrostu	183
4.5 Nawigacja po menu.....	169	12 Akcesoria opcjonalne i części zamienne	183
5 Uruchamianie urządzenia	170	13 Utylizacja	184
5.1 Zakres dostawy	170	13.1 Utylizacja urządzenia.....	184
5.2 Montaż urządzenia	171	13.2 Utylizacja baterii i akumulatorów.....	184
Wprowadzenie.....	171	14 Gwarancja	184
Montaż liniału do wyznaczania		15 Deklaracja zgodności.....	184
płaszczyzny frankfurckiej.....	171		
Montaż drugiego elementu kolumny	172		
Montaż trzeciego elementu kolumny.....	172		
Montaż skali wsuwanej.....	173		
5.3 Ustawianie urządzenia.....	173		
5.4 Przenoszenie urządzenia.....	174		
5.5 Instalowanie baterii.....	175		
5.6 Kalibracja pomiaru wzrostu	175		
Kalibracja automatyczna	175		
Kalibracja ręczna	176		
5.7 Dezynfekcja urządzenia.....	176		

1 O TYM DOKUMENCIE

1.1 Prezentacja w tekście

Symbol	Opis
✓	Warunek wykonania instrukcji
►	Instrukcja wykonywania czynności
1. 2.	Instrukcje wykonywania czynności o zdefiniowanej kolejności kroków
a) b)	Kroki instrukcji wykonywania czynności o zdefiniowanej kolejności
⇒	Rezultat czynności
• •	Pierwszy poziom listy
– –	Drugi poziom listy

1.2 Prezentacja w grafikach

Symbol	Opis
	Wskazuje kierunku ruchów urządzenia lub jego komponentów
	Ścieżka nawigacyjna w oknach menu
	• Poprawny sposób postępowania • Poprawny wynik czynności
	• Niepoprawny sposób postępowania • Niepoprawny wynik czynności
	Koniec procedury, np. montażu części

2 OPIS URZĄDZENIA

2.1 Przeznaczenie

Elektroniczny wzrostomierz wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnostyki lub terapii w oparciu o wzrost lub stopień rozwoju ciała pacjenta.

2.2 Przeciwwskazania

Nie są znane żadne przeciwwskazania.

2.3 Korzyści kliniczne

Elektroniczny wzrostomierz wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnostyki lub terapii w oparciu o zmierzony wzrost pacjenta.

Elektroniczny wzrostomierz zapewnia więc jedynie pośrednie korzyści kliniczne.

Postawienie dokładnej diagnozy wymaga przeprowadzenia przez lekarza dodatkowych badań.

2.4 Docelowa grupa pacjentów

Urządzenie jest przeznaczone dla osób w każdym wieku i każdej płci z wyjątkiem niemowląt. W zakresie wzrostu do urządzenia stosują się określone ograniczenia (patrz rozdział „Dane techniczne”).

2.5 Kwalifikacje użytkownika

Administracja i obsługa sieci	Konfiguracji urządzenia i włączania urządzenia do sieci informatycznych mogą dokonywać tylko doświadczeni administratorzy systemów komputerowych lub technicy szpitalni.
Obsługa	Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby dysponujące formalnym wykształceniem w dziedzinie służby zdrowia lub medycyny.
Montaż	Urządzenia dostarczane w stanie częściowo zmontowanym muszą być montowane przez dostatecznie wykwalifikowany personel (np. sprzedawcę, technika szpitalnego czy seca Service).

2.6 Pomiar wzrostu

Pomiar wzrostu odbywa się przez odczyt cyfrowej podziałki.

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

3.1 Zasady bezpieczeństwa podane w instrukcji obsługi



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki doprowadzi do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.



OSTRZEŻENIE!

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Oznacza niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do lekkich lub średnio ciężkich uszkodzeń ciała.

UWAGA!

Oznacza możliwość błędnej obsługi urządzenia. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub błędnych wyników pomiaru.

WSKAZÓWKA

Zawiera dodatkową informację odnośnie stosowania niniejszego urządzenia.

3.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

Postępowanie z urządzeniem

- ▶ Należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- ▶ Zachować i starannie przechowywać instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia i musi być w każdej chwili dostępna.
- ▶ W interesie bezpieczeństwa pacjentów zarówno użytkownik urządzenia, jak i jego pacjenci są zobowiązani do zgłaszania poważnych zdarzeń związanych z tym produktem zarówno jego producentowi, jak i właściwemu organowi nadzorcemu kraju użytkownika.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo wybuchu

- ▶ Nie używać urządzenia w otoczeniu, w którym występują następujące gazy:
 - tlen
 - palne środki znieczulające
 - inne palne substancje i mieszaniny substancji z powietrzem



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zagrożenie pacjenta, uszkodzenie urządzenia

- ▶ Urządzenia dodatkowe podłączane do medycznych urządzeń elektrycznych muszą posiadać atest potwierdzający zgodność z wymogami odpowiednich norm IEC albo ISO (np. IEC 60950 dla urządzeń przetwarzających dane elektroniczne). Poza tym wszystkie konfiguracje muszą spełniać wymogi norm dotyczących systemów medycznych (patrz IEC 60601-1-1 albo część 16 wydania 3.1 normy IEC 60601-1, odpowiednio). Kto podłącza urządzenia dodatkowe do medycznych urządzeń elektrycznych, jest konfiguratorem systemu i tym samym odpowiada za zgodność systemu z wymogami norm dotyczących takich systemów. Dotyczy to również zalecanych przez firmę seca urządzeń dodatkowych. Wskazuje się, że prawodawstwo lokalne ma pierwszeństwo wobec wyżej wymienionych wymogów odpowiednich norm. W razie pytań należy się skontaktować z miejscowym sprzedawcą lub Serwisem Technicznym.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zagrożenie pacjenta, uszkodzenie urządzenia

- ▶ Konserwację urządzenia należy zlecać w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu.
- ▶ Techniczne modyfikacje urządzenia są zabronione. Urządzenie nie zawiera żadnych części wymagających konserwacji przez użytkownika. Konserwacje i naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis seca. Adres najbliższego serwisu można znaleźć na stronie www.seca.com; alternatywnie można też wysłać e-mail na adres service@seca.com.
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy seca. W innym przypadku firma seca nie udziela żadnej gwarancji.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zagrożenie pacjenta, nieprawidłowe działanie

- ▶ Stosując elektryczne urządzenia medyczne, np. wysokoczęstotliwościowe przyrządy chirurgiczne, należy zachowywać minimalny odstęp przynajmniej ok. 1 metra w celu wykluczenia wadliwych pomiarów albo zakłóceń bezprzewodowej transmisji danych.
- ▶ Wysokoczęstotliwościowe przyrządy chirurgiczne muszą się zawsze znajdować w odległości co najmniej ok. 1 metra od urządzenia w celu wykluczenia wadliwych pomiarów albo zakłóceń bezprzewodowej transmisji danych.
- ▶ Rzeczywista moc promieniowania generowanego przez urządzenia wysokoczęstotliwościowe może wymagać zachowania minimalnych odstępów większych od 1 metra. Dokładne informacje są podane na stronie www.seca.com.

Unikanie zranień i infekcji**OSTRZEŻENIE!****Zranienie wskutek upadku**

- ▶ Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie i równo.
- ▶ Ułożyć kabel przyłączeniowy (jeżeli występuje) tak, by ani użytkownik, ani pacjent nie mógł się o niego potknąć.
- ▶ Osoby o ograniczonej motoryce ciała należy podeprzeć, np. przy wstawianiu z wózka.
- ▶ Uniemożliwić wchodzenie pacjenta na platformę wagi i schodzenie z tej platformy bezpośrednio przy krawędziach.
- ▶ Zadbaj o to, by pacjent wchodził na platformę wagi i schodził z niej powoli i bezpiecznie.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo poślizgnięcia**

- ▶ Przed wejściem pacjenta na platformę wagi sprawdzić, czy platforma wagi jest sucha.
- ▶ Przed wejściem pacjenta na platformę wagi sprawdzić, czy pacjent ma suche stopy.
- ▶ Zadbaj o to, by pacjent wchodził na platformę wagi i schodził z niej powoli i bezpiecznie.

**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!****Zranienie, uszkodzenie urządzenia**

Powierzchnia, na której stoi pacjent, jest szklaną płytą. Uszkodzenia (np. zarysowania, pęknięcia czy odpryski) grożą zranieniem. Uszkodzenia mogą poza tym spowodować pęknięcie płyty szklanej.

- ▶ Nie stawiać na szklanej płycie żadnych przedmiotów o ostrych krawędziach.
- ▶ Regularnie sprawdzać płytę szklaną pod kątem zarysowań, spękań i odprysków. W razie stwierdzenia takich uszkodzeń należy wymienić szklaną płytę na nową.
- ▶ Nie używać urządzenia, jeżeli szklana płyta jest uszkodzona.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo infekcji**

- ▶ Przed każdym pomiarem i po każdym pomiarze należy umyć ręce, aby zmniejszyć ryzyko kontaminacji krzyżowej i zakażeń szpitalnych.
- ▶ Urządzenie należy preparować higienicznie w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tej instrukcji obsługi.
- ▶ Upewnić się, że pacjent nie choruje na choroby zakaźne.
- ▶ Upewnić się, że pacjent nie ma otwartych ran ani zakaźnych zmian skórnych, które mogą się zetknąć z urządzeniem.

Unikanie uszkodzeń urządzenia

UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia

- ▶ Wykluczyć możliwość dostania się cieczy do wnętrza urządzenia. Ciecz może uszkodzić elementy elektroniczne.
- ▶ Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy z niego wyjąć baterie lub akumulatory. Tylko w tym stanie urządzenie jest całkowicie odłączone od źródła prądu elektrycznego.
- ▶ Nie upuszczać urządzenia.
- ▶ Nie narażać urządzenia na silne uderzenia i wibracje.
- ▶ Działanie urządzenia należy kontrolować przed każdym użyciem zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu. Nie używać urządzenia, jeżeli nie działa ono prawidłowo albo jest uszkodzone.
- ▶ Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i uważać, by w pobliżu urządzenia nie znajdowały się żadne źródła ciepła. Wysokie temperatury mogą uszkodzić elementy elektroniczne.
- ▶ Unikać szybkich zmian temperatury. Jeżeli urządzenie jest transportowane w sposób powodujący wystąpienie różnic temperatur przekraczających 20 °C, przed włączeniem urządzenia należy odczekać co najmniej 2 godziny. W przeciwnym razie może się utworzyć kondensat, który może uszkodzić elementy elektroniczne.
- ▶ Używać urządzenia wyłącznie w warunkach zgodnych z jego przeznaczeniem.
- ▶ Przechowywać urządzenie wyłącznie w warunkach zgodnych z jego przeznaczeniem.
- ▶ Używać wyłącznie środków czyszczących i dezynfekcyjnych spełniających wymagania podane w rozdziale „Preparacja higieniczna”.
- ▶ Dotyczy wag: Wykluczyć przekroczenie maksymalnego obciążenia.

Postępowanie z wynikami pomiaru



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zagrożenie pacjenta

W celu wykluczenia błędnych interpretacji wyniki pomiarów dokonywanych do celów medycznych mogą być wyświetlane i wykorzystywane tylko przy użyciu jednostek SI (kilogram-gram, metr-centymetr). Niektóre urządzenia umożliwiają wyświetlanie wyników w innych jednostkach. Jest to wyłącznie funkcja dodatkowa.

- ▶ Wyniki pomiarów należy wykorzystywać tylko w jednostkach SI.
- ▶ Wykorzystywanie wyników pomiarów w jednostkach innych niż jednostki SI ma miejsce wyłącznie na odpowiedzialność użytkownika.

UWAGA!

Niespójne wyniki pomiarów

- ▶ Przed zapisaniem i dalszym wykorzystaniem wartości pomiarowych zmierzonych przy użyciu tego urządzenia (np. w aplikacji seca albo szpitalnym systemie informatycznym) należy się upewnić, że wartości pomiarowe są wiarygodne.
- ▶ Jeżeli wartości pomiarowe zostały przekazane do aplikacji seca albo do systemu informatycznego, przed ich dalszym wykorzystaniem należy się upewnić, że wartości te są wiarygodne i zostały przyporządkowane właściwemu pacjentowi.

Postępowanie z materiałami opakowaniowymi**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo uduszenia**

Materiały opakowaniowe i folie plastikowe (worki) grożą uduszeniem.

- ▶ Materiał opakowaniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Jeżeli oryginalny materiał opakowaniowy jest już niedostępny, należy używać wyłącznie worków plastikowych z otworami bezpieczeństwa redukującymi niebezpieczeństwo uduszenia. Jeżeli to możliwe, używać wyłącznie materiałów zdalnych do ponownej utylizacji.

WSKAZÓWKA

Oryginalny materiał opakowaniowy zachować do późniejszego wykorzystania (np. wysyłki do konserwacji).

Postępowanie z bateriami i akumulatorami**OSTRZEŻENIE!****Zranienie**

Baterie i akumulatory zawierają substancje szkodliwe, które mogą zostać spowodować wybuch wskutek nieprawidłowego postępowania z bateriami i akumulatorami.

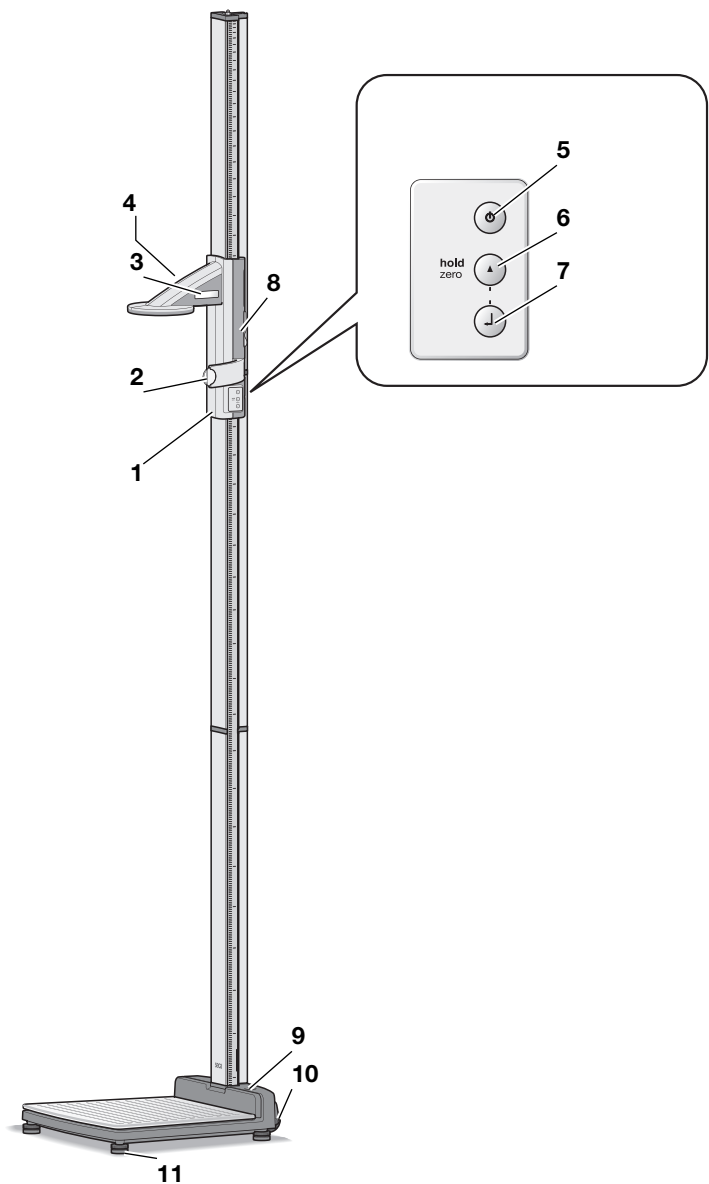
- ▶ Nie należy podejmować prób ponownego naładowania baterii.
- ▶ Nie rozgrzewać baterii/akumulatorów.
- ▶ Nie podpalać baterii/akumulatorów.
- ▶ W przypadku wycieku szkodliwych substancji unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. Miejsca, które zetknęły się ze szkodliwą substancją, przemyć dużą ilością czystej wody i niezwłocznie udać się do lekarza.

UWAGA!**Uszkodzenie i błędne działanie urządzenia wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem**

- ▶ Stosować wyłącznie podany w tym dokumencie typ baterii/akumulatorów.
- ▶ Należy zawsze wymieniać wszystkie baterie/akumulatory jednocześnie.
- ▶ Nie zwierać baterii/akumulatorów.
- ▶ Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie/akumulatory. Dzięki temu do urządzenia nie dostaną się szkodliwe substancje.
- ▶ Jeżeli do urządzenia dostały się szkodliwe substancje, należy zaprzestać jego używania. Zlecić sprawdzenie i ewentualną naprawę urządzenia autoryzowanemu serwisowi seca.

4 PRZEGLĄD

4.1 Elementy obsługowe

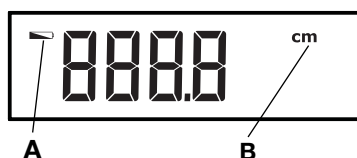


Poz.	Element obsługowy	Funkcja
1	Suwak z pozycjonerem głowy	Służy do pomiaru wzrostu
2	Linia do wyznaczania płaszczyzny frankfurckiej	Wyciągany liniał do ustawiania głowy w płaszczyźnie frankfurckiej.
3	Ekran	Element wskazujący wyniki pomiaru i umożliwiający konfigurację urządzenia
4	Komora baterii	Gniazdo na pakiet 4 baterii Mignon, typ AA, 1,5 V
5		Włączanie i wyłączanie suwaka z pozycjonerem głowy

17-10-02-300-100b1_2025-02S

Poz.	Element obsługowy	Funkcja
6		- W trakcie mierzenia: - krótkie naciśnięcie: Aktywacja funkcji Hold - długie naciśnięcie: ustawienie punktu zerowego - W menu: - wybór podmenu, wybór punktu menu - ustawianie wartości (krótkie naciśnięcie: zmiana wartości o 1, długie naciśnięcie: wartość zmienia się do chwili zwolnienia przycisku)
7		- potwierdzanie wybranego punktu menu - zapisywanie ustawionej wartości
8	Przycisk blokady	- Utrzymuje suwak z pozycjonerem głowy w określonej pozycji - Naciskanie: przesuwają suwak z pozycjonerem głowy
9	Poziomnica	pokazuje, czy urządzenie jest wypoziomowane
10	Rolki	Służą do transportu na krótkich dystansach
11	Śruby regulacyjne	służą do dokładnego ustawiania urządzenia

4.2 Symbole na wyświetlaczu



Poz.	Symbol	Znaczenie
A		Słabe baterie
B	cm	Jednostka, w której wyświetlany jest wzrost

4.3 Oznaczenia

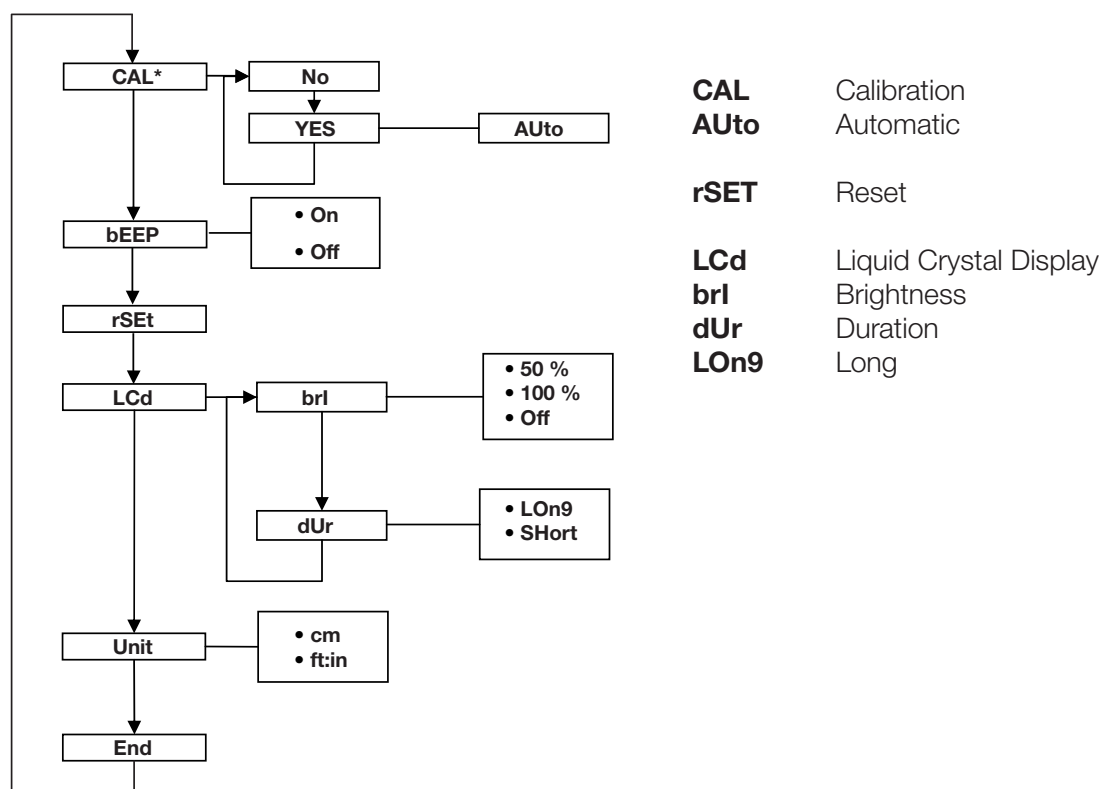
Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Symbol	Znaczenie
	Nazwa i adres producenta, data produkcji
UDI	Unique Device Identification (numer identyfikacyjny wyrobu zgodny z dyrektywą (EU) 2017/745)
	Numer artykułu
	Numer seryjny
ProdID	Numer identyfikacyjny wyrobu seca
	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Urządzenie elektromedyczne, typ B

Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Symbol	Znaczenie
IP20	Stopień ochrony wg normy IEC 60529: • Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy ponad 12,5 mm • Ochrona przed dotknięciem palcem • Brak ochrony przed wniknięciem wody
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE 0123 : Notyfikowana jednostka ds. wyrobów medycznych
	Wyrób medyczny zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745
	Urządzenie spełnia wymagania dla USA i Kanady. Certyfikowane i skontrolowane przez notyfikowane laboratorium (NRTL), należące do TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami Zjednoczonego Królestwa xxxx : Jednostka notyfikowana do spraw wyrobów medycznych Zjednoczonego Królestwa
	Importer/przedstawiciel w Zjednoczonym Królestwie: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importer/przedstawiciel w Szwajcarii: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schön matt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Nie wyrzucać urządzenia ze zwykłymi odpadami domowymi

Oznaczenia na opakowaniu	
Symbol	Znaczenie
	Chronić przed wodą
	Strzałki wskazują górną stronę produktu Transportować i przechowywać w pozycji stojącej
	Delikatna zawartość, nie rzucać i nie upuszczać
	Dopuszczalna min. i maks. temperatura transportu i przechowywania
	Dopuszczalna min. i maks. wilgotność powietrza dla transportu i przechowywania
	Dopuszczalne min. i maks. ciśnienie powietrza podczas transportu i przechowywania
	Otworzyć opakowanie tutaj

Oznaczenia na opakowaniu	
Symbol	Znaczenie
	Materiały opakowaniowe można usuwać w ramach programów recyklingowych

4.4 Struktura menu



* Jeżeli na wyświetlaczu jest wyświetlana wartość pomiarowa

4.5 Nawigacja po menu

- Nacisnąć przycisk  suwaka z pozycjonerem głowy.
⇒ Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie ----.
- Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przycisk  i przycisk .
- Naciskać przycisk  do momentu wyświetleniażądanego punktu menu (tutaj: Ustawienia wyświetlacza **LCd**).
- Potwierdzić wybór przyciskiem .
- Aby zmienić ustawienie lub otworzyć inne podmenu, należy naciskać przycisk  do momentu wyświetleniażądanego ustawienia (tutaj: Jasność wyświetlacza **brl**).
- Potwierdzić wybór przyciskiem .

bEEP

LCd

dUr

br l

50

100

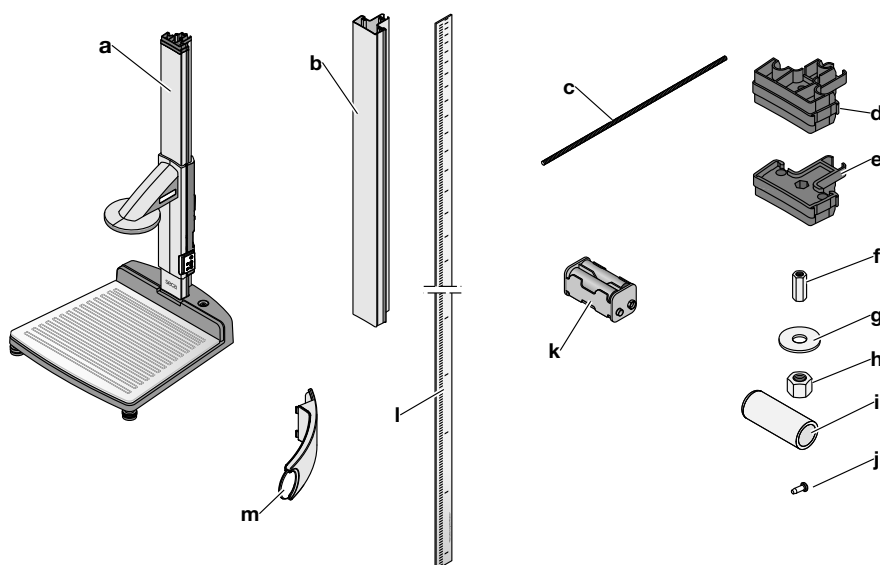
7. Aby zmienić ustawienie lub otworzyć inne podmenu, należy naciskać przycisk  do momentu wyświetleniażądanego ustawienia (tutaj: Jasność wyświetlacza **100%**).
8. Potwierdzić ustawienie przyciskiem .
 - ⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
 - ⇒ Menu zostaje zamknięte.

WSKAZÓWKA

Jeśli przez ok. 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, następuje automatyczne zamknięcie menu.

5 URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

5.1 Zakres dostawy



Poz.	Komponent	Szt.
a	Podstawa urządzenia, zmontowana fabrycznie: • Pierwszy element kolumny • Suwak z pozycjonerem głowy	1
b	Element kolumny	2
c	Pręt gwintowany	2
d	Łącznik kolumny	1
e	Nakładka zamykająca	1
f	Nakrętka łącznikowa	1
g	Podkładka	1
h	Nakrętka	1
i	Zasłepka	1
j	Śruba z łbem krzyżowym	2
k	Pojemnik na baterie z 4 bateriami (typ AA)	1
l	Skala wsuwana	1
m	Liniał do wyznaczania płaszczyzny frankfurckiej	1

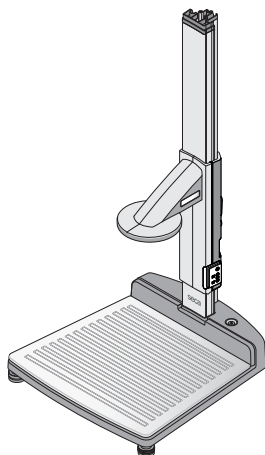
Poz.	Komponent	Szt.
–	pręt kalibracyjny	1
–	Instrukcja obsługi	1
–	Osłona liniału do wyznaczania płaszczyzny frankfurckiej	1
–	Narzędzie: klucz płaski, 10 mm	1

5.2 Montaż urządzenia

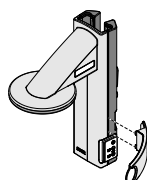
Wprowadzenie

Pierwszy element kolumny i suwak z pozycjonerem głowy są zamontowane fabrycznie na podstawie urządzenia.

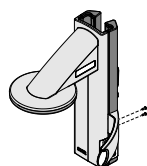
► Montaż należy przeprowadzać przy pomocy drugiej osoby.



Montaż liniału do wyznaczania płaszczyzny frankfurckiej

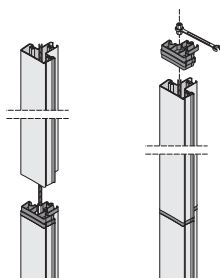
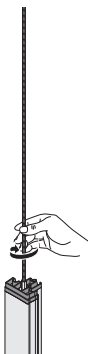
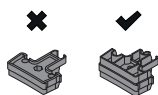


1. Przyłożyć liniał do wyznaczania płaszczyzny frankfurckiej do suwaka z pozycjonerem głowy w sposób pokazany na ilustracji.



2. Umieścić dwie śruby z łbami krzyżowymi w otworach.
3. Dokręcić śruby z łbami krzyżowymi (2 Nm).

Montaż drugiego elementu kolumny



UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia wskutek błędnego montażu

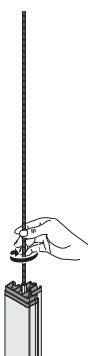
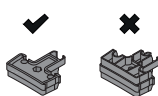
Pomylenie łącznika kolumny z nakładką zamykającą spowoduje niezgodny z przeznaczeniem montaż urządzenia.

► Zapewnić użycie łącznika kolumny przy montażu drugiego elementu kolumny.

1. Wkręcić pręt gwintowany (ok. 3 Nm) w nakrętkę łącznikową pierwszego elementu kolumny.

2. Wsunąć element kolumny przez pręt gwintowany na pierwszy element kolumny.
3. Założyć łącznik kolumny na drugi element kolumny w taki sposób, by pręt gwintowany wystawał z otworu w łączniku kolumny.
4. Wkręcić nakrętkę łącznikową na pręt gwintowany.
5. Dokręcić nakrętkę łącznikową.

Montaż trzeciego elementu kolumny



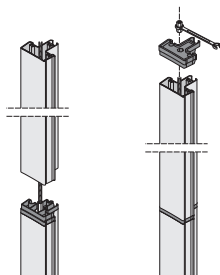
UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia wskutek błędnego montażu

Pomylenie nakładki zamykającej z łącznikiem kolumny spowoduje niezgodny z przeznaczeniem montaż urządzenia.

► Zapewnić użycie łącznika kolumny przy montażu trzeciego elementu kolumny.

1. Wkręcić pręt gwintowany (ok. 3 Nm) w nakrętkę łącznikową drugiego elementu kolumny.



2. Wsunąć element kolumny przez pręt gwintowany i na łącznik kolumny drugiego elementu kolumny.
3. Założyć nakładkę zamykającą na trzeci element kolumny w taki sposób, aby pręt gwintowany wystawał z otworu nakładki zamykającej.
4. Założyć podkładkę na wolny koniec pręta gwintowanego.
5. Założyć nakrętkę na wolny koniec pręta gwintowanego.
6. Dokręcić nakrętki (3 Nm).

UWAGA!**Uszkodzenie i wadliwe działanie urządzenia wskutek błędnego montażu**

Jeżeli nakrętka nakładki zamykającej nie zostanie dostatecznie mocno dokręcona, elementy kolumny będą połączone za luźno. Urządzenie będzie niestabilne, a wyniki pomiarów nieprawidłowe.

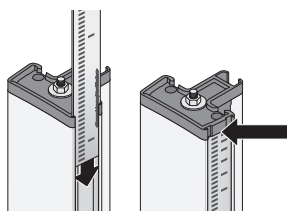
- Dokręcić nakrętkę podanym momentem dokręcającym, aby kolumny były stabilnie osadzone jedna na drugiej, a między łącznikiem i trzecim elementem kolumny nie powstała szczelina.

7. Założyć zaślepkę na nakrętkę.

Montaż skali wsuwanej**UWAGA!****Wadliwe pomiary wskutek błędnego montażu**

Jeśli skala wsuwana zostanie nieprawidłowo zamontowana, suwak z pozycjonowaniem głowy może wskazywać niepoprawne wartości pomiaru.

- Ustawić skalę wsuwaną tak, by nadruk był widoczny podczas wsuwania w rowek.
 - Ustawić skalę wsuwaną tak, by obszar zawierający numer artykułu utworzył dolny koniec.
 - Upewnić się, że skala wsuwana zablokowała się pod nakładką zamykającą.
- Wsunąć skalę wsuwaną w boczny rowek elementów kolumny, aż skala zablokuje się pod nakładką zamykającą.

**5.3 Ustawianie urządzenia****ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!****Błędne pomiary wskutek niewłaściwego ustawienia urządzenia**

Miękkie podłogi, np. belki drewniane, uginają się pod ciężarem pacjenta i zafałszowują wynik pomiaru. Nieprawidłowe warunki otoczenia lub nieprawidłowe wypoziomowanie urządzenia powodują błędy pomiaru.

- Wybrać miejsce ustawienia o równym i stabilnym podłożu, aby zapewnić dokładne wyniki pomiaru.
- Używać urządzenia wyłącznie w warunkach zgodnych z jego przeznaczeniem, opisanych w rozdziale „Dane techniczne”.
- Po każdym użyciu i zmianie miejsca ustawienia należy poziomować urządzenie.

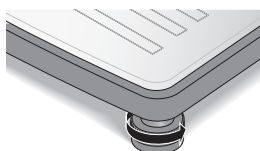
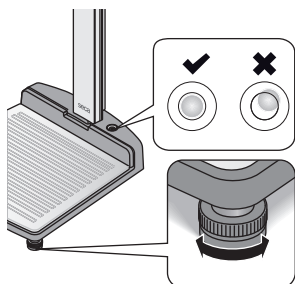


ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zranienie wskutek niestabilności urządzenia

Jeżeli śruby regulacyjne zostaną wykręcone z urządzenia za daleko, mogą się od niego odłączyć. Nie jest w tej sytuacji zapewniona stabilność urządzenia.

- ▶ Śruby regulacyjne należy wykręcać maksymalnie na 10 mm.
- ▶ Jeżeli wypoziomowanie urządzenia nie jest możliwe nawet po maksymalnym wykręceniu śrub regulacyjnych, oznacza to, że wybrane miejsce jest nieodpowiednie dla urządzenia. Ustawić urządzenie w odpowiednim miejscu.



1. Urządzenie należy ustawić na stabilnym, równym podłożu.
2. Poluzować śruby radełkowane.
3. Wypoziomować wagę przez obrócenie śrub regulacyjnych tak, by pęcherzyk powietrza poziomnicy znalazł się dokładnie pośrodku okręgu.
4. Dokręcić śruby radełkowane w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
⇒ Śruby regulacyjne są teraz zabezpieczone przed rozregulowaniem.

5.4 Przenoszenie urządzenia

Urządzenie jest wyposażone w dwie rolki, które umożliwiają transport na krótkich dystansach.



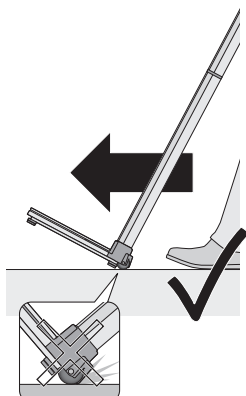
ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zranienie, uszkodzenie urządzenia

W czasie transportu urządzenie musi być przechylone. Nieuważne przechylenie urządzenia może spowodować zranienia i uszkodzenie urządzenia.

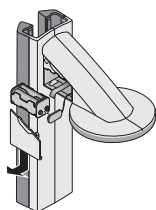
- ▶ Upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie przebywają żadne inne osoby.
- ▶ Upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się żadne przedmioty.

1. Przechylić urządzenie tak, by mogło swobodnie jechać na rolkach.
2. Przetransportować urządzenie na nowe miejsce ustawienia.
3. Ponownie wypoziomować urządzenie.
4. Wypoziomować urządzenie → [Ustawianie urządzenia, Strona 173](#).
5. Przeprowadzić kontrolę działania → [Kontrola działania, Strona 181](#).

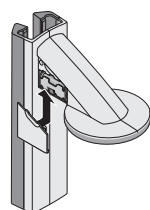


5.5 Instalowanie baterii

W dołączonym pojemniku na baterie znajdują się już 4 baterie Mignon (typ AA, 1,5 V). W celu podłączenia zasilania suwaka z pozycjonerem głowy należy wykonać następujące czynności:



1. Zdjąć pokrywę z komory baterii.
2. Wyciągnąć kabel przyłączeniowy z komory baterii.



3. Podłączyć pojemnik na baterie do kabla przyłączeniowego.
4. Włożyć pojemnik na baterie do komory baterii.

UWAGA!

Uszkodzenie i wadliwe działanie urządzenia

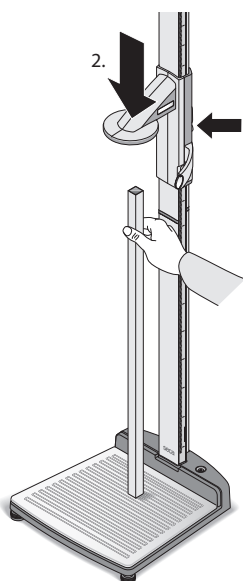
Nieprawidłowe zamknięcie komory baterii może spowodować uszkodzenie kabla baterii.

- Przy zamykaniu komory baterii należy się upewnić, że kabel baterii nie został zaciśnięty między pokrywą i komorą.

5. Nasunąć pokrywę na komorę baterii tak, by została słyszalnie zablokowana.

5.6 Kalibracja pomiaru wzrostu

Kalibracja automatyczna



Kalibrację automatyczną można przeprowadzać przy użyciu dołączonego pręta kalibracyjnego.

1. Włączyć urządzenie.
⇒ Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie ----.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady, a następnie przemieszczać suwak z pozycjonerem głowy do momentu wyświetlenia na wyświetlaczu wskazania wzrostu.
3. Ustawić dostarczony z urządzeniem pręt kalibracyjny (długość 0,8 m) pionowo na podstawie urządzenia i trzymać go w tej pozycji.
4. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady, a następnie wsunąć suwak z pozycjonerem głowy na pręt kalibracyjny.
5. Wybrać w menu punkt **CAL**.

CAL

6. Potwierdzić wybór.

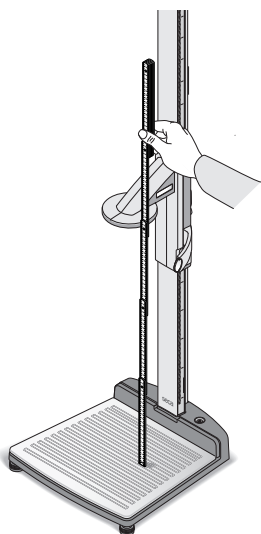
YES

7. Wybrać ustawienie **YES**.

AUTO

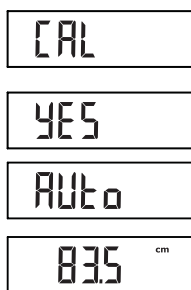
8. Potwierdzić wybór.
⇒ Na wyświetlaczu wyświetlane ustawienie **AUTO**.
9. Potwierdzić ustawienie.
⇒ Urządzenie jest skalibrowane.
⇒ Można teraz przeprowadzać pomiary wzrostu.

Kalibracja ręczna



Kalibrację można też przeprowadzać ręcznie z użyciem metrówki (alternatywa dla dostarczonego z urządzeniem pręta kalibracyjnego).

1. Włączyć urządzenie.
⇒ Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie ----.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady, a następnie przemieszczać suwak z pozycjonerem głowy do momentu wyświetlenia na wyświetlaczu wskazania.
3. Przesunąć suwak z pozycjonerem głowy w położenie określone przy użyciu metrówki (np. 83,5 cm).



4. Wybrać w menu punkt **CAL**.
5. Potwierdzić wybór.
6. Wybrać ustawienie **YES**.
7. Potwierdzić wybór.
⇒ Na wyświetlaczu wyświetlane ustawienie **AUto**.
8. Wprowadzić pozycję suwaka z pozycjonerem głowy (tutaj: 83,5 cm).
9. Potwierdzić wprowadzoną wartość.
⇒ Urządzenie jest skalibrowane.
⇒ Można teraz przeprowadzać pomiary wzrostu.

5.7 Dezynfekcja urządzenia

- Wymienione niżej elementy należy zdezynfekować **przed** pierwszym włączeniem urządzenia (→ [Dezynfekcja, Strona 180](#)):
 - Platforma
 - Kolumna
 - Suwak z pozycjonerem głowy i liniałem do wyznaczania płaszczyzny frankfurckiej

6 OBSŁUGA

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ! Zranienia, błędne pomiary

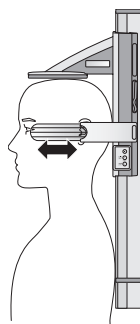
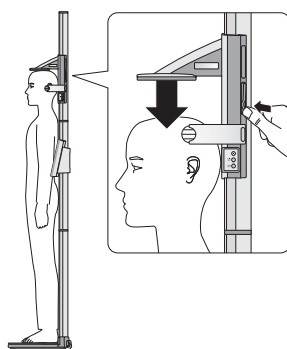
- ▶ Przed każdym użyciem urządzenia należy kontrolować jego działanie zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale tej instrukcji obsługi.

6.1 Pomiar wzrostu

Włączanie suwaka z pozycjonerem głowy

- ▶ Nacisnąć przycisk  suwaka z pozycjonerem głowy.
⇒ Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie ----.
- ⇒ Suwak z pozycjonerem głowy jest gotowy do użycia.

Rozpoczynanie pomiaru wzrostu



1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady, a następnie przemieszczać suwak z pozycjonerem głowy do momentu wyświetlenia na wyświetlaczu wyniku pomiaru.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady, a następnie przesunąć suwak z pozycjonerem głowy do góry tak, by pacjent mógł wygodnie pod nim stanąć.
3. Poprosić pacjenta, by stanął pod suwakiem z pozycjonerem głowy:
 - plecy skierowane w stronę kolumny urządzenia
 - Wyprostowana postawa ciała: plecy i głowa prosto
 - pięty przyłożone do pozycjonera pięt
4. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady, a następnie przesunąć pozycjoner głowy w dół tak, by został przyłożony do głowy pacjenta.
5. Wyciągnąć z suwaka z pozycjonerem głowy liniał do wyznaczania płaszczyzny frankfurckiej.
6. Ustawić głowę pacjenta w płaszczyźnie frankfurckiej przy użyciu trzech linii znajdujących się na liniale do wyznaczania płaszczyzny frankfurckiej.
7. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady i skorygować pozycję suwaka z pozycjonerem głowy.
8. Odczytać wynik pomiaru.

Ciągłe wyświetlanie wyniku pomiaru (Hold)



Po aktywacji funkcji **Hold** wartość pomiaru jest wyświetlana także po dokonaniu pomiaru. Można dzięki temu odsunąć suwak przed zanotowaniem wartości pomiarowej.

1. Ustawić suwak z pozycjonerem głowy.
2. Krótko nacisnąć przycisk .
⇒ Wyświetlane jest wskazanie **HOLD**.
⇒ Można teraz odsunąć suwak z pozycjonerem głowy bez zmiany wyświetlanej wartości pomiarowej.
3. Aby wyłączyć funkcję **Hold**, należy nacisnąć przycisk .
⇒ Wskazanie **HOLD** znika.

Przeprowadzanie pomiarów względnych (Zero)



Wyświetlacz suwaka z pozycjonerem głowy można zerować w dowolnej pozycji. Funkcja ta umożliwia przeprowadzanie pomiarów względnych, na przykład pomiarów długości kończyn.

1. Nacisnąć przycisk  suwaka z pozycjonerem głowy.
⇒ Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie ----.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady, a następnie przemieszczać suwak z pozycjonerem głowy do momentu wyświetlenia na wyświetlaczu wskazania wzrostu.
3. Ustawić suwak z pozycjonerem głowy w pozycji, w której ma zostać wyzerowany wyświetlacz suwaka z pozycjonerem głowy.
4. Nacisnąć przycisk  i przytrzymywać go do chwili wyświetlenia na wyświetlaczu wskazania **ZERO**.
⇒ Wyświetlacz zostaje wyzerowany w aktualnej pozycji suwaka z pozycjonerem głowy.
5. Ponownie ustawić suwak z pozycjonerem głowy.
⇒ Wzrost będzie mierzony w odniesieniu do ustawionego punktu zerowego.
⇒ Wyniki pomiaru leżące poniżej punktu zerowego będą pokazywane jako wartości ujemne.
6. Aby wyłączyć funkcję **zero**, należy nacisnąć przycisk  i przytrzymywać go tak długo, aż zniknie wskazanie **ZERO**.

WSKAZÓWKA

Jeśli wyniki pomiarów względnych zostaną przesłane w celach dokumentacyjnych do urządzeń, które automatycznie obliczają wskaźnik Body Mass Index lub Body Fat Ratio, spowoduje to utratę logiczności tych parametrów.

Wyłączanie suwaka z pozycjonerem głowy

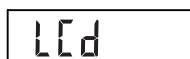
- Nacisnąć przycisk  suwaka z pozycjonerem głowy.
⇒ Gaśnie wyświetlacz suwaka z pozycjonerem głowy.

WSKAZÓWKA

Suwak z pozycjonerem głowy wyłącza się samoczynnie po krótkim czasie, jeśli nie jest przesuwany.

6.2 Dalsze funkcje (menu)

Ustawianie podświetlenia wyświetlacza (LCd)



Czas trwania i jasność podświetlenia wyświetlacza można zmieniać.

1. Wybrać w menu punkt **LCd**.
2. Potwierdzić wybór.
3. Wybrać punkt menu:
 - Czas (**dUr**)
 - Jasność (**brl**)
4. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
5. Wybrać żądane ustawienie.

Funkcja	Ustawienie
Czas (dUr)	• SHrt (ok. 15 sek.) • LOnG (ok. 45 sek.)
Jasność (brl)	• 50% • 100 % • OFF

**Aktywacja sygnałów
dźwiękowych (bEEP)**

bEEP

6. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
 - ⇒ Menu zostaje zamknięte.

Możliwe jest ustawienie, czy przy każdym naciśnięciu przycisku ma być słyszalny sygnał dźwiękowy.

1. Wybrać w menu punkt **bEEP**.
2. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
3. Wybrać żądane ustawienie:
 - **On**
 - **OFF**
4. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
 - ⇒ Menu zostaje zamknięte.

**Przełączanie jednostek
wzrostu (Unit)****OSTRZEŻENIE!****Zagrożenie pacjenta**

W celu wykluczenia błędnych interpretacji wyniki pomiarów dokonywanych do celów medycznych mogą być wyświetlane i opracowywane tylko przy użyciu jednostek SI (masa: kg/g, wzrost: metry/centymetry). Niektóre urządzenia umożliwiają wyświetlanie wyników w innych jednostkach. Jest to wyłącznie funkcja dodatkowa.

- Wyniki pomiarów należy wykorzystywać tylko w jednostkach SI.
- Wykorzystywanie wyników pomiarów w jednostkach innych niż jednostki SI ma miejsce wyłącznie na odpowiedzialność użytkownika.

WSKAZÓWKA

Wartość wzrostu jest przekazywana do wyświetlacza wielofunkcyjnego i wyświetlana w ustawionych tutaj jednostkach.

Unit

1. Wybrać w menu punkt **Unit**.
2. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
3. Wybrać jednostkę, w której ma być wyświetlany wzrost:
 - **FEEt**: feet, inch
 - **Mtr**: centymetry
4. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
 - ⇒ Menu zostaje zamknięte.

**Przywracanie ustawień
fabrycznych (rSEt)**

Ustawienia fabryczne można przywrócić dla następujących funkcji:

Funkcja	Ustawienie fabryczne
Sygnał dźwiękowy (bEEP)	On
Jasność podświetlenia wyświetlacza (brl)	50%
Czas podświetlania wyświetlacza (dUr)	SHrt
Jednostka wzrostu (Unit)	Mtr (cm)

rSEt

1. Wybrać w menu punkt **rSEt**.
2. Potwierdzić wybór.
 - ⇒ Menu zostaje automatycznie zamknięte.
3. Wyłączyć urządzenie.
 - ⇒ Ustawienia fabryczne zostają przywrócone i będą aktywne po ponownym włączeniu urządzenia.

7 PREPARACJA HIGIENICZNA



OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem elektrycznym

Urządzenie nie jest pozbawione zasilania po wyłączeniu włącznika-wyłącznika i zgaśnięciu wyświetlacza. Przy używaniu płynów przy urządzeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Przed rozpoczęciem preparacji higienicznej upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- ▶ Przed każdą preparacją higieniczną należy wyjąć z urządzenia baterie i akumulatory.
- ▶ Wykluczyć wniknięcie cieczy do urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo infekcji

- ▶ Urządzenie należy preparować higienicznie w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w tym rozdziale.

UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia

Nieodpowiednie środki czyszczące i dezynfekujące mogą uszkodzić wrażliwe powierzchnie urządzenia i spowodować zmatwienie przezroczystych powierzchni.

- ▶ Nie używać ostrych ani szorujących środków czyszczących.
- ▶ Nie używać rozpuszczalników organicznych (np. spirytusu lub benzyny).

7.1 Czyszczenie

- ▶ W razie potrzeby zwilżyć miękką szmatkę łagodnym ługiem mydlanym i przetrzeć urządzenie.

7.2 Dezynfekcja

1. Urządzenie należy dezynfekować w regularnych odstępach czasu środkiem dezynfekcyjnym nieszkodliwym dla wrażliwych powierzchni wykonanych ze szkła akrylowego (np. 70 % roztworem etanolu).
2. Przestrzegać instrukcji stosowania środka dezynfekującego.
3. Zdezynfekować urządzenie:
 - ▶ Zwilżyć miękką szmatkę środkiem dezynfekcyjnym i przetrzeć urządzenie.
 - ▶ Przestrzegać terminów, patrz tabela:

Termin	Komponent
Przed każdym pomiarem i po każdym pomiarze	• Platforma • Suwak z pozycjonerem głowy
W razie potrzeby	• Kolumna

7.3 Sterylizacja

Sterylizacja urządzenia jest niedozwolona.

8 KONTROLA DZIAŁANIA

► Przed każdym użyciem należy skontrolować działanie urządzenia.

Do zakresu pełnej kontroli działania urządzenia należą:

- Kontrola wzrokowa pod kątem uszkodzeń mechanicznych
- kontrola ustawienia urządzenia
- kontrola wzrokowa i kontrola działania elementów wskazujących
- kontrola działania wszystkich elementów obsługowych wymienionych w punkcie „Przegląd”
- kontrola działania opcjonalnych akcesoriów

W razie stwierdzenia błędów lub niezgodności w ramach kontroli działania należy najpierw spróbować usunąć błędy na podstawie wskazówek podanych w punkcie „Usuwanie błędów”.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Niebezpieczeństwo zranienia

W razie stwierdzenia w ramach kontroli działania błędów albo niezgodności, których nie można usunąć na podstawie rozdziału „Usuwanie błędów”, urządzenia nie wolno używać.

- Zlecić naprawę urządzenia serwisowi seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- Stosować się do rozdziału „Konserwacja” w tym dokumencie.

9 USUWANIE BŁĘDÓW

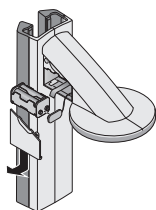
9.1 Zakłócenia ogólne

Jeżeli w trakcie obsługi urządzenia wystąpiły zakłócenia, należy podjąć próbę ich samodzielnego usunięcia przy użyciu zamieszczonej poniżej tabeli. Jeżeli zakłócenie występuje nadal, należy się zwrócić do serwisu seca Service.

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Nie jest możliwa kalibracja funkcji pomiaru wzrostu. W menu suwaka z pozycjonerem głowy nie jest wyświetlany punkt CAL .	Przed otwarciem menu suwak z pozycjonerem głowy nie został przemieszczony.	• Przemieszczać suwak z pozycjonerem głowy do momentu wyświetlenia wartości pomiarowej na wyświetlaczu • otwiera menu • Przeprowadzić kalibrację (→ Kalibracja pomiaru wzrostu, Strona 175)
Jeden segment wyświetlacza jest widoczny ciągle albo nie jest widoczny wcale.	Wyświetlacz jest uszkodzony.	Zawiadomić seca Service.
Podświetlenie wyświetlacza suwaka z pozycjonerem głowy gaśnie i nie daje się ponownie włączyć.	Spada napięcie baterii. Podświetlenie wyświetlacza zostało automatycznie wyłączone, aby ograniczyć zużycie energii. Pomiar i transfer danych są możliwe jeszcze przez ok. 12 h.	→ Wymienić baterie, Strona 182
Na wyświetlaczu widać  .	Spada napięcie baterii.	→ Wymienić baterie, Strona 182
Na wyświetlaczu widać bAtt .	Baterie są rozładowane.	→ Wymienić baterie, Strona 182

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Na wyświetlaczu widać STOP .	Zostało przekroczone maksymalne obciążenie.	Zdjąć obciążenie z urządzenia

9.2 Wymienić baterie

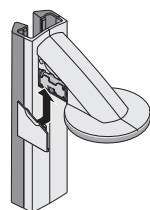


✓ Potrzebnych jest 4 baterii Mignon, typ AA, 1,5 V.

1. Zdjąć pokrywę komory baterii.
2. Wyjąć pojemnik na baterie z komory baterii.
3. Wyjąć zużyte baterie z pojemnika na baterie.
4. Włożyć nowe baterie do pojemnika na baterie.
5. Włożyć pojemnik na baterie do komory baterii.

WSKAZÓWKA

- Usunąć rozładowane baterie w sposób opisany w rozdziale „Utylizacja”.
- Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość baterii (oznaczenia na pojemniku na baterie). Jeśli na wyświetlaczu widać wskazanie **bAtt**, oznacza to, że baterie zostały włożone odwrotnie albo są rozładowane. Jeśli baterie zostały włożone odwrotnie, należy je natychmiast wyjąć.



UWAGA!

Uszkodzenie i wadliwe działanie urządzenia

Nieprawidłowe zamknięcie komory baterii może spowodować uszkodzenie kabla przyłączeniowego.

- Przy zamykaniu komory baterii należy się upewnić, że kabel przyłączeniowy nie został zaciśnięty między pokrywą i komorą.

6. Nasunąć pokrywę na komorę baterii tak, by została słyszalnie zablokowana.

10 KONSERWACJA

Produkt wymaga starannego ustawienia i regularnej konserwacji. Firma seca zaleca konserwację urządzenia co 3 do 5 lat, w zależności od intensywności jego użytkowania.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Ryzyko błędnego pomiaru wskutek nieprawidłowej konserwacji

- Konserwację i naprawy zlecać wyłącznie serwisowi firmy seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- Najbliższy serwis można znaleźć na stronie www.seca.com.

11 DANE TECHNICZNE

11.1 Ogólne dane techniczne

seca 274	
Wymiary	
• Głębokość	466 mm
• Szerokość	435 mm
• Wysokość (wariant standardowy)	2418 mm
• Wysokość (wariant krótki)	2200 mm

seca 274	
Masa własna • Wariant standardowy • Wariant krótki	ok. 15 kg ok. 14,75 kg
Warunki otoczenia, praca • Temperatura • Ciśnienie powietrza • Wilgotność powietrza	+10°C do +40°C / +50°F do 104°F 700-1060 hPa 30%-80%, niekondensująca
Warunki otoczenia, przechowywanie i transport • Temperatura • Ciśnienie powietrza • Wilgotność powietrza	-10°C do +65°C / +14°F do 149°F 700-1060 hPa 0%-95%, niekondensująca
Zasilanie Baterie • Napięcie zasilania • Typ baterii	6 V 4 x typ AA, 1,5 V
Pobór prądu	ok. 20 mA
Maksymalny czas pracy	ok. 3800 minut
Wyrób medyczny zgodny z dyrektywą (UE) 2017/745	Klasa I z funkcją pomiaru
EN 60601-1: Medyczne urządzenie elektryczne, typ B	
Stopień ochrony	IP20
Rodzaj pracy	Praca ciągła
Części użytkowe zgodnie z normą EN 60601-1	Płyta szklana, suwak z pozycjonerem głowy

11.2 Pomiar wzrostu

Zakres pomiaru, podziałka, dokładność	
Zakres pomiaru, wariant standardowy	30-220 cm
Zakres pomiaru, wariant krótki	30-200 cm
Jednostka podziału	1 mm
Dokładność	± 2 mm

12 AKCESORIA OPCJONALNE I CZĘŚCI ZAMIENNE

Akcesoria/część zamienna	Numer artykułu
Komplet części zamiennych, kolumna krótka	19 17 01 079 509

13 UTYLIZACJA

13.1 Utylizacja urządzenia



Urządzenia nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi zużytych urządzeń elektronicznych. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych. Więcej informacji udziela nasz seca Service pod adresem **service@seca.com**.

13.2 Utylizacja baterii i akumulatorów



Zużytych baterii i akumulatorów nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów domowych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe, czy nie. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do przekazywania zużytych baterii i akumulatorów do komunalnych punktów zbiórki lub punktów zbiórki zorganizowanych w punktach handlowych. Baterie i akumulatory należy przekazywać tylko po ich całkowitym rozładowaniu.

14 GWARANCJA

Na wady spowodowane błędami materiałowymi albo produkcyjnymi udzielamy dwuletniej gwarancji, licząc od dnia dostawy. Z tego zakresu są wyłączone wszystkie części ruchome takie jak baterie, kable, zasilacze sieciowe, akumulatory itp. Wady objęte gwarancją są usuwane bezpłatnie za okazaniem dowodu zakupu. Inne roszczenia nie będą uwzględniane. Jeżeli urządzenie znajduje się w miejscu innym niż siedziba klienta, koszty transportu w obydwie strony ponosi klient. W przypadku szkód transportowych dochodzenie roszczeń gwarancyjnych jest dopuszczalne tylko pod warunkiem, że transportowana waga znajdowała się w kompletnym, oryginalnym opakowaniu i była w nim zabezpieczona zgodnie ze stanem fabrycznym. Należy w związku z tym przechowywać wszystkie części opakowania.

Otwarcie urządzenia przez osoby, które nie posiadają jednoznacznej autoryzacji firmy seca, skutkuje utratą wszelkich uprawnień gwarancyjnych.

W przypadku reklamacji gwarancyjnej proszę się zwrócić do właściwego przedstawiciela firmy seca albo do sprzedawcy, od którego został nabyty produkt.

15 DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Firma seca gmbh & co. kg oświadcza niniejszym, że produkt spełnia wymogi stosujących się do niego dyrektyw europejskich. Die Pełna deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:

[seca](#) france
[seca](#) united kingdom
[seca](#) north america
[seca](#) schweiz
[seca](#) zhong guo
[seca](#) nihon
[seca](#) mexico
[seca](#) austria
[seca](#) polska
[seca](#) middle east
[seca](#) suomi
[seca](#) américa latina
[seca](#) asia pacific
[seca](#) danmark
[seca](#) benelux
[seca](#) lietuva

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at seca.com